

# 華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有法律性質廣告之有效刊物  
本報今日隨報附送「彩色華僑」一報 遇不另收費仍售伍毫  
人民日報社論指出

## 軍政關係緊張 削弱安定團結

### 文革十年在軍隊中種下禍根 必須及早改革否則後患無窮

## 北京日內審訊 林江集團人犯

### 江青嫁毛澤東有權有勢害死王荊 製造邊境事件

## 蘇聯利用兩伊戰爭 家國出輸石油

### 爭戰伊兩用利聯蘇 防預法設須必本日知通府華



### 維護英國支持共市 維護西歐自由安全

### 英首相抨擊蘇聯侵略 維護西歐自由安全

### 公共審判 貪污案

### 葵涌青山道·業成街693號地段

## 業成工業中心

每層四伙·電梯四部·樓身四正·全無柱位  
面積由2204呎至8920呎·特價出售

### 葵涌地王廠房 交通四通八達 鄰近貨櫃碼頭 環境好工友多 地下鐵路車站 地下樓底特高 貨車直達電梯大堂伙伙單邊光線充足

地盤電話 12-281630

**怡華置業有限公司**  
香港雪廠街10號新順利大廈97室  
電話: 5-229162-5(四線)

**金新置業有限公司**  
皇后大道中33號萬邦行頂樓  
電話: 5-253001(十線)

### 皇后大道中 摩打街 業成街(西面單邊)

## 中環住宅商場 中源中心

已有入伙紙 即買即用

商場十二萬餘元起 住宅廿八萬餘元起

### 高尚住宅:

每單位三面單邊,外牆玻璃紙皮石,鋁質窗門,乳膠牆身,柚木地板,顏色傢具,花瓷磁磚,暗線電燈,防盜系統,上等材料,設備完善。

地盤電話: 5-430320

**怡華置業有限公司**  
香港雪廠街10號新順利大廈97室  
電話: 五、二二九一六二至五(四線)

**金新置業有限公司**  
皇后大道中33號萬邦行頂樓  
電話: 五、二五三〇〇一(十線)

### 官塘 鴻圖道76號 快將入伙

## 聯運工業大廈

近官塘渡海碼頭及地下鐵路總站  
地點適中·交通便利  
人口眾多·招工容易  
伙伙單邊·獨立廁所

開始預售 特價九五折

面積由945呎至11025呎

**怡華置業有限公司**  
香港雪廠街10號新順利大廈97室  
電話: 五、二二九一六二至五(四線)

**金新置業有限公司**  
皇后大道中33號萬邦行頂樓  
電話: 五、二五三〇〇一(十線)

### 王子商業大廈 旺舖及寫字樓 招租

香港灣仔區臣道17-23號華光大廈背後  
近地鐵金鐘站  
管理完善

二、三樓實用面積各2730呎·每呎十元(包管理費)舖位實用面積2560呎·樓底高17呎·租值價高者得

洽租處  
大廈管理處先生·禮頓道66號保良局總辦事處  
⑥281853 ⑥76336內線05

## 樓酒逢相慶

桌餘百二客可·皇堂麗華面場

### 獻貢值超

席豬乳翅鮑  
美甜上駕花明清燉雞二  
點燉湯油旗爐蒸魚汁薑大  
雙雪粉炒王參皮雙原紅炸(蘭  
輝耳果飯鷄雞豬班翅翅翅

員拾玖佰叁仟壹售祇

### 席慶喜婚結

永百雙鷄清花當碧滑二大  
結年喜絲燕膠紅綠雞熱紅  
同好伊炒雙燉脆鮮絲碧油豬  
心合麵飯壳蒜雞片翅翅仁

員伍拾九佰七桌每

### 席合好年百

五百雙錦清銀喜福紅二珠  
世年喜綉燕耳慶祿燒熱聯  
其好伊炒鮑雙皮鮑鳳桃脆盤  
昌合麵飯魚鷄雞片翅翅盆  
仁捲

員拾二佰六桌每

〇〇九〇四〇K 電話號六十八道老打窩龍九  
(註十) 壹八壹九三〇K

### 香港保護兒童會

有關於兒童之兒童發展及福利  
特別此等無能力之兒童其發展及福利  
界所應負之責任不常見於其發展及福利  
援助者。但於此等兒童之發展及福利  
本會主事人之計劃與希望。此向各界人士  
呼籲。廣為協助。或參加此項活動。此等  
十九。永遠會費一百元。請將款項或支票  
寄交香港保護兒童會。地址: 香港中環  
不勝感荷。

### 只餘旺舖每呎600餘元平過住宅

## 富基大廈 安基大廈

石塘咀日富里7-13號南里18-20號 元朗擊壤路擊壤村第234地段  
地盤辦事處電話: 5-475805 地盤辦事處電話: 12-789030

洽購處  
六基有限公司 城記有限公司  
香港威靈頓街39-41號 香港德輔道中  
六基大廈六樓 電話: 5-252497 太子大廈1209室 電話: 5-226009

### 頭獎派飛

## \$373.963

六合彩第81/80期  
中獎號碼: 2, 9, 10, 15, 26, 28 35  
下次開彩日期十月十四日星期二  
請於明日下午八時前在各馬會場外  
投注處或以電話投注戶口投注。  
開彩結果請致電五七一五八七七查詢。  
香港獎券管理局

### 內兒婦科

## 伍卓琪

樓二診所  
電話: 七二〇號  
七二〇號  
三〇六號  
一六六號  
七五〇號  
〇七五號

### 影攝佳 YASHICA

## AUTO Focus 相機

首創自動對焦相機,配備定焦鏡,  
自拍及控光系統其他牌子所無。  
不怕貨比貨,最怕唔識貨

### 某出口行聘聘聘聘聘聘

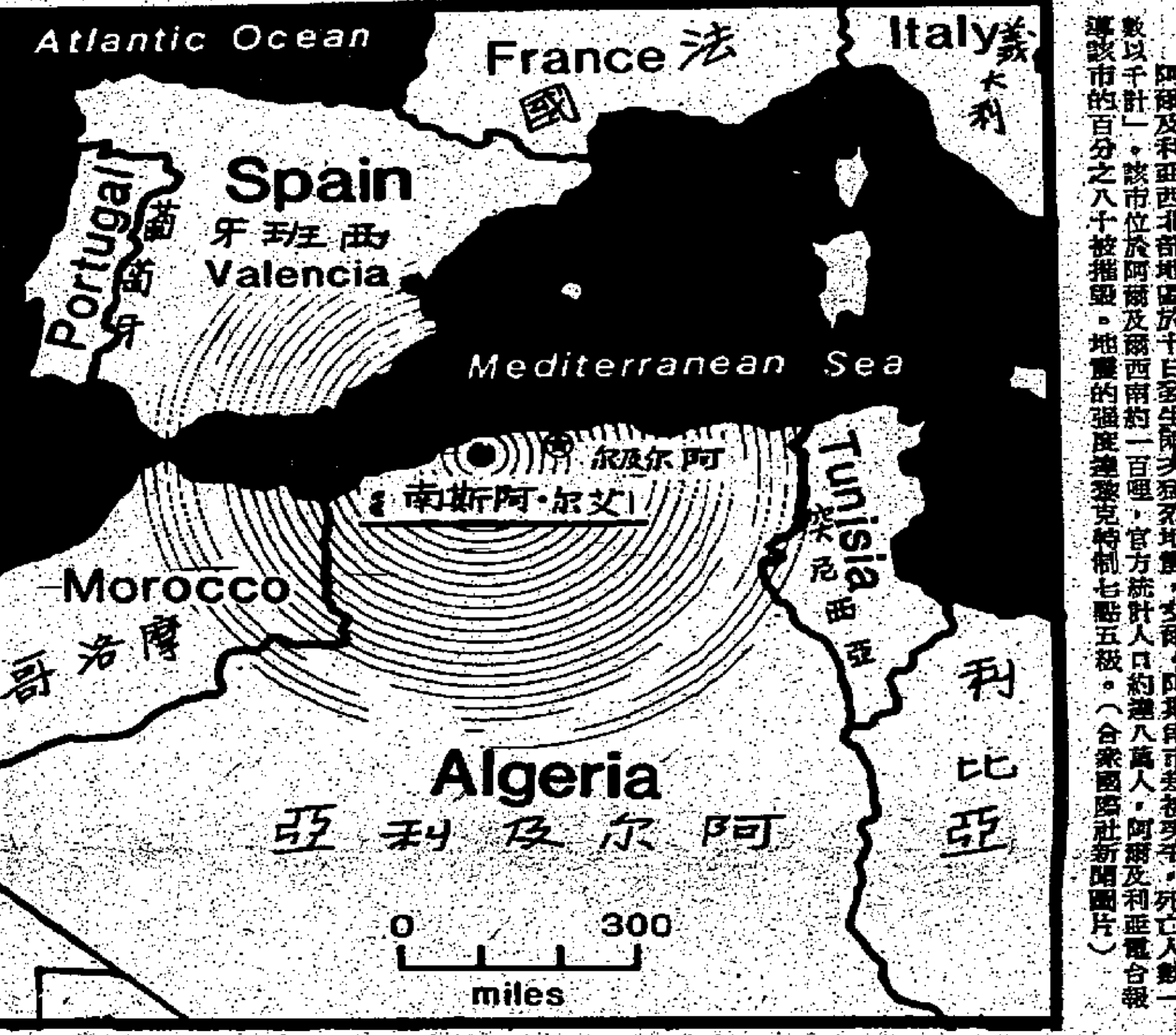
出口鞋類經理一名,需  
能獨立主理一切中國鞋  
類如籃球鞋、足球鞋、  
帆布鞋、膠鞋、拖鞋、  
布鞋、功夫鞋及沙灘鞋  
等,及熟識美國市場需  
求及品類款式等。  
請英語及國語尤佳,條  
件優,有意者請函覆  
及求待選寄華僑日報  
信箱259號



# 阿爾及利亞強烈地震 摧毀阿斯南市 傷亡二萬多人

## 包括外僑百餘日本人佔多數

【法新社阿爾及利亞十一日電】阿爾及利亞南部十一日發生強烈地震，摧毀阿斯南市，傷亡二萬多人。據初步統計，傷亡人數已達二萬多人，其中外僑百餘人，日本人佔多數。地震發生在當地時間下午二時，震源深度約十公里。阿斯南市位於阿爾及利亞南部，是一個擁有十萬人口的大城市。地震發生時，該市正在舉行一場大型集會，數以萬計的人員聚集在市中心。地震發生後，該市大部分建築物倒塌，包括多座學校、醫院和政府大樓。救援工作正在進行中，但由於交通中斷，救援進展緩慢。阿爾及利亞政府已宣佈全國哀悼三天，並呼籲民眾保持冷靜。國際社會對此次地震表示關注，並提供援助。



### 政府動員軍隊 搶救災區市民

### 公路破壞交通困難

【法新社阿爾及利亞十一日電】阿爾及利亞政府已動員軍隊前往災區搶救市民。由於地震導致公路嚴重破壞，交通極為困難，救援工作面臨巨大挑戰。政府呼籲民眾留在安全地點，並避免返回受損建築物。救援人員正在努力打通交通線路，以便將傷者送往醫院。目前，災區通訊中斷，救援工作進展緩慢。

### 阿爾及利亞呼籲各國 供應物資與血漿

### 救助地震區災民

### 法荷德瑞紅十字會紛紛響應

【法新社阿爾及利亞十一日電】阿爾及利亞政府呼籲各國提供物資和血漿，以救助人道主義災區。法、荷、德、瑞等國的紅十字會紛紛響應，表示將提供必要援助。阿爾及利亞政府表示，災區急需醫療物資、食物和臨時住所。國際社會的援助對於災區救援至關重要。目前，救援工作仍在進行中，預計還需要一段時間才能完成。

### 安理會再開會議 研討兩伊局勢

### 力求和談停火

### 屆時伊將派代表出席

【法新社日內瓦十一日電】聯合國安理會將於今日再開會議，研討伊拉克與伊朗局勢。會議旨在尋求和平解決爭端，並呼籲雙方停火。安理會成員國將討論如何加強對局勢的監控，並防止局勢進一步惡化。伊拉克方面表示，他們願意在公平基礎上進行談判。會議預計將持續數天，直到雙方達成某種程度的諒解。

### 大陸可以採購 美國大量穀物

### 美國大穀物商 企圖破壞

### 指責美國

【美聯社華盛頓十一日電】據悉，中國大陸可能採購大量美國穀物，但美國大穀物商企圖破壞此項交易。他們指責美國政府在此過程中存在不當行為。美國政府表示，此次採購將有助於改善中國大陸的糧食供應，並促進兩國貿易。然而，大穀物商擔心這將對他們的利益造成威脅。目前，雙方仍在就具體細節進行談判。

### 兩名美國人一名法國人 共同獲得諾貝爾醫學獎

### 發現細胞結構與病毒之謎

【法新社斯德哥爾摩十一日電】兩名美國人和一名法國人共同獲得諾貝爾醫學獎，以表彰他們在發現細胞結構與病毒之謎方面的貢獻。獲獎者包括詹姆斯·沃森、弗朗西斯·克里克和羅莎琳德·富蘭克林。他們的發現為理解生命的本質奠定了基礎，並對醫學研究產生了深遠影響。諾貝爾委員會對他們的成就表示高度讚賞。

### 大陸高等教育的改革

### 周簡

大陸正在進行一場深刻的教育改革，旨在提高高等教育質量，並促進社會主義建設。改革包括調整專業設置、加強實踐教學和推動國際交流。政府希望通過這些措施，培養更多高素質的專業人才，為國家的發展提供強有力的人才支持。目前，改革正在穩步推進中。

### 支持伊朗戰爭

### 利比亞總統呼籲各國

### 強迫沙地撤出美國雷達發射機

【法新社利比亞十一日電】利比亞總統卡達菲呼籲各國支持伊朗，並強迫沙地撤出美國雷達發射機。他認為，美國在中東的軍事存在威脅了地區的和平與穩定。卡達菲表示，利比亞將與伊朗團結一致，反對美國的霸權主義。目前，國際社會對此呼籲反應不一，各方仍在就中東局勢進行磋商。

### 防止大陸人民非法入境

### 支持港督的論據

### 香港並非天堂

【本報訊】本月十一日，香港各界就防止大陸人民非法入境問題展開了熱烈討論。支持者認為，非法入境對香港的社會治安和經濟發展造成了嚴重威脅，必須採取有效措施加以防止。然而，也有人認為，香港是一個自由開放的社會，不應採取過於嚴厲的措施。港督在回應中表示，政府將採取平衡的立場，既維護社會秩序，又保障人權。

### 廣州交易會新辦法

### 協調統一商品價格

### 廣州整頓市容限制車行

【本報訊】廣州交易會將實施新辦法，以協調統一商品價格，並整頓市容。新辦法旨在加強對市場價格的監管，防止價格波動，維護消費者的利益。同時，政府也將加強對街道整潔的監管，限制車輛在街道上行駛，以改善城市環境。這些措施將有助於提升廣州的整體形象。

### 服屈府政特卡向不

### 行銀通寶國萬

### 息減不暫佈宣

【本報訊】萬國寶通銀行宣佈，將暫不減息，以支持政府政策。該行表示，目前的利率水平符合市場需求，並有助於穩定金融市場。政府方面表示，將繼續關注利率走勢，並在必要時進行調整。目前，市場對利率變動反應平穩。









本港新聞

墓掃界新市屆將陽重

騙訛徒歹防提

心小要塔金葬遷殖骨人先拾檢  
利圖意生兜員職墳冒假人有

【本報訊】陽明山新市墓掃界，日前發生多宗騙訛案，警方提醒市民，在遷葬時要格外小心，以免受騙。據悉，最近有不法之徒，利用市民對遷葬的恐懼心理，以假亂真，騙取大量金錢。警方呼籲市民，在遷葬前應先向有關部門查詢，並請專業人士協助，切勿輕易相信陌生人的說詞。

郵政局員工明日將去函當局

要求保障郵差安全  
派信免受狗隻侵襲

【本報訊】郵政局員工將於明日向有關當局提出訴求，要求保障郵差的安全，並派信免受狗隻侵襲。據悉，郵差在派送信件時，經常會遇到狗隻的騷擾，甚至被咬傷。員工們表示，他們的工作非常艱辛，且存在著一定的安全隱患，希望有關部門能採取措施，保障他們的安全。

一輛行走馬場線雙層巴士

停泊街頭無端起火  
全車盡燬查明事無可疑

【本報訊】一輛行走馬場線的雙層巴士，昨日停泊在街頭時，突然發生火警，全車盡燬。據悉，這輛巴士在起火前並未發現任何可疑情況，目前警方正展開調查，以確定起火原因。火警發生後，巴士上的乘客均安全疏散，無人受傷。

九月天氣乾燥多雲

雨量陽光較正常少  
總雨量少於正常百分之二十三

【本報訊】根據天文台的預測，九月份的天氣將較為乾燥，多雲，雨量及陽光均較正常為少。據統計，九月份的總雨量將少於正常值的百分之二十三。天文台提醒市民，在乾燥的天氣下，應注意防火安全，並及時補充水分。

上海街一地盤爆炸

兩名工人受傷送院  
工人掘地誤觸電線引起意外

【本報訊】上海街一地盤昨日發生爆炸，兩名工人受傷送院。據悉，這起意外是由於工人在掘地時誤觸電線引起的。爆炸發生後，現場立即被封鎖，警方正展開調查。受傷工人已被送往醫院救治，目前情況穩定。

天台冷氣水塔爆炸

百多男女狼狽逃生  
消防到場廿分鐘內將火救熄

【本報訊】灣仔百樂門酒樓天台昨日發生爆炸，百多男女狼狽逃生。據悉，這起爆炸是由於天台上的冷氣水塔發生故障引起的。消防隊到場後，僅用了二十分鐘便將火勢撲滅。目前，受傷人員正在接受治療，酒樓已暫停營業。

現役警員與警務處職工

牽涉入刑事官非  
又涉嫌干預證人

【本報訊】一名現役警員及一名警務處職工，因涉嫌牽涉入刑事官非，又涉嫌干預證人，已被警方拘捕。據悉，這起案件涉及一宗嚴重的刑事犯罪，警方在調查過程中發現了他們的涉案行為。目前，他們已被移送法律程序處理。

面賊劫村士多

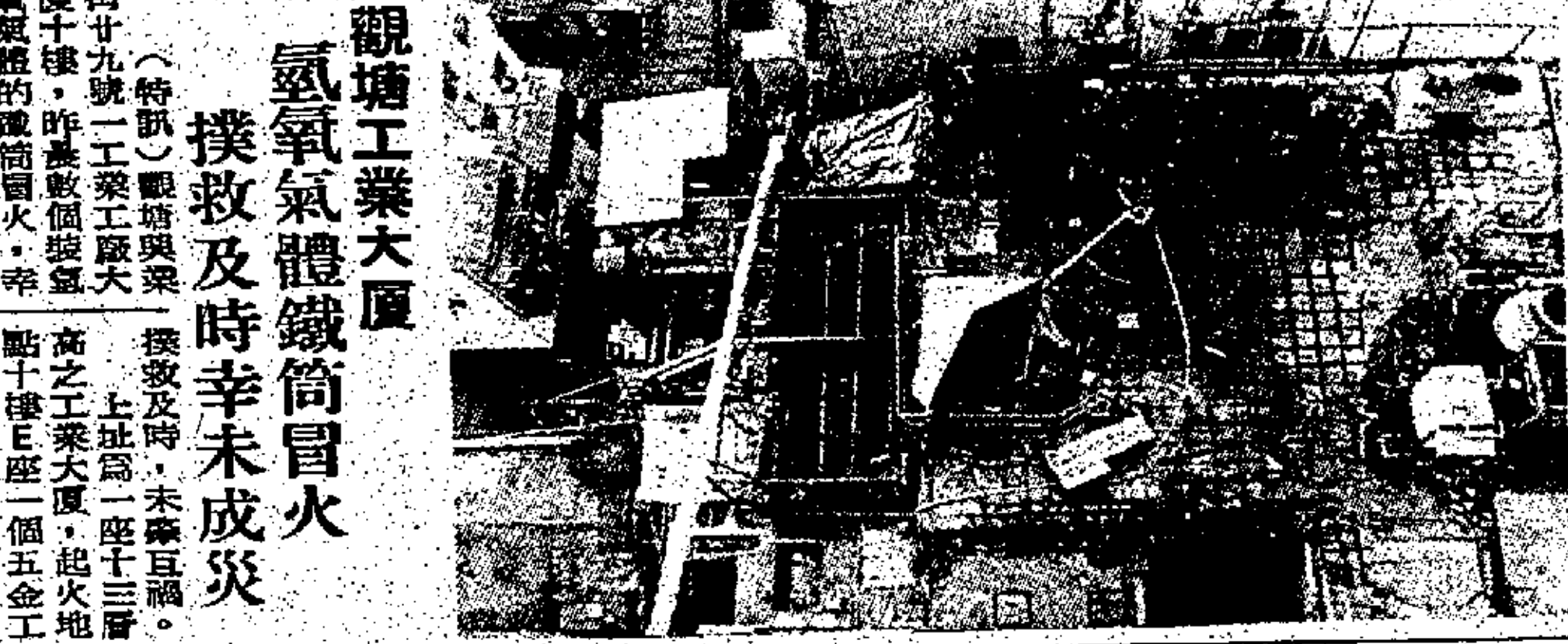
先被村民痛打  
再判入獄五年

【本報訊】一名面賊，日前在村中搶劫，先被村民痛打，後被判入獄五年。據悉，這名面賊在村中搶劫時，被村民發現並圍毆。警方在接到報警後趕到現場，將該名面賊抓獲。法院在審理後，根據其犯罪事實，判處其入獄五年。

大陸水船過防衛新界

偷渡客搶登流浮山  
軍警截捕三十四人

【本報訊】大陸水船昨日過防衛新界，偷渡客搶登流浮山，軍警截捕三十四人。據悉，這批偷渡客在乘船過海時，因船隻被攔截，遂搶登流浮山。軍警在接到報警後迅速趕到現場，將這批偷渡客抓獲。目前，他們已被移送有關部門處理。



觀塘工業大廈  
氣氣體鐵筒冒火  
撲救及時幸未成災

【本報訊】觀塘工業大廈昨日發生火警，氣氣體鐵筒冒火，幸經及時撲救，未成災。據悉，火警發生在該大廈的一樓，由於氣氣體鐵筒發生洩漏並引發火災。消防隊到場後，迅速將火勢撲滅。目前，大廈已恢復正常運作。

重陽佳節 重九登高歡樂遊

（1）乘豪華旅遊車環遊港九  
（2）參觀萬宜水庫最新建設  
（3）遊山明水秀西貢風景區  
（4）登清水灣郊野公園觀影  
（5）東園酒家享用中式午餐  
（6）探太空館奧秘耳目一新  
（7）新同樂酒家嘗鮑翅晚宴  
（8）幸運抽獎可得名貴獎品

日期：十月十七日（公眾假期）  
時間：上午九時半至下午七時半  
費用：\$155

七海旅運有限公司  
德輔道中國際大廈1702室 5-447137

重陽佳節 重九登高歡樂遊

（1）乘豪華旅遊車環遊港九  
（2）參觀萬宜水庫最新建設  
（3）遊山明水秀西貢風景區  
（4）登清水灣郊野公園觀影  
（5）東園酒家享用中式午餐  
（6）探太空館奧秘耳目一新  
（7）新同樂酒家嘗鮑翅晚宴  
（8）幸運抽獎可得名貴獎品

日期：十月十七日（公眾假期）  
時間：上午九時半至下午七時半  
費用：\$155

七海旅運有限公司  
德輔道中國際大廈1702室 5-447137

重陽佳節 重九登高歡樂遊

（1）乘豪華旅遊車環遊港九  
（2）參觀萬宜水庫最新建設  
（3）遊山明水秀西貢風景區  
（4）登清水灣郊野公園觀影  
（5）東園酒家享用中式午餐  
（6）探太空館奧秘耳目一新  
（7）新同樂酒家嘗鮑翅晚宴  
（8）幸運抽獎可得名貴獎品

日期：十月十七日（公眾假期）  
時間：上午九時半至下午七時半  
費用：\$155

七海旅運有限公司  
德輔道中國際大廈1702室 5-447137

重陽佳節 重九登高歡樂遊

（1）乘豪華旅遊車環遊港九  
（2）參觀萬宜水庫最新建設  
（3）遊山明水秀西貢風景區  
（4）登清水灣郊野公園觀影  
（5）東園酒家享用中式午餐  
（6）探太空館奧秘耳目一新  
（7）新同樂酒家嘗鮑翅晚宴  
（8）幸運抽獎可得名貴獎品

日期：十月十七日（公眾假期）  
時間：上午九時半至下午七時半  
費用：\$155

七海旅運有限公司  
德輔道中國際大廈1702室 5-447137

重陽佳節 重九登高歡樂遊

（1）乘豪華旅遊車環遊港九  
（2）參觀萬宜水庫最新建設  
（3）遊山明水秀西貢風景區  
（4）登清水灣郊野公園觀影  
（5）東園酒家享用中式午餐  
（6）探太空館奧秘耳目一新  
（7）新同樂酒家嘗鮑翅晚宴  
（8）幸運抽獎可得名貴獎品

日期：十月十七日（公眾假期）  
時間：上午九時半至下午七時半  
費用：\$155

七海旅運有限公司  
德輔道中國際大廈1702室 5-447137

重陽佳節 重九登高歡樂遊

（1）乘豪華旅遊車環遊港九  
（2）參觀萬宜水庫最新建設  
（3）遊山明水秀西貢風景區  
（4）登清水灣郊野公園觀影  
（5）東園酒家享用中式午餐  
（6）探太空館奧秘耳目一新  
（7）新同樂酒家嘗鮑翅晚宴  
（8）幸運抽獎可得名貴獎品

日期：十月十七日（公眾假期）  
時間：上午九時半至下午七時半  
費用：\$155

七海旅運有限公司  
德輔道中國際大廈1702室 5-447137

重陽佳節 重九登高歡樂遊

（1）乘豪華旅遊車環遊港九  
（2）參觀萬宜水庫最新建設  
（3）遊山明水秀西貢風景區  
（4）登清水灣郊野公園觀影  
（5）東園酒家享用中式午餐  
（6）探太空館奧秘耳目一新  
（7）新同樂酒家嘗鮑翅晚宴  
（8）幸運抽獎可得名貴獎品

日期：十月十七日（公眾假期）  
時間：上午九時半至下午七時半  
費用：\$155

七海旅運有限公司  
德輔道中國際大廈1702室 5-447137

重陽佳節 重九登高歡樂遊

（1）乘豪華旅遊車環遊港九  
（2）參觀萬宜水庫最新建設  
（3）遊山明水秀西貢風景區  
（4）登清水灣郊野公園觀影  
（5）東園酒家享用中式午餐  
（6）探太空館奧秘耳目一新  
（7）新同樂酒家嘗鮑翅晚宴  
（8）幸運抽獎可得名貴獎品

日期：十月十七日（公眾假期）  
時間：上午九時半至下午七時半  
費用：\$155

七海旅運有限公司  
德輔道中國際大廈1702室 5-447137

重陽佳節 重九登高歡樂遊

（1）乘豪華旅遊車環遊港九  
（2）參觀萬宜水庫最新建設  
（3）遊山明水秀西貢風景區  
（4）登清水灣郊野公園觀影  
（5）東園酒家享用中式午餐  
（6）探太空館奧秘耳目一新  
（7）新同樂酒家嘗鮑翅晚宴  
（8）幸運抽獎可得名貴獎品

日期：十月十七日（公眾假期）  
時間：上午九時半至下午七時半  
費用：\$155

七海旅運有限公司  
德輔道中國際大廈1702室 5-447137

天台冷氣水塔爆炸

百多男女狼狽逃生  
消防到場廿分鐘內將火救熄

【本報訊】灣仔百樂門酒樓天台昨日發生爆炸，百多男女狼狽逃生。據悉，這起爆炸是由於天台上的冷氣水塔發生故障引起的。消防隊到場後，僅用了二十分鐘便將火勢撲滅。目前，受傷人員正在接受治療，酒樓已暫停營業。

現役警員與警務處職工

牽涉入刑事官非  
又涉嫌干預證人

【本報訊】一名現役警員及一名警務處職工，因涉嫌牽涉入刑事官非，又涉嫌干預證人，已被警方拘捕。據悉，這起案件涉及一宗嚴重的刑事犯罪，警方在調查過程中發現了他們的涉案行為。目前，他們已被移送法律程序處理。

面賊劫村士多

先被村民痛打  
再判入獄五年

【本報訊】一名面賊，日前在村中搶劫，先被村民痛打，後被判入獄五年。據悉，這名面賊在村中搶劫時，被村民發現並圍毆。警方在接到報警後趕到現場，將該名面賊抓獲。法院在審理後，根據其犯罪事實，判處其入獄五年。

九月天氣乾燥多雲

雨量陽光較正常少  
總雨量少於正常百分之二十三

【本報訊】根據天文台的預測，九月份的天氣將較為乾燥，多雲，雨量及陽光均較正常為少。據統計，九月份的總雨量將少於正常值的百分之二十三。天文台提醒市民，在乾燥的天氣下，應注意防火安全，並及時補充水分。

上海街一地盤爆炸

兩名工人受傷送院  
工人掘地誤觸電線引起意外

【本報訊】上海街一地盤昨日發生爆炸，兩名工人受傷送院。據悉，這起意外是由於工人在掘地時誤觸電線引起的。爆炸發生後，現場立即被封鎖，警方正展開調查。受傷工人已被送往醫院救治，目前情況穩定。

天台冷氣水塔爆炸

百多男女狼狽逃生  
消防到場廿分鐘內將火救熄

【本報訊】灣仔百樂門酒樓天台昨日發生爆炸，百多男女狼狽逃生。據悉，這起爆炸是由於天台上的冷氣水塔發生故障引起的。消防隊到場後，僅用了二十分鐘便將火勢撲滅。目前，受傷人員正在接受治療，酒樓已暫停營業。

現役警員與警務處職工

牽涉入刑事官非  
又涉嫌干預證人

【本報訊】一名現役警員及一名警務處職工，因涉嫌牽涉入刑事官非，又涉嫌干預證人，已被警方拘捕。據悉，這起案件涉及一宗嚴重的刑事犯罪，警方在調查過程中發現了他們的涉案行為。目前，他們已被移送法律程序處理。

面賊劫村士多

先被村民痛打  
再判入獄五年

【本報訊】一名面賊，日前在村中搶劫，先被村民痛打，後被判入獄五年。據悉，這名面賊在村中搶劫時，被村民發現並圍毆。警方在接到報警後趕到現場，將該名面賊抓獲。法院在審理後，根據其犯罪事實，判處其入獄五年。

九月天氣乾燥多雲

雨量陽光較正常少  
總雨量少於正常百分之二十三

【本報訊】根據天文台的預測，九月份的天氣將較為乾燥，多雲，雨量及陽光均較正常為少。據統計，九月份的總雨量將少於正常值的百分之二十三。天文台提醒市民，在乾燥的天氣下，應注意防火安全，並及時補充水分。

上海街一地盤爆炸







元朗服務



# 本港新聞

## 居屋第二期已申請下週三撥款

### 三千多份不符資格 房屋委會拒絕受理

【本報訊】房屋委員會昨日宣佈，已接受申請的第二期居屋，其申請人須符合資格，在收到的一千八百六十六份申請中，有三千三百多份不符資格，房屋委員會拒絕受理。

房屋委員會發言人表示，在收到的一千八百六十六份申請中，有三千三百多份不符資格，房屋委員會拒絕受理。其中，有四千多份申請，是申請人未能提供所需資料，或未能證明其符合資格。其餘申請，則因申請人未能證明其符合資格，而遭拒絕受理。

發言人指出，房屋委員會在處理申請時，會根據《居屋申請人資格及收入限制》的規定，對申請人進行審核。如果申請人未能提供所需資料，或未能證明其符合資格，房屋委員會將拒絕受理其申請。

## 鳳鳴劇團演出紫釵記

### 為保良局籌建經費

#### 候任社會署長向文僑領紀念品

#### 與五位總理及劇團紅伶

【本報訊】鳳鳴劇團將於本月十一日晚上八時，在保良局籌建經費，演出《紫釵記》。

鳳鳴劇團主席向文僑領紀念品，與五位總理及劇團紅伶，將於演出前，向保良局主席致辭，並頒發紀念品。

鳳鳴劇團主席向文僑領紀念品，與五位總理及劇團紅伶，將於演出前，向保良局主席致辭，並頒發紀念品。

### 商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限額（五十位）。

加色每寸另加三元，長期廣告，不折扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

#### 惠風牌

超靜型冷氣機

AL-66

6600 Btu/hr

3/4 匹馬力

最適合睡房用

只售 \$1,295

中國冷氣有限公司

德輔道中德成大廈2樓

電話：5-229025

#### JDontoro

水晶明燈·光彩奪目

通惠電業公司

香港南區德輔道中2-6號 電話：5-775085

### 台北 機票+酒店

三晚四天

財神大酒店

雙人房 \$990

747豪華客機 天天出發

四季風旅行社

國際大廈2204室 5-451034

### 響應世界獅子服務日

會員少獅女獅捐血

（特訊）國際獅子會（Lions Club）為響應世界獅子服務日，特舉辦會員少獅女獅捐血活動。

活動內容：會員少獅女獅捐血，並向有需要的人士，提供義診服務。

活動時間：十月二十日（星期日）上午九時至下午五時。

活動地點：九龍彌敦道九百九十九號，九龍獅子會。

### 保良局粵劇義演大會

PO LEUNG KUK CHARITY CANTONESE OPERA

鳳鳴劇團演出紫釵記

（本報訊）保良局粵劇義演大會，將於本月十一日晚上八時，在保良局籌建經費，演出《紫釵記》。

鳳鳴劇團主席向文僑領紀念品，與五位總理及劇團紅伶，將於演出前，向保良局主席致辭，並頒發紀念品。

### 新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部

九龍彌敦道九百九十九號

電話：5-775085

### 寶蓮寺大澳水鄉遊

（1）豪華客位專輪往返梅窩

（2）自由選購著名特產及海味

（3）專車直達昂平寶蓮寺攬勝

（4）遍遊大嶼山風光秀麗如畫

（5）鳳凰山齋堂享用精美上素

（6）漫遊茶園品嘗山水豆腐花

（7）觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：10月19日（星期日）

時間：上午九時至下午五時

費用：\$85

詳情請向：四海旅運有限公司

香港德輔道中德成大廈1702室 電話：5-447137

### 美國運通公司支持

泛亞交響樂團演出

（本報訊）美國運通公司支持，泛亞交響樂團將於本月十一日晚上八時，在保良局籌建經費，演出《紫釵記》。

美國運通公司主席，將於演出前，向保良局主席致辭，並頒發紀念品。

### 今日世界是鋼鐵的世界！

S.W. STEEL

紹榮鋼鐵有限公司

SHIU WING STEEL LTD

香港干諾道中德成大廈509室

電話：5-255391

### 寶蓮寺大澳水鄉遊

（1）豪華客位專輪往返梅窩

（2）自由選購著名特產及海味

（3）專車直達昂平寶蓮寺攬勝

（4）遍遊大嶼山風光秀麗如畫

（5）鳳凰山齋堂享用精美上素

（6）漫遊茶園品嘗山水豆腐花

（7）觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：10月19日（星期日）

時間：上午九時至下午五時

費用：\$85

詳情請向：四海旅運有限公司

香港德輔道中德成大廈1702室 電話：5-447137

### 美國運通公司支持

泛亞交響樂團演出

（本報訊）美國運通公司支持，泛亞交響樂團將於本月十一日晚上八時，在保良局籌建經費，演出《紫釵記》。

美國運通公司主席，將於演出前，向保良局主席致辭，並頒發紀念品。

### 1980 類五十分書全

有萬羅包容內

作為你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣貳拾伍元

（本報訊）一九八〇年類五十分書全，有萬羅包容內，作為你的案頭顧問，柯式精美印刷，每冊港幣貳拾伍元。

### 寶蓮寺大澳水鄉遊

（1）豪華客位專輪往返梅窩

（2）自由選購著名特產及海味

（3）專車直達昂平寶蓮寺攬勝

（4）遍遊大嶼山風光秀麗如畫

（5）鳳凰山齋堂享用精美上素

（6）漫遊茶園品嘗山水豆腐花

（7）觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：10月19日（星期日）

時間：上午九時至下午五時

費用：\$85

詳情請向：四海旅運有限公司

香港德輔道中德成大廈1702室 電話：5-447137

### 贈送西人福利會

增加康樂文娛設備

（本報訊）西人福利會，為增加康樂文娛設備，特舉辦贈送西人福利會活動。

活動內容：贈送西人福利會，增加康樂文娛設備。

活動時間：十月二十日（星期日）上午九時至下午五時。

活動地點：九龍彌敦道九百九十九號，九龍獅子會。

### 大事寫真

香港全貌

法規新編

交通要覽

街道指南

日用參考

居住須知

郵電便覽

商業指南

人名辭典

醫療一覽

學校實錄

工商名錄

（本報訊）大事寫真，香港全貌，法規新編，交通要覽，街道指南，日用參考，居住須知，郵電便覽，商業指南，人名辭典，醫療一覽，學校實錄，工商名錄。

### 韓國 四天、六天 酬賓團

特別介紹 渡假勝地 古都慶州（普門湖）

本團特點：

- 乘搭中聯航空公司豪華客機，早機出發，夜機返港。
- 旅遊期間，遊歷四天。
- 住宿豪華之五星级酒店，包括：市中心區之巴爾沙大酒店及華克山莊豪華大酒店。
- 三餐精美膳食：包括豪華午餐之「人參燉雞」，正宗「韓國餐」，韓式「雞板燒牛肉」及精美之「粵菜」等。
- 遍遊慶州，華克山莊，板門店，仁川，民俗村，景福宮等名勝風光，六天豪華團遊，渡假勝地，古都慶州（普門湖）。

4天原價：\$1,990（減收200）\$1,790

6天原價：\$2,690（減收200）\$2,490

出發日期：逢星期五

沖繩島 5天豪華遊 \$2,290

沖繩島 7天豪華遊 \$2,699

出發日期：逢星期六

詳情請向：七海旅運有限公司

德輔道中德成大廈1702室 電話：5-447137

### 屬下少獅展開服務

探訪慰問弱智人士

（本報訊）屬下少獅展開服務，探訪慰問弱智人士。

服務內容：探訪慰問弱智人士，提供義診服務。

服務時間：十月二十日（星期日）上午九時至下午五時。

服務地點：九龍彌敦道九百九十九號，九龍獅子會。



# 華僑文化

## 黃大仙兒童合唱團舉行新執委就職新會所啓用

社會福利署長李春融致訓詞  
相信今後工作必能發揚光大

【本報訊】黃大仙兒童合唱團，於昨(廿)日下午二時，假黃大仙祠舉行新執委就職及新會所啓用典禮。當日下午三時，該團又在祠內舉行合唱表演。該團主席李春融在致詞時，對該團過去一年的工作表示滿意，並對新執委表示信心，相信今後工作必能發揚光大。他並勉勵該團成員，要繼續努力，為社會作出貢獻。

## 張婉中西畫展欣賞

### 今屆最後一天展出

【本報訊】張婉中西畫展，自開幕以來，深受各界人士歡迎。今屆最後一天展出，將有大批中西畫作展出，包括山水、花鳥、人物等。張婉表示，她對此次展覽感到滿意，並感謝各界人士的支持。她並表示，她將繼續努力，為藝術事業作出貢獻。

## 書張婉畫展

【本報訊】張婉畫展，自開幕以來，深受各界人士歡迎。今屆最後一天展出，將有大批中西畫作展出，包括山水、花鳥、人物等。張婉表示，她對此次展覽感到滿意，並感謝各界人士的支持。她並表示，她將繼續努力，為藝術事業作出貢獻。

## 集古齋設古舊書特價部

推出大批古籍選購者衆

【本報訊】集古齋設古舊書特價部，推出大批古籍選購者衆。該部將有大批古籍、碑帖、畫冊等展出，價格低廉，歡迎選購。集古齋表示，他們將繼續努力，為讀者提供更多優質的古籍。

## 張婉畫展

【本報訊】張婉畫展，自開幕以來，深受各界人士歡迎。今屆最後一天展出，將有大批中西畫作展出，包括山水、花鳥、人物等。張婉表示，她對此次展覽感到滿意，並感謝各界人士的支持。她並表示，她將繼續努力，為藝術事業作出貢獻。

### 現代畫廊

昭隆街口商務印書館後座  
現代書畫 七折  
舊金木 七折  
由十三日起至十八日止

### 集古齋

雲咸街一號 南華大廈一樓  
古籍舊書 七折  
碑帖畫冊 七折  
今日起展期至十八日止  
另設 古籍特價部 歡迎參觀選購

### 中華書局畫廊昨起舉辦

齊白石木版水印畫介紹

【本報訊】中華書局畫廊昨起舉辦齊白石木版水印畫介紹展覽。該展覽將有大批齊白石木版水印畫展出，歡迎參觀。中華書局表示，他們將繼續努力，為讀者提供更多優質的藝術作品。

### 張婉簡介

蘇錫文

張婉，女，廣東人，現任香港大學藝術系教授。她曾先後在中央美術學院、中國美術學院等處學習，並曾任職於中國美術出版社、人民美術出版社等單位。她的作品曾多次在國內外展出，並獲得多項獎項。

### 張婉畫展

【本報訊】張婉畫展，自開幕以來，深受各界人士歡迎。今屆最後一天展出，將有大批中西畫作展出，包括山水、花鳥、人物等。張婉表示，她對此次展覽感到滿意，並感謝各界人士的支持。她並表示，她將繼續努力，為藝術事業作出貢獻。

<b>珠明·華文</b> 3-891187 場五拜禮！戲好人犯不我我犯不人情無下手徒歹對 <b>雄英大</b> 昆麥夫提史 導主家陳 王之王賭 映夜後	<b>都銀·江珠</b> 3-023941 場五拜禮！戲好人犯不我我犯不人情無下手徒歹對 <b>雄英大</b> 昆麥夫提史 導主家陳 王之王賭 映夜後	<b>樂百·運海</b> H 704646 K 678091 場五拜禮！戲好人犯不我我犯不人情無下手徒歹對 <b>雄英大</b> 昆麥夫提史 導主家陳 王之王賭 映夜後	<b>寶珍·華麗</b> 3-206506 3-921958 場五拜禮！戲好人犯不我我犯不人情無下手徒歹對 <b>雄英大</b> 昆麥夫提史 導主家陳 王之王賭 映夜後	<b>禾嘉·都皇·后皇</b> 場五拜禮！戲好人犯不我我犯不人情無下手徒歹對 <b>雄英大</b> 昆麥夫提史 導主家陳 王之王賭 映夜後	<b>蘭宮·亞洲·活李</b> 場五拜禮！戲好人犯不我我犯不人情無下手徒歹對 <b>雄英大</b> 昆麥夫提史 導主家陳 王之王賭 映夜後	<b>都京</b> 5-722883 場五拜禮！戲好人犯不我我犯不人情無下手徒歹對 <b>雄英大</b> 昆麥夫提史 導主家陳 王之王賭 映夜後
<b>影都·倫敦·台舞</b> 場五拜禮！戲好人犯不我我犯不人情無下手徒歹對 <b>雄英大</b> 昆麥夫提史 導主家陳 王之王賭 映夜後	<b>華大</b> 3-617169 3-841189 5-782372 場五拜禮！戲好人犯不我我犯不人情無下手徒歹對 <b>雄英大</b> 昆麥夫提史 導主家陳 王之王賭 映夜後	<b>聲華·華大·新·華豪</b> 3-617169 3-841189 5-782372 場五拜禮！戲好人犯不我我犯不人情無下手徒歹對 <b>雄英大</b> 昆麥夫提史 導主家陳 王之王賭 映夜後	<b>華美·光新</b> 3-211655 H632953 場五拜禮！戲好人犯不我我犯不人情無下手徒歹對 <b>雄英大</b> 昆麥夫提史 導主家陳 王之王賭 映夜後	<b>黃金·明·寶·娛樂</b> 場五拜禮！戲好人犯不我我犯不人情無下手徒歹對 <b>雄英大</b> 昆麥夫提史 導主家陳 王之王賭 映夜後	<b>洋南·華南</b> 5-737388 3-881755 場五拜禮！戲好人犯不我我犯不人情無下手徒歹對 <b>雄英大</b> 昆麥夫提史 導主家陳 王之王賭 映夜後	<b>利多域</b> 12-812725 場五拜禮！戲好人犯不我我犯不人情無下手徒歹對 <b>雄英大</b> 昆麥夫提史 導主家陳 王之王賭 映夜後
<b>亞細亞·滿特·滿大</b> 場五拜禮！戲好人犯不我我犯不人情無下手徒歹對 <b>雄英大</b> 昆麥夫提史 導主家陳 王之王賭 映夜後	<b>座定早請場五今</b> 影戲美華人之情脫清部一妙美頭鏡，女觀應場出 <b>2062</b> CRUES OF ECSTASY BLOODS OF DEATH 不兒童 禁難火慾映天今	<b>早請場五今！滿狂</b> 熱新推因抵空性最公歐 辣鮮出電港港片新司洲 <b>盡到嘆</b> EMANUELLE MEETS THE SWOPPERS 嘉提史烈格英 演主命命安道高米生小侯英 少不面場流風，多特頭鏡眼美	<b>映歡場五</b> 電派地映演 影之美人俗 <b>愛性</b> 2062 性愛少一來未 求理於臨日 居居戀四男今 門獄地破大今	<b>舞舞西廣</b> 演公 劇舞歌型大 <b>劉三姐</b> 九點一：場夜 九點七：場夜 馬君 傅黃秋 主演 馬君 傅黃秋	<b>早請場五拜禮</b> 動激你使力毅的人國中 動感你使情的人國中 <b>原</b> 陳 林石徐王 耀 月 雲 熾 楓 道 導主家陳 王之王賭 映夜後	<b>場五拜禮</b> 演主實高士占 軍將龍烏 兵爺少 呢與 亞 昭 歌 當 天 點一十場今 影電秘神最

<b>聲凱·約紐·泰國·聲樂</b> 場五拜禮！戲好人犯不我我犯不人情無下手徒歹對 <b>雄英大</b> 昆麥夫提史 導主家陳 王之王賭 映夜後	<b>樂民·門金</b> 場五拜禮！戲好人犯不我我犯不人情無下手徒歹對 <b>雄英大</b> 昆麥夫提史 導主家陳 王之王賭 映夜後	<b>都國·聲麗</b> 場五拜禮！戲好人犯不我我犯不人情無下手徒歹對 <b>雄英大</b> 昆麥夫提史 導主家陳 王之王賭 映夜後	<b>華國·賓國·冠金·頓盛·華統</b> 場五拜禮！戲好人犯不我我犯不人情無下手徒歹對 <b>雄英大</b> 昆麥夫提史 導主家陳 王之王賭 映夜後	<b>后帝·國帝</b> 場五拜禮！戲好人犯不我我犯不人情無下手徒歹對 <b>雄英大</b> 昆麥夫提史 導主家陳 王之王賭 映夜後			
<b>早請場五天今</b> 佳片金七榮巨可環 片影像大獲！前公 演主：無拔羅、曼紐羅、羅烈拔羅 <b>才元次計千老</b> 傑路大 希 佐 ！表童人出局佈，國奇南關界世	<b>五國場七聲樂</b> 李 行 演 <b>小故城小</b> 白 出 主 鄧 主 鍾 主 林 瑞 景 人 唱 君 麗 演 濟 鎮 嬌 鳳 影電秘神最！映夜後 來甘盡苦：場早天今	<b>正四場場七天今</b> 李 行 演 <b>小故城小</b> 白 出 主 鄧 主 鍾 主 林 瑞 景 人 唱 君 麗 演 濟 鎮 嬌 鳳 影電秘神最！映夜後	<b>正四場場七天今</b> 李 行 演 <b>小故城小</b> 白 出 主 鄧 主 鍾 主 林 瑞 景 人 唱 君 麗 演 濟 鎮 嬌 鳳 影電秘神最！映夜後	<b>五場天賓</b> 大 把 好 女 時 一 〇 六 二 <b>性愛</b> 居居戀四男今 十人場四男	<b>最後場冠</b> 武俠片 快打門 <b>霸王</b> 明 映 女 賊 淫	<b>不兒童</b> 影電秘神最！映夜後 來甘盡苦：場早天今	<b>最後場</b> 神 魔 片 走 銷 魂 淫 婦 三 零 早 今 八 點 映 天
<b>方東·慶普</b> 場五拜禮！戲好人犯不我我犯不人情無下手徒歹對 <b>雄英大</b> 昆麥夫提史 導主家陳 王之王賭 映夜後	<b>映獻場五</b> ！合結大性炸爆性樂娛 歌曲悅耳 張 國 榮 鍾 保 羅 鍾 鎮 嬌 鳳 介 紹 別 翁 靜 品 主 演 領 銜 ！令殺決場早！八三點零半十場早	<b>五場天今</b> 油 滿 地 淫 愛 充 滿 性 天 生 活 ！令殺決場早！八三點零半十場早	<b>都富·都富·樂新·樂快·都新</b> 場五拜禮！戲好人犯不我我犯不人情無下手徒歹對 <b>雄英大</b> 昆麥夫提史 導主家陳 王之王賭 映夜後	<b>正四場場六天今</b> 拔 奇 荷 威 遜 羅 里 頓 廉 <b>無敵</b> 王之王賭 映夜後	<b>場五拜禮</b> 後 天 今 平 太 <b>喝采</b> 主 張 陳 演 樂 國 強 百 不 兒 童 宜 宜 三 零 早 今 八 點 映 天	<b>映天今</b> 場五拜禮！戲好人犯不我我犯不人情無下手徒歹對 <b>雄英大</b> 昆麥夫提史 導主家陳 王之王賭 映夜後	







# 信迷旺一年十有業行鏡眼 幕開店新十五年今 額意生元億近來帶

## 佳良應反營經式形場市級超

【本報訊】香港眼鏡業，自從去年十一月間，因受經濟不景氣影響，眼鏡業生意一度陷入低潮。但自去年十一月間，眼鏡業生意卻一反往年，呈現出前所未有的旺市。據眼鏡業人士透露，去年眼鏡業的總額已接近十億元，較前年增長了百分之二十。眼鏡業人士指出，眼鏡業生意之所以如此興旺，主要是由於市民對眼鏡的需求量大增。由於眼鏡業生意興旺，眼鏡店紛紛開業，目前香港眼鏡店已達一千五百間，較前年增加了百分之十。眼鏡業人士指出，眼鏡業生意興旺，主要是由於市民對眼鏡的需求量大增。由於眼鏡業生意興旺，眼鏡店紛紛開業，目前香港眼鏡店已達一千五百間，較前年增加了百分之十。



眼鏡業人士指出，眼鏡業生意興旺，主要是由於市民對眼鏡的需求量大增。由於眼鏡業生意興旺，眼鏡店紛紛開業，目前香港眼鏡店已達一千五百間，較前年增加了百分之十。

眼鏡業人士指出，眼鏡業生意興旺，主要是由於市民對眼鏡的需求量大增。由於眼鏡業生意興旺，眼鏡店紛紛開業，目前香港眼鏡店已達一千五百間，較前年增加了百分之十。

眼鏡業人士指出，眼鏡業生意興旺，主要是由於市民對眼鏡的需求量大增。由於眼鏡業生意興旺，眼鏡店紛紛開業，目前香港眼鏡店已達一千五百間，較前年增加了百分之十。

眼鏡業人士指出，眼鏡業生意興旺，主要是由於市民對眼鏡的需求量大增。由於眼鏡業生意興旺，眼鏡店紛紛開業，目前香港眼鏡店已達一千五百間，較前年增加了百分之十。

眼鏡業人士指出，眼鏡業生意興旺，主要是由於市民對眼鏡的需求量大增。由於眼鏡業生意興旺，眼鏡店紛紛開業，目前香港眼鏡店已達一千五百間，較前年增加了百分之十。

眼鏡業人士指出，眼鏡業生意興旺，主要是由於市民對眼鏡的需求量大增。由於眼鏡業生意興旺，眼鏡店紛紛開業，目前香港眼鏡店已達一千五百間，較前年增加了百分之十。

# 入境處廣告

【本報訊】入境處最近推出了一系列新廣告，旨在提高市民對入境處工作的認識。這些廣告包括電視廣告、平面廣告及戶外廣告等。入境處表示，這些廣告將有助於提高市民對入境處工作的認識，並鼓勵市民踴躍提供線索，打擊非法入境及人口走私活動。

入境處表示，這些廣告將有助於提高市民對入境處工作的認識，並鼓勵市民踴躍提供線索，打擊非法入境及人口走私活動。

入境處表示，這些廣告將有助於提高市民對入境處工作的認識，並鼓勵市民踴躍提供線索，打擊非法入境及人口走私活動。

入境處表示，這些廣告將有助於提高市民對入境處工作的認識，並鼓勵市民踴躍提供線索，打擊非法入境及人口走私活動。

入境處表示，這些廣告將有助於提高市民對入境處工作的認識，並鼓勵市民踴躍提供線索，打擊非法入境及人口走私活動。

入境處表示，這些廣告將有助於提高市民對入境處工作的認識，並鼓勵市民踴躍提供線索，打擊非法入境及人口走私活動。

入境處表示，這些廣告將有助於提高市民對入境處工作的認識，並鼓勵市民踴躍提供線索，打擊非法入境及人口走私活動。

入境處表示，這些廣告將有助於提高市民對入境處工作的認識，並鼓勵市民踴躍提供線索，打擊非法入境及人口走私活動。

# 世界最大古老相機

【本報訊】世界最大、最古老的相機，將於下月在倫敦展出。這台相機名為「MAMOTH」，重達一千四百磅，長度為十二英尺。這台相機是由一位英國人於一九〇九年所發明，當時是為了拍攝巨大的建築物而設計的。這台相機的構造非常複雜，需要多人操作。這台相機的展出，將是攝影史上的一件大事。

這台相機的構造非常複雜，需要多人操作。這台相機的展出，將是攝影史上的一件大事。

這台相機的構造非常複雜，需要多人操作。這台相機的展出，將是攝影史上的一件大事。

這台相機的構造非常複雜，需要多人操作。這台相機的展出，將是攝影史上的一件大事。

這台相機的構造非常複雜，需要多人操作。這台相機的展出，將是攝影史上的一件大事。

這台相機的構造非常複雜，需要多人操作。這台相機的展出，將是攝影史上的一件大事。

這台相機的構造非常複雜，需要多人操作。這台相機的展出，將是攝影史上的一件大事。

這台相機的構造非常複雜，需要多人操作。這台相機的展出，將是攝影史上的一件大事。

# 香港人民入境事務處通告

【本報訊】香港人民入境事務處最近發布了一項通告，旨在提高市民對入境處工作的認識。該通告指出，入境處將加強對非法入境及人口走私活動的打擊力度，並鼓勵市民踴躍提供線索。入境處表示，將對提供線索的市民給予獎勵，以表彰其對打擊非法入境及人口走私活動所做的貢獻。

入境處表示，將對提供線索的市民給予獎勵，以表彰其對打擊非法入境及人口走私活動所做的貢獻。

入境處表示，將對提供線索的市民給予獎勵，以表彰其對打擊非法入境及人口走私活動所做的貢獻。

入境處表示，將對提供線索的市民給予獎勵，以表彰其對打擊非法入境及人口走私活動所做的貢獻。

入境處表示，將對提供線索的市民給予獎勵，以表彰其對打擊非法入境及人口走私活動所做的貢獻。

入境處表示，將對提供線索的市民給予獎勵，以表彰其對打擊非法入境及人口走私活動所做的貢獻。

入境處表示，將對提供線索的市民給予獎勵，以表彰其對打擊非法入境及人口走私活動所做的貢獻。

入境處表示，將對提供線索的市民給予獎勵，以表彰其對打擊非法入境及人口走私活動所做的貢獻。

# 迷你卡式機

【本報訊】迷你卡式機，最近在香港市場上走俏。這種卡式機體積小巧，攜帶方便，且音質優良，深受廣大市民喜愛。據悉，這種卡式機是由一位台灣工程師所發明，目前已在台灣及香港等地銷售。這種卡式機的售價為一百元，較傳統的卡式機便宜。這種卡式機的走俏，反映了市民對便攜式音響設備的需求。

這種卡式機的售價為一百元，較傳統的卡式機便宜。這種卡式機的走俏，反映了市民對便攜式音響設備的需求。

這種卡式機的售價為一百元，較傳統的卡式機便宜。這種卡式機的走俏，反映了市民對便攜式音響設備的需求。

這種卡式機的售價為一百元，較傳統的卡式機便宜。這種卡式機的走俏，反映了市民對便攜式音響設備的需求。

這種卡式機的售價為一百元，較傳統的卡式機便宜。這種卡式機的走俏，反映了市民對便攜式音響設備的需求。

這種卡式機的售價為一百元，較傳統的卡式機便宜。這種卡式機的走俏，反映了市民對便攜式音響設備的需求。

這種卡式機的售價為一百元，較傳統的卡式機便宜。這種卡式機的走俏，反映了市民對便攜式音響設備的需求。

這種卡式機的售價為一百元，較傳統的卡式機便宜。這種卡式機的走俏，反映了市民對便攜式音響設備的需求。

# 自助麵包店受歡迎

【本報訊】自助麵包店，最近在香港市場上走俏。這種麵包店提供多種口味的麵包，且價格低廉，深受廣大市民喜愛。據悉，這種麵包店是由一位台灣工程師所發明，目前已在台灣及香港等地銷售。這種麵包店的售價為五元，較傳統的麵包店便宜。這種麵包店的走俏，反映了市民對便攜式食品的需求。

這種麵包店的售價為五元，較傳統的麵包店便宜。這種麵包店的走俏，反映了市民對便攜式食品的需求。

這種麵包店的售價為五元，較傳統的麵包店便宜。這種麵包店的走俏，反映了市民對便攜式食品的需求。

這種麵包店的售價為五元，較傳統的麵包店便宜。這種麵包店的走俏，反映了市民對便攜式食品的需求。

這種麵包店的售價為五元，較傳統的麵包店便宜。這種麵包店的走俏，反映了市民對便攜式食品的需求。

這種麵包店的售價為五元，較傳統的麵包店便宜。這種麵包店的走俏，反映了市民對便攜式食品的需求。

這種麵包店的售價為五元，較傳統的麵包店便宜。這種麵包店的走俏，反映了市民對便攜式食品的需求。

這種麵包店的售價為五元，較傳統的麵包店便宜。這種麵包店的走俏，反映了市民對便攜式食品的需求。

# 絲印術日漸普及

【本報訊】絲印術，最近在香港市場上走俏。這種絲印術可以將圖案印在各種材質上，且效果清晰，深受廣大市民喜愛。據悉，這種絲印術是由一位台灣工程師所發明，目前已在台灣及香港等地銷售。這種絲印術的售價為一百元，較傳統的絲印術便宜。這種絲印術的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種絲印術的售價為一百元，較傳統的絲印術便宜。這種絲印術的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種絲印術的售價為一百元，較傳統的絲印術便宜。這種絲印術的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種絲印術的售價為一百元，較傳統的絲印術便宜。這種絲印術的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種絲印術的售價為一百元，較傳統的絲印術便宜。這種絲印術的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種絲印術的售價為一百元，較傳統的絲印術便宜。這種絲印術的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種絲印術的售價為一百元，較傳統的絲印術便宜。這種絲印術的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種絲印術的售價為一百元，較傳統的絲印術便宜。這種絲印術的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

# 本港新聞

【本報訊】九龍城區政區社團，最近舉行了一項活動，旨在提高市民對九龍城區政區社團的認識。該活動包括講座、展覽及戶外活動等。九龍城區政區社團表示，將繼續致力於提高市民對九龍城區政區社團的認識，並鼓勵市民踴躍參與各項活動。

九龍城區政區社團表示，將繼續致力於提高市民對九龍城區政區社團的認識，並鼓勵市民踴躍參與各項活動。

九龍城區政區社團表示，將繼續致力於提高市民對九龍城區政區社團的認識，並鼓勵市民踴躍參與各項活動。

九龍城區政區社團表示，將繼續致力於提高市民對九龍城區政區社團的認識，並鼓勵市民踴躍參與各項活動。

九龍城區政區社團表示，將繼續致力於提高市民對九龍城區政區社團的認識，並鼓勵市民踴躍參與各項活動。

九龍城區政區社團表示，將繼續致力於提高市民對九龍城區政區社團的認識，並鼓勵市民踴躍參與各項活動。

九龍城區政區社團表示，將繼續致力於提高市民對九龍城區政區社團的認識，並鼓勵市民踴躍參與各項活動。

九龍城區政區社團表示，將繼續致力於提高市民對九龍城區政區社團的認識，並鼓勵市民踴躍參與各項活動。

# 三萬元捐少年警訊

【本報訊】三萬元捐少年警訊，最近在香港市場上走俏。這種捐少年警訊可以將圖案印在各種材質上，且效果清晰，深受廣大市民喜愛。據悉，這種捐少年警訊是由一位台灣工程師所發明，目前已在台灣及香港等地銷售。這種捐少年警訊的售價為一百元，較傳統的捐少年警訊便宜。這種捐少年警訊的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種捐少年警訊的售價為一百元，較傳統的捐少年警訊便宜。這種捐少年警訊的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種捐少年警訊的售價為一百元，較傳統的捐少年警訊便宜。這種捐少年警訊的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種捐少年警訊的售價為一百元，較傳統的捐少年警訊便宜。這種捐少年警訊的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種捐少年警訊的售價為一百元，較傳統的捐少年警訊便宜。這種捐少年警訊的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種捐少年警訊的售價為一百元，較傳統的捐少年警訊便宜。這種捐少年警訊的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種捐少年警訊的售價為一百元，較傳統的捐少年警訊便宜。這種捐少年警訊的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種捐少年警訊的售價為一百元，較傳統的捐少年警訊便宜。這種捐少年警訊的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

# 中國對香港前途

【本報訊】中國對香港前途，最近在香港市場上走俏。這種中國對香港前途可以將圖案印在各種材質上，且效果清晰，深受廣大市民喜愛。據悉，這種中國對香港前途是由一位台灣工程師所發明，目前已在台灣及香港等地銷售。這種中國對香港前途的售價為一百元，較傳統的中國對香港前途便宜。這種中國對香港前途的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種中國對香港前途的售價為一百元，較傳統的中國對香港前途便宜。這種中國對香港前途的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種中國對香港前途的售價為一百元，較傳統的中國對香港前途便宜。這種中國對香港前途的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種中國對香港前途的售價為一百元，較傳統的中國對香港前途便宜。這種中國對香港前途的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種中國對香港前途的售價為一百元，較傳統的中國對香港前途便宜。這種中國對香港前途的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種中國對香港前途的售價為一百元，較傳統的中國對香港前途便宜。這種中國對香港前途的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種中國對香港前途的售價為一百元，較傳統的中國對香港前途便宜。這種中國對香港前途的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種中國對香港前途的售價為一百元，較傳統的中國對香港前途便宜。這種中國對香港前途的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

# 澳門置業安居展銷

【本報訊】澳門置業安居展銷，最近在香港市場上走俏。這種澳門置業安居展銷可以將圖案印在各種材質上，且效果清晰，深受廣大市民喜愛。據悉，這種澳門置業安居展銷是由一位台灣工程師所發明，目前已在台灣及香港等地銷售。這種澳門置業安居展銷的售價為一百元，較傳統的澳門置業安居展銷便宜。這種澳門置業安居展銷的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種澳門置業安居展銷的售價為一百元，較傳統的澳門置業安居展銷便宜。這種澳門置業安居展銷的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種澳門置業安居展銷的售價為一百元，較傳統的澳門置業安居展銷便宜。這種澳門置業安居展銷的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種澳門置業安居展銷的售價為一百元，較傳統的澳門置業安居展銷便宜。這種澳門置業安居展銷的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種澳門置業安居展銷的售價為一百元，較傳統的澳門置業安居展銷便宜。這種澳門置業安居展銷的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種澳門置業安居展銷的售價為一百元，較傳統的澳門置業安居展銷便宜。這種澳門置業安居展銷的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種澳門置業安居展銷的售價為一百元，較傳統的澳門置業安居展銷便宜。這種澳門置業安居展銷的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種澳門置業安居展銷的售價為一百元，較傳統的澳門置業安居展銷便宜。這種澳門置業安居展銷的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

# 尚有港聞

【本報訊】尚有港聞，最近在香港市場上走俏。這種尚有港聞可以將圖案印在各種材質上，且效果清晰，深受廣大市民喜愛。據悉，這種尚有港聞是由一位台灣工程師所發明，目前已在台灣及香港等地銷售。這種尚有港聞的售價為一百元，較傳統的尚有港聞便宜。這種尚有港聞的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種尚有港聞的售價為一百元，較傳統的尚有港聞便宜。這種尚有港聞的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種尚有港聞的售價為一百元，較傳統的尚有港聞便宜。這種尚有港聞的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種尚有港聞的售價為一百元，較傳統的尚有港聞便宜。這種尚有港聞的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種尚有港聞的售價為一百元，較傳統的尚有港聞便宜。這種尚有港聞的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種尚有港聞的售價為一百元，較傳統的尚有港聞便宜。這種尚有港聞的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種尚有港聞的售價為一百元，較傳統的尚有港聞便宜。這種尚有港聞的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。

這種尚有港聞的售價為一百元，較傳統的尚有港聞便宜。這種尚有港聞的走俏，反映了市民對便攜式印刷品的需求。











# 赴會港商將增加

## 秋季交易會十五日在廣州舉行

【本報訊】中國國際貿易中心廣州分會，將於本月十五日（星期三）在廣州舉行秋季交易會。據悉，今年參加該會之港商將比往年增加，且將有來自東南亞、非洲、歐洲等地區之客商參加。該會之宗旨，在於促進香港與內地之貿易，並加強香港與世界各國之經貿聯繫。今年之交易會，將設有展覽、洽談、簽約等項目，預計將有超過一千名客商參加。

## 壓重資工貴費皮重價地高

### 極消產生持支商廠

### 運營貨來外用量儘

### 易貿做轉房廠縮收

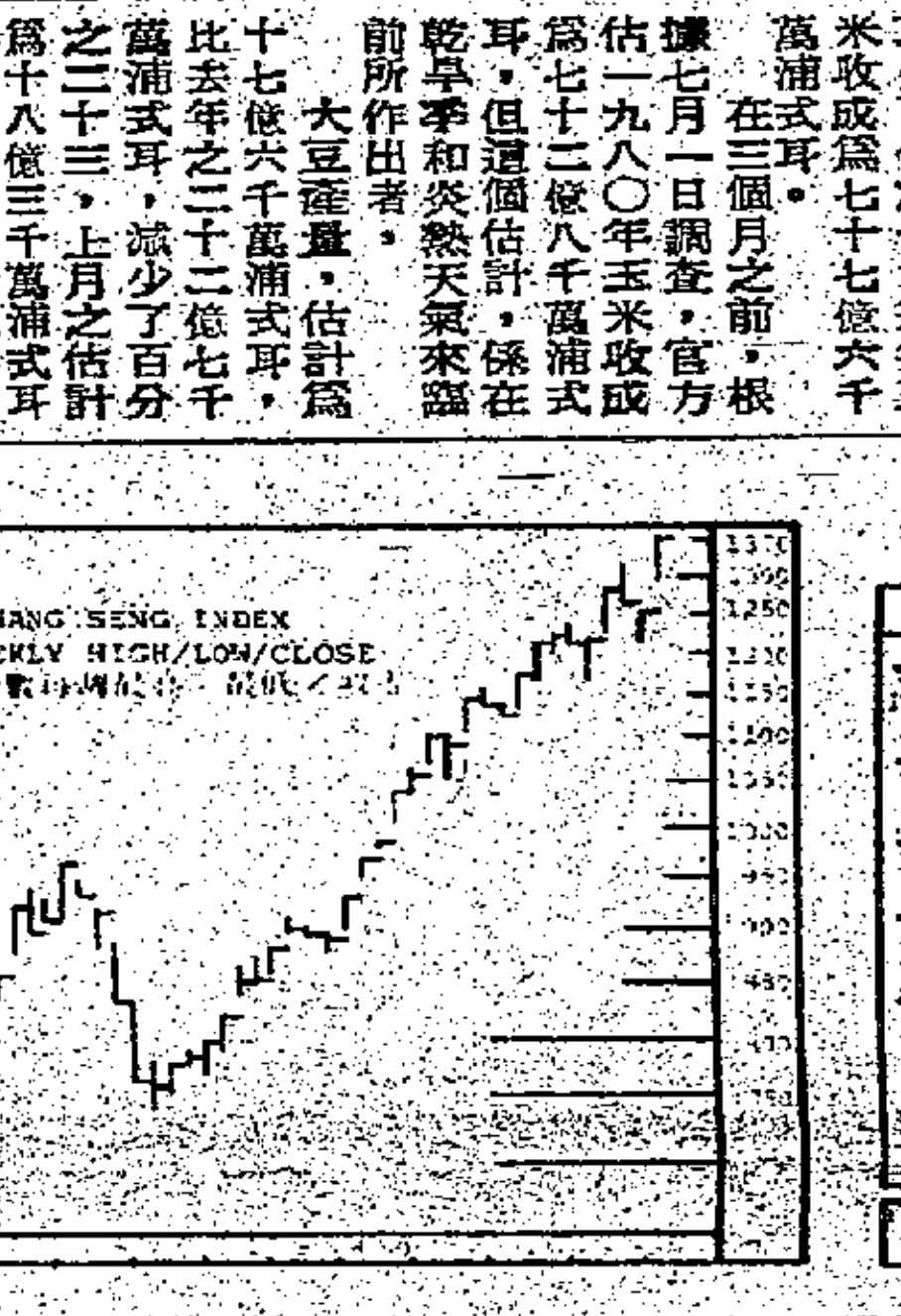
【本報訊】由於地價高昂、工資昂貴、原料成本增加，加上國際貿易環境的不確定性，許多工廠紛紛縮減生產，甚至轉行。據悉，目前許多工廠的生產量已降至往年的一半以下。為了維持生存，許多工廠紛紛將目光轉向海外市場，增加對外貿易。然而，高昂的運輸成本和關稅，使得工廠在國際市場上的競爭力大為下降。一些工廠表示，如果情況持續下去，他們將不得不考慮轉行或搬遷到成本較低的地區。

## 港金升十六元

【本報訊】昨日（十九日）港金價格上升十六元，收市價為每兩四萬七千八百元。金價上升主要是受到國際金價走勢的影響。昨日國際金價上升，帶動了港金價格的上升。此外，港幣匯價的穩定也是金價上升的原因之一。目前，港金價格已連續上升數日，市場氣氛較為樂觀。

## 大陸生豬突供減

【本報訊】大陸生豬供應突然減少，導致港內生豬價格大幅波動。據悉，由於大陸部分地區發生疫情，生豬產量受到影響，供應量大幅減少。港內生豬價格隨之波動，部分品種價格上升，部分品種價格下降。目前，港內生豬供應緊張，市民購買生豬時需排隊等候。



## 港商訂購足量

【本報訊】港商訂購足量，顯示出港商對市場的信心。據悉，許多港商紛紛訂購足量的貨物，以備不時之需。這反映了港商對市場前景的看好，也顯示出港商對自身業務的信心。目前，港商訂購的貨物種類繁多，數量龐大，市場需求旺盛。

## 交投熾熱做價漲升急激

【本報訊】交投熾熱，做價漲升急激。昨日（十九日）港金價格大幅上升，市場交投非常活躍。據悉，許多投資者紛紛入市，推動了金價的上升。目前，金價已達到近期高點，市場氣氛極為熱烈。

## 同業拆息表現堅硬

【本報訊】同業拆息表現堅硬，顯示出金融市場的穩定。據悉，昨日（十九日）同業拆息保持穩定，沒有出現大幅波動。這反映了金融市場的穩定，也顯示出投資者對金融市場的信心。目前，同業拆息水平處於合理範圍內，市場運行正常。

項目	單位	價格
黃金	每兩	47,800
白銀	每兩	1,200
銅	每兩	1,500
鐵	每兩	1,800
錫	每兩	2,500
鉛	每兩	1,000
鋅	每兩	1,200
鎳	每兩	1,500
鈷	每兩	2,000
鉻	每兩	1,800
鎢	每兩	2,200
鈳	每兩	1,500
鈹	每兩	1,800
鈾	每兩	2,000
鈽	每兩	1,500
釷	每兩	1,800
鈾	每兩	2,000
鈽	每兩	1,500
釷	每兩	1,800

項目	單位	價格
黃金	每兩	47,800
白銀	每兩	1,200
銅	每兩	1,500
鐵	每兩	1,800
錫	每兩	2,500
鉛	每兩	1,000
鋅	每兩	1,200
鎳	每兩	1,500
鈷	每兩	2,000
鉻	每兩	1,800
鎢	每兩	2,200
鈳	每兩	1,500
鈹	每兩	1,800
鈾	每兩	2,000
鈽	每兩	1,500
釷	每兩	1,800
鈾	每兩	2,000
鈽	每兩	1,500
釷	每兩	1,800

### 兆源投資(集團)有限公司 (兆源投資)

#### 現金收購

#### 博富隆置業有限公司 (博富隆) 全部股份

#### 之建議

兆源投資董事會今日通知博富隆董事會，兆源投資擬建議收購其全資附屬公司 CARTEFIELD ENTERPRISES LIMITED (CARTEFIELD) 尚未持有的博富隆已發行股份 CARTEFIELD 持有博富隆股份 7,816,600 股，約佔該公司已發行股本百分之十八點六五，故現擬建議收購其餘 94,093,400 股。

建議之收購條件如下：

博富隆每股面值 1 元	現金 5.6 元
-------------	----------

股份每股

所收購博富隆股份將不受任何抵押、押記及其他權利之限制，並連同股份附有一切現時及日後之權益，包括將來宣佈、進行或付出一切股息及其他各項分派。

兆源投資董事會將代表兆源投資提出此項收購建議，此建議必須在接獲博富隆股份之股東正式接受收購，而此股數與 CARTEFIELD 原已持有之博富隆股份合計將使兆源投資擁有超過博富隆已發行股本百分之五十之條件下始能作實。

兆源投資董事會將代表兆源投資將上述收購建議，文件寄發博富隆股東。

### 寶源投資有限公司

一九八零年十月十一日



# 本港新聞

## 便利重陽登高掃墓

### 中巴加開四條路線

#### 往來山頂西環香港仔柴灣墳場

【本報訊】為便利市民在重陽節登高掃墓，中巴公司特別加開四條路線，分別往山頂、西環、香港仔及柴灣墳場。此四條路線之車費，均與平日相同。往山頂之車，由中環上環及灣仔開出，每十分鐘一班。往西環之車，由中環上環及灣仔開出，每十分鐘一班。往香港仔之車，由中環上環及灣仔開出，每十分鐘一班。往柴灣之車，由中環上環及灣仔開出，每十分鐘一班。

## 秀茂坪神經老婦 持斧刀指嚇小孩

### 幸被警方制服送院檢驗

【本報訊】一名神經老婦，昨日下午在秀茂坪，持斧刀指嚇小孩，幸被警方制服，送院檢驗。該老婦姓李，年約七十歲，住於秀茂坪。昨日下午，她在秀茂坪的一條小徑上，持斧刀指嚇一名約十歲的小男孩。該男孩見狀，嚇得大哭，並向附近居民求救。居民見狀，立即報警。警方接報後，迅速趕到現場，將該老婦制服，並帶回警署。警方表示，該老婦患有精神病，目前正接受治療。

## 秀茂坪一段路 禁行車四個月

### 因道路狹窄及交通混亂

【本報訊】秀茂坪一段路，因道路狹窄及交通混亂，現已禁行車四個月。該段路位於秀茂坪的一條小徑上，由於道路狹窄，且常有行人及車輛爭道，導致交通混亂。為了保障行人及車輛的安全，警方決定在該段路實施禁行車四個月。警方表示，在禁行車期間，該段路將只供行人使用。車輛如需經過該段路，必須在禁行車期間前，向警方申請許可。

## 本港自由社團 盛大慶祝雙十

### 港九兩中區 慶祝活動熱烈

【本報訊】本港自由社團，昨日在港九兩中區，舉行盛大慶祝活動，慶祝中華民國三十八年雙十節。慶祝活動包括遊行、集會、演講等。在港九兩中區，均有大量市民參加。在港九兩中區，均有大量市民參加。在港九兩中區，均有大量市民參加。

## 黎漢持麗的受重視 電視比電影有發展

### 電視比電影有發展

【本報訊】黎漢持麗的受重視，電視比電影有發展。黎漢持麗的受重視，電視比電影有發展。黎漢持麗的受重視，電視比電影有發展。

## 麗的藝員共襄善舉 大球場今晨行好運

### 大球場今晨行好運

【本報訊】麗的藝員共襄善舉，大球場今晨行好運。麗的藝員共襄善舉，大球場今晨行好運。麗的藝員共襄善舉，大球場今晨行好運。

## 亂世佳人挑選女角 水銀燈下揭露真相

### 水銀燈下揭露真相

【本報訊】亂世佳人挑選女角，水銀燈下揭露真相。亂世佳人挑選女角，水銀燈下揭露真相。亂世佳人挑選女角，水銀燈下揭露真相。

## 原庄三姐會觀衆 桂林山水上舞台

### 桂林山水上舞台

【本報訊】原庄三姐會觀衆，桂林山水上舞台。原庄三姐會觀衆，桂林山水上舞台。原庄三姐會觀衆，桂林山水上舞台。

# 娛樂圈

## 雛鳳接連串台期 兩台神功兩義演

### 兩台神功兩義演

【本報訊】雛鳳接連串台期，兩台神功兩義演。雛鳳接連串台期，兩台神功兩義演。雛鳳接連串台期，兩台神功兩義演。

## 潛水滑水各顯才能 獨木舟前乘風破浪

### 獨木舟前乘風破浪

【本報訊】潛水滑水各顯才能，獨木舟前乘風破浪。潛水滑水各顯才能，獨木舟前乘風破浪。潛水滑水各顯才能，獨木舟前乘風破浪。

## 科技新節目「明日世界」 今晚介紹醫學發展

### 今晚介紹醫學發展

【本報訊】科技新節目「明日世界」，今晚介紹醫學發展。科技新節目「明日世界」，今晚介紹醫學發展。科技新節目「明日世界」，今晚介紹醫學發展。

## 劉永破財擋災 留港拍獅子樓

### 留港拍獅子樓

【本報訊】劉永破財擋災，留港拍獅子樓。劉永破財擋災，留港拍獅子樓。劉永破財擋災，留港拍獅子樓。

## 麗的今播 戰國英雄

### 戰國英雄

【本報訊】麗的今播，戰國英雄。麗的今播，戰國英雄。麗的今播，戰國英雄。

## 原庄三姐會觀衆 桂林山水上舞台

### 桂林山水上舞台

【本報訊】原庄三姐會觀衆，桂林山水上舞台。原庄三姐會觀衆，桂林山水上舞台。原庄三姐會觀衆，桂林山水上舞台。

## 以利自然為背景 利士家庭原野樂

### 利士家庭原野樂

【本報訊】以利自然為背景，利士家庭原野樂。以利自然為背景，利士家庭原野樂。以利自然為背景，利士家庭原野樂。

## 打工慎防「職業病」 操作過勞易招損傷

### 操作過勞易招損傷

【本報訊】打工慎防「職業病」，操作過勞易招損傷。打工慎防「職業病」，操作過勞易招損傷。打工慎防「職業病」，操作過勞易招損傷。

## 體育世界今介紹 放風箏秘訣技巧

### 放風箏秘訣技巧

【本報訊】體育世界今介紹，放風箏秘訣技巧。體育世界今介紹，放風箏秘訣技巧。體育世界今介紹，放風箏秘訣技巧。



【本報訊】新車前天剛落地，傳聲九龍天橋撞車。甄妮飛台錄影電視，傳聲九龍天橋撞車。甄妮飛台錄影電視，傳聲九龍天橋撞車。

【本報訊】好氣運金雅化杜基，角主任人千四倒壓。好氣運金雅化杜基，角主任人千四倒壓。好氣運金雅化杜基，角主任人千四倒壓。



【本報訊】麗的今播，戰國英雄。麗的今播，戰國英雄。麗的今播，戰國英雄。

【本報訊】原庄三姐會觀衆，桂林山水上舞台。原庄三姐會觀衆，桂林山水上舞台。原庄三姐會觀衆，桂林山水上舞台。



【本報訊】亂世佳人挑選女角，水銀燈下揭露真相。亂世佳人挑選女角，水銀燈下揭露真相。亂世佳人挑選女角，水銀燈下揭露真相。

【本報訊】以利自然為背景，利士家庭原野樂。以利自然為背景，利士家庭原野樂。以利自然為背景，利士家庭原野樂。



# 本港新聞

## 政府志願機構合夥關係 必須從速改善

### 諮詢不足動搖工作信心 製造猜疑沮喪不安情緒

【特訊】儘管政府與志願機構合夥關係在過去數年，對社會服務事業的發展，在人力、物力、財力上，均有顯著貢獻，但政府與志願機構合夥關係，在過去數年，亦曾出現過不少問題，使志願機構對政府的工作，產生不少猜疑，甚至動搖其工作信心，製造猜疑，沮喪不安情緒。

據悉，政府與志願機構合夥關係，在過去數年，曾出現過不少問題，使志願機構對政府的工作，產生不少猜疑，甚至動搖其工作信心，製造猜疑，沮喪不安情緒。

## 崇德慈善舞會 籌得善款三十萬

【特訊】崇德慈善舞會，於上星期六晚，在九龍會議中心舉行，當晚舞會氣氛熱烈，籌得善款三十萬，將撥作慈善用途。

## 大東電報局職員 慶祝成立十週年

【特訊】大東電報局職員，於上星期六晚，在九龍會議中心舉行慶祝成立十週年紀念晚宴，當晚氣氛熱烈，職員們均表示，將繼續為社會服務。

## 東窗事發被捕 輕判簽保了事

【特訊】一名涉嫌在東窗事發被捕的男子，經法院審理後，因證據不足，被輕判簽保了事。

## 觀塘興建醫療中心 樓高七層年底動工

【特訊】觀塘興建醫療中心，樓高七層，預計年底動工，將為當區居民提供更完善的醫療服務。

## 明德醫院拾獲寶 籌得善款三十萬

【特訊】明德醫院拾獲寶，籌得善款三十萬，將撥作慈善用途。

## 容鳳書紀念中心地盤工程招標

【特訊】容鳳書紀念中心地盤工程招標，預計年底動工，將為當區居民提供更完善的服務。

## 萬國商業機器公司 首次展出中文電腦

【特訊】萬國商業機器公司，首次展出中文電腦，將為當區居民提供更完善的服務。

## 1981 中學會考試題預習專欄

### 附加數 (一)

明德出版社岑俊傑提供資料  
ADDITIONAL MATHEMATICS (1)  
G. Y. Shum  
MILL & DALE PRESS LTD.

This is a series of exercises on Additional Mathematics, Paper I and Paper II which cover the syllabus for the HKCEE. In individual topics will be dealt with first and after this, a general revision in the form of the HKCEE papers will be given. Candidates will surely find that these exercises are of great help to them in preparing for the examination.

### Exercise 1: Indices and Logarithms.

Worked Examples:  
Simplify  $\frac{3 \cdot 2^{n+1} \cdot 4 \cdot 2^{n-2}}{2^{n+1} \cdot 2^{n+1}}$   
Let the expression be E.  
Hence E =  $\frac{3 \cdot 2^{n+1} \cdot 4 \cdot 2^{n-2}}{2^{n+1} \cdot 2^{n+1}}$   
=  $\frac{3 \cdot 2^{n+1} \cdot 2^2 \cdot 2^{n-2}}{2^{n+1} \cdot 2^{n+1}}$   
=  $\frac{3 \cdot 2^{n+1+2+n-2}}{2^{n+1+n+1}}$   
=  $\frac{3 \cdot 2^{2n+1}}{2^{2n+2}}$   
=  $\frac{3}{2}$

Solve the following equations:  
a)  $2 + \log_a = \log(1+a)$   
b)  $49^x - 35.7^x = 686$   
c)  $\log_2 x - \log_4 x = 1$

Solution:  
a)  $2 + \log_a = \log(1+a)$   
 $\log 100 + \log_a = \log(1+a)$   
 $\log 100a = \log(1+a)$   
 $100a = 1+a$   
 $a = \frac{1}{99}$

b)  $49^x - 35.7^x = 686$   
 $7^{2x} - 35.7^x = 686$   
Let  $y = 7^x$  so that  $y^2 = 7^{2x}$   
 $y^2 - 35y = 686$   
 $(y-49)(y+14) = 0$   
 $y = 49$  or  $-14$   
 $7^x = 49$  or  $-14$   
 $x = 2$  ( $y = -14$  is neglected).

c)  $\log_2 x - \log_4 x = 1$   
 $\log_2 x - \frac{1}{2} \log_2 x = 1$  (change the base of x to 2)  
 $(\log_2 x) - \frac{1}{2} \log_2 x = 1$   
 $\frac{1}{2} \log_2 x = 1$   
 $\log_2 x = 2$   
 $(\log_2 x)^2 - 2 \log_2 x = 1$   
 $(\log_2 x)^2 - 2 \log_2 x - 1 = 0$   
Let  $\log_2 x = y$   
 $y^2 - 2y - 1 = 0$   
 $(y-2)(y+1) = 0$   
 $y = 2$  or  $-1$   
i.e.  $\log_2 x = 2$  or  $\log_2 x = -1$   
 $x = 4$  or  $\frac{1}{2}$  Ans.

## Exercise 2

1. Simplify the following:  
a)  $(\frac{2}{3} a^{\frac{1}{2}} b^{\frac{1}{3}})^{\frac{1}{2}}$   
b)  $\frac{a^{\frac{1}{2}} b^{\frac{1}{3}}}{a^{\frac{1}{2}} b^{\frac{1}{3}}}$   
c)  $\frac{5^{n+2} - 35.5^{n-1}}{9.5^n}$   
d)  $\frac{3^{n-3} - 2.3^n}{6.3^{n+1} - 3^{n-1}}$

2. Show that  $\log_{243} \frac{32}{25} + \log_{16} \frac{75}{16} = 2 \log_5 5 = \log 2$ .

3. Solve the following equations:  
a)  $\log_a + \log(a+3) = 1$   
b)  $(\log_{10} a)^2 - \log_{10} a = 6$

4. Solve for x in the following equations:  
a)  $3^{2x} + 2.3^x = 15$   
b)  $25^x + 4.5^{x+1} = 125$   
c)  $\log_3 x - 1 = \log_9 x$

## 1981 中學會考試題預習專欄

### 歷史 (一)

明德出版社胡應亮提供資料  
HISTORY (1)  
P.Y.L. Woo  
MILL & DALE PRESS LTD.

People are more concerned about history now. A year ago or so, a film about the history of modern China turned out to be a big success, though no one dared to expect this before it was on show. You could see bits and pieces of people and events of the past in the film. But these were enough to satisfy those who know nothing about history of every kind, whether Chinese or foreign. Then recently there is a television programme analysing Chinese history for about 15 minutes every day. All you see is just a lady (or a lady-like person) sitting before the camera and talking all by herself -- about people long dead. Television fans enjoy the programme. Perhaps they enjoy the history analysed. I don't know. I hope you will enjoy this history series too.

And young people are fond of thinking about and talking about things of the past. We call this 'nostalgia' (懷舊). The rock'n roll songs of the 1950s have become popular again. Young people put on eye-glasses that Charlie Chaplin wore. The world has changed. The older the better.

But I think this liking for history (or more exactly old things) is not a real one. History is real of course. It's there, dead and cannot be re-created. But the liking for it is just a craze. A craze passes away with time. And then the craze will become part of history itself. Twenty years later, perhaps historians will say, "People were crazy about

history in 1980 because of this and that. There were effects such as so on and so forth."

Why is the liking for history just a craze? What then is history?

People paid attention to the film about modern Chinese history because it made 10 million dollars, not so much because it was about Chinese history, let alone history in general. The lady sitting before the camera used to be a sexy bomb of some kind, and perhaps people want to know if she has become old and therefore terribly ugly. People like clever talk, not history, which consists of dead people and events that could not talk clever.

People like old things because the world in which they find themselves is changing fast. And the way we live is controlled by uncontrollable forces. We cannot do what we like to do. We have to do what we have to do. When the red light for pedestrians is on, we must not cross the road, or else a car may run us down, or unless you want to kill yourself. And law has it that you cannot kill yourself, as if your own body does not belong to you. Students have examinations to sit for, willing or not. There is no escape. If you escape, you are not a student.

Society has become too large and impersonal a machine. Men created it but they have become its slaves. Men are nothing. The machine will go on as it does. If you reject it, time goes on as usual. A world without you is still a world on its own, no more and no less.

That's why people are searching for some identity. That's why people said to themselves, "I am me (我係我)" one or two years ago.

History satisfies those who look for an identity. People and events in history were dead. You try to know about them, or try to give meanings to them, but they would not argue with you, nor could they do so. Then we seem to become masters of the world. It's like saying to your teacher face to face after he scolded you, "Well, you don't have to bully me. I know who you were. You were a hawker in the street." The future is full of uncertainties. I mean no one can know what's going to happen next. No one can know what Hong Kong will become in 1997, when the lease of the New Territories ends. No one can know for sure what the war between Iran and Iraq will become, whether a world war or not. So we are left with the past. It's silent and it's there. It's so certain, so unchangeable and so comforting. It is the final identity that you look for. People can go on with their money-making things that they depend on for a living, and history does not conflict with this. What can be more convenient?

That's why a recent cigarette advertisement on television tells people to do anything rightaway if they think of any idea. It's because we cannot do what we want to do in most cases, except buying a pack of cigarettes, which everyone can afford. The existentialists (存在主義者) believe in exactly the same sort of thing. Life is a trap. So you feel you exist, or live, only when you make decisions, even crazy ones. One of the decisions made is running naked in the street.

But is all this the use of history? What exactly do you learn from history? You will learn this next time.

## 1981 中學會考試題預習專欄

### 經濟 (一)

明德出版社王啓光提供資料  
Economics (1)  
K. K. Wong & L. T. Chan  
MILL & DALE PRESS LTD.

### Basic Concepts

1. Wants  
People have many wants, ranging from the primary wants arising from the biological requirements such as the need for food and drink, to the secondary wants created and determined by culture such as the desires to watch movie, listen to music, study at university, etc.

Since resources available for each individual are limited, he or she cannot have all his or her wants satisfied, but only some of them. Therefore, for each individual there is a hierarchy of wants. Wants which are basic and important will be given the first priority and will be satisfied first.

2. Utility  
By utility is meant the level of satisfaction which a person obtains when consuming a certain commodity. The measurement of utility is subjective and varies from person to person, as well as from commodity to commodity. Different people may obtain different utility when consuming the same commodity.

As a person increases the consumption of a certain commodity by one unit, the extra level of satisfaction he obtains is called Marginal Utility. Marginal Utility tends to diminish as one increases the amount of the consumption of a certain commodity successively. This is called The Law of Diminishing Marginal Utility.

3. Wealth  
Wealth can be defined as a stock of goods existing at a particular time. Wealth possesses utility and money value. It is limited in supply and capable of being transferred. Wealth can be of an individual, a society, an organisation, a nation, or the world.

4. Economic and free goods  
Goods are defined as those which yield satisfaction to the consumers who use them. They can be classified as free goods and economic goods.

Free goods are unlimited in supply, e.g. air, sunshine. They do not bear prices because consumers can get them for use as many as they need.

Economic goods are limited in supply. They bear prices because they are demanded by consumers but cannot be supplied with unlimited quantities, e.g. car, pen, house, book, etc.

5. Scarcity and Choice  
People's wants are many, but the resources for making goods and services are limited in supply. Resources are scarce in the sense that everyone's wants cannot be satisfied fully or forever, even when all resources have been well utilised to produce goods and services. Therefore, it is natural that people's innumerable wants are constrained by limited supply of natural resources in the world. 'Scarcity' arises when everyone tries to maximise his total level of satisfaction derived from the consumption of certain commodities and services.

As scarcity arises, people must make a choice since they cannot have all their wants satisfied fully. They have to sacrifice some of their wants in order to meet other needs. Choice is therefore very important for every individual as long as scarcity of resources exists.

6. Opportunity cost  
Since scarcity of resources exists and people must make choice in arranging resources in different lines of production, the production of certain commodities implies the sacrifice of other commodities that could be produced by the same resources.

By the opportunity cost of production is meant the alternative uses of factors of production which are necessarily sacrificed by using those resources in a particular way.

For Example, a person with a certain amount of money can buy a new car or a new boat. If he buys the car, the opportunity cost of his action would be the boat.















兒童學音樂好處多  
父母切勿誤作奢侈

有人悉心栽培美麗花朵終盛開

黃大仙兒童合唱團會所開幕李春融稱

兒童學會音樂後得是甚麼？實在於腦中的想法，他又知道；有些人認為爲了救其愚昧的兒童多造些好歌好曲，不可以磨滅出於自然之興趣，這是一個偏見。

他說：「這些偏見，不過『黃大仙』裏合唱團」的成長，全部一掃而空。李氏說：「事實上絕對，無論在怎樣艱劣的環境下，只要樂人人心志趣相投，美觀的花彩終有一天會綻放的。」

李氏住在大仙社區中心主持黃大仙聖合唱團新會所開辦之時，作上述表示。

他指出合唱團於七月成立，爲本區第一個地區性合唱團，除唱黃大仙聖兒童對響的歌外，更爲他們舉行多次訓練表演。

大部份會員在黃大仙公共圖書館或恆上學，年齡由六至九歲，分爲歌唱組與樂器組，定於（一）成）

合唱團經音樂福利委員會，在黃大仙聖區中心設立會所，並得合唱團會長羅耀珍助五萬元作爲裝修費。

昨廿八日舉行籌款社會服務新會所落成典禮，由主席梁國福致詞，讚揚該合唱團奉獻社區及頒發職務委任書。名譽會長陳錦添頒發委任書。第六屆職員名單如下：  
名譽會長：李樹棠、陳煥章、何超群、黃長江、梁金山、黃健生、伍鍾烈、鄧振輝、馮景輝、凌國英、黃麗儀、蔣然、劉嘉華、廖潔盈。  
律則員：黃天榮、周蘭陳、葉文敬、謝方圓、黃光中、張務倫、王秀賢、公關關係部：鄭義教、陳甘建中、積仁主任：周耀輝、康樂主任：杜浩源、執行秘書胡仕、潘友源、黎浩雄。

## 誘導問題學生重歸正途

學校家庭社會必須合作

（特約）日寇殘虐的「一問兩答」之問題，引起社會人士之密切注意，有識之士均認為要有學校、社會及社會工作人三者通力合作，方可期問題解決。

近年學行的行為甚為惡劣，一般學者是出外尋樂，嫖娼、賭博、開賭等問題，嚴重者涉及黑社會活動。

該會總幹事蔡惠康夫人在會上呼籲，社會行為有問題之學生，需由學校、家庭、社會工作人三員三方面合作。可惜一直來，許多學校與家庭彼此的工作不配合，以致學生之行為問題更趨嚴重。

**父母應負責任**

**適當誘導子女**

她認為，學校方面院既與陳永泰博鬥反對，隨便把學生扣上「有問題」的帽子。

他分析學生行為出現問題的原因，一部是由小學的經師人造成，教師、最嚴格的工人造成。因為社會的工作制度，父母多外出工作，將教育兒女責備推給學校，而學校亦推卸責任。

他指出，社會工作這一行，是手不釋卷，而由於適當社會教育，這班學生被派去在「庫房」中，他們開始犯一些從前所犯錯誤，這些行為的方法，對那些社會有求的人，對反應最惡劣的人，例如他喜歡作反叛的行動，許多壞人利用他們一個「愚蠢」的便利條件。

他指出，社會工作人應以物質的供應與精神感，予以物質的供應與精神感，予以物質的供應與精神感，予以物質的供應與精神感。

他的滿足來引他助他們。

全到社會及補救工作，一星期工作早八時至五時。

香港家庭福利會於日前舉行一名為「幫助有問題之學生」的研討會，除平日學術上的交流，還應該時常加以

[illegible]

喜，就勸告不可因學怪人、齊天大聖一類的影片，以免影響。

一顆親女兒與的照片，讓肚子裏的小傢伙移變化。現在眼裏的已經在蠕動，吃進肚子裏的當然也在脹得很大。所以茲薩糊又得再吃，免得將來生個小公，杏仁糊和雞蛋羹白却不要了，那道理我不必你也不知道，牛肉不能吃，吃了是腸子會發冷不止，八爪魚也不能吃，吃了將來拿手會多麼多。如此這般的惡意煩多，不同的婆婆有不同的禁忌，陸了之後而你又寧可相信有的話，還弄一屋滿口「孩子一同做死」阿彌想糊！不！孕婦禁食！」結果因為他們的能吃的東西少而不肯去試。

食物的好惡因他們能吃的東西少而不肯去試。食物的好惡因他們能吃的東西少而不肯去試。食物的好惡因他們能吃的東西少而不肯去試。

個月大喜歡喝口水玩，讓它因爲口渴而硬開門吃奶的時候，而事實上就因爲他可能影響胎兒健康，連藥水從來不曾給他的也。

舊時的女兒多有幾十次，美姿儀的兒女也有幾十次，成了道傳和家法的，萬國的一代模範「胎教」也佔一份。接生在肚子上裹就熟了貝多不成打成的招搖和彩呢，去在校園寫節怎也不成功。壓下的招搖和彩呢？

圖示：出席會議人員  
利會無一問題產生研  
討會一起五育中學  
授副團練，該會幹  
事及惠娘夫人；謝君  
張永泰、港大醫務  
學堂職員等。

敬啟者：

敝司署成人救濟會屬下各組屬下將於本年午間後開辦中國文化每制修課誠徵志願參加人士人稱：  
一、粵東省港澳四十八小分區及各處長八十歲以上及九龍坡是共濟教育總局主辦之課程。  
二、上課費多數用專款優獎（內容包括粵語音樂通訊法、食補衛生發展、國際現代文學研究、中國傳統戲曲藝術簡介、中國歷史、應用文書、刺繡、書法繪畫、翻印刊印等。）  
三、授課名額有限，欲報名者請速來函或親自到本會報名為荷。

香港中華總商會秘書長 譚伯英 謹啟

中國大陸政治經濟不安

# 嚴重影响漢語拼音工作

[illegible]

院本學年開辦

知其專修言和

[illegible]

<b>商業</b> 遊業屋 告廣小業商 一個四字大 一個四字小 元六天每		<b>民衆裝飾</b> 泥水造木 傢俬裝修 油漆噴漆 地板工程 電器電料 油漆工程 電話：7501718		<b>雅潔公司</b> 清潔打掃 地毯專人 清潔打掃 地毯專人 電話：7501718		<b>紙漆工</b> 油漆工精 電話：7501718		<b>絲印</b> 絲印專人 電話：282173		<b>裝修設計</b> 裝修設計 電話：282173		<b>地板專門</b> 地板專門 電話：282173		<b>平價裝修</b> 平價裝修 電話：282173		<b>昭華裝修</b> 昭華裝修 電話：282173		<b>百葉窗簾</b> 百葉窗簾 電話：282173		<b>東方專影</b> 東方專影 電話：282173		<b>樓房廠店</b> 樓房廠店 電話：282173		<b>修水紙</b> 修水紙 電話：282173		<b>裝木漆</b> 裝木漆 電話：282173		<b>改渠</b> 改渠 電話：282173		<b>通廁</b> 通廁 電話：282173		<b>成利裝修</b> 成利裝修 電話：282173		<b>盜公手</b> 盜公手 電話：282173		<b>腳假髮</b> 腳假髮 電話：282173	
---	--	--	--	---	--	----------------------------------	--	--------------------------------	--	----------------------------------	--	----------------------------------	--	----------------------------------	--	----------------------------------	--	----------------------------------	--	----------------------------------	--	----------------------------------	--	--------------------------------	--	--------------------------------	--	------------------------------	--	------------------------------	--	----------------------------------	--	--------------------------------	--	--------------------------------	--

[illegible]

### 樂聲琴行

獨家代理：德國琴 LEBUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER  
 原裝進口名廠鋼琴 原價 \$7950 特價 \$5200 歡迎分期付款 保用十年  
 香港：中環士丹利街38號 TEL: 5-220449 5-224394  
 軒尼詩路244-246 號 5-742740  
 九龍：尖沙咀深澤道123 號 5-692360  
 亞答老街120 B 號 3-037948 3-037662

### ★鋼琴中心★

TREBEL 鋼琴大特價  
 本行自代理德國 TREBEL 名廠鋼琴以來因其音色優美又獲美國各界人士推崇樂者衆以致有供不應求之現象現今大量新貨已運到港為酬謝各界人士之雅意特別推出多款 TREBEL 鋼琴以此貨價出售機會難逢歡迎函詢或垂詢其它樂器及琴膏亦一律以特價出售 中環樂華利街21至27號 5-239332 灣仔林道64-68號 5-488138 五洲行

### 泰國白鴿牌

罐頭鹹菜大量供應  
 利民公司  
 12281388-9

### 水張記

清潔及運輸  
 貨物工程  
 家運輪船  
 各類船隻  
 洗地毯  
 清潔及  
 H 2 8 2 9 4  
 2 6 0 1 5

### 裝修

木匠 油漆 鐵工  
 西德 裝修 工程  
 防水 木工 工程  
 最佳 有效 材料  
 立單 保用 三年  
 彌敦道300 號 14樓 雙大屋H 電話 K 31540

### 遠東

搬運公司  
 3-7421065  
 3-7412007  
 5-405619  
 5-498366

### 永勝

政府註冊·獲防嚴置  
 搬運公司  
 3-838809  
 3-838719  
 4-351193  
 4-351125  
 3-895569  
 3-816054

### 立信

立信隔屋第一家  
 搬運貨要強他  
 5-720038  
 5-729484  
 3-627545  
 3-622941

### 吉屋

（搬遷專家）  
 3-651749 3-641114  
 5-629921 6-258222

### 搬運

一鳴製造廠 電話: 3-938050 3-936613  
 深水埗荔枝角道一四一號

### 粉蒸動白

吳月松  
 出品各種粉蒸  
 廠址：香港石水  
 電話：2616088

**台證** 特快100  
得其利旅行社

**百貨** 包贈·包銷·包退貨  
旺角彌敦道607 新開大廈1817室電燈按18字  
(849562)(385124)(389555) (歡迎同業託辦)

**機票** 台北來回機票630  
海明威旅遊公司  
彌敦道655 號胡社生行801 室假日照常

**台灣** 包贈包銷 包退貨 合法百貨可賺機票  
世界各地機票簽證  
特快台證各地旅遊  
③-958547  
③-958807

**旅遊** 立誠 旅遊有限公司  
718177  
718469  
682834  
622803  
911231  
011232

**幸運** 3-707036  
3-708019 5-704084  
5-705074

**超搬** 搬運有限公司  
718177  
718469  
682834  
622803  
911231  
011232

**免費辦各國簽證四季平機票**

美國 1020	加拿大 1020	英國 920	荷蘭 1500	台灣團 750	曼谷團 1
紐約 1420	椰加達 720	日本 470	巴西 3500	星馬團 2050	歐洲團 5
澳洲 1270	星加坡 720	台北 300	南美 2270	美加團 4650	
歐洲 1670	馬尼拉 370	曼谷 520	菲島團 1500	菲島團 900	

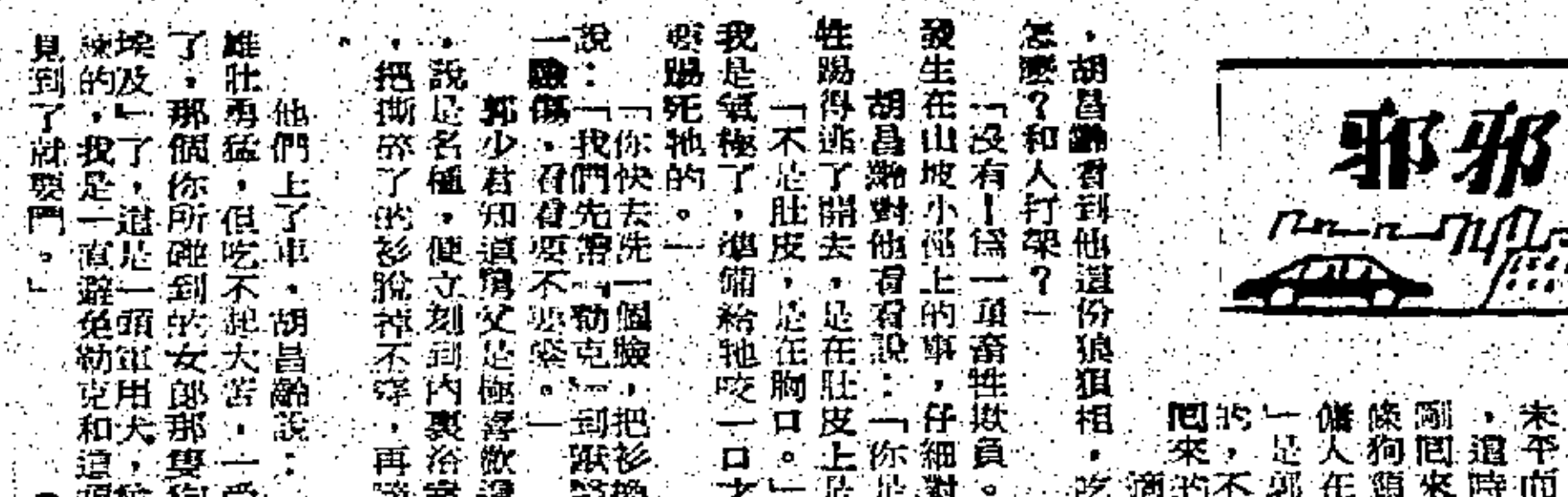
<p>歷史悠久*專業旅遊</p> <h2>康泰旅行社</h2> <p>有限公司</p> <p>香港大馬路70號康泰大廈1012室 電話: 2522141          德輔道中61號華人銀行大廈1012室 電話: 2522141          尖沙咀彌敦道231號匯豐大廈1103室 電話: 3670111          傳真: 2522141 3-7213351          免費長途電話: 1-800-000-0000</p>	<h3>全泰國</h3> <p>曼谷 八天 <b>\$1690</b> 清邁 八天 <b>\$2090</b></p> <p>小量收成本 \$1,100, 全港最平</p> <p><b>天天出發*全港獨有</b></p> <p>參加人數全港最多, 從星期一到星期日, 任君選擇, 日日有團, 團團獨立</p> <p>節目全港最多, 六晚夜總會, 全程一流大酒店</p> <p>曼谷住凱悅, 芭堤雅住假日及最豪華之 ROYAL CLIFF HOTEL</p>	<h3>全台灣</h3> <p>阿里山 花蓮、高雄 日月潭</p> <p>新增: ①六福村野生動物園 ②地獄谷溫泉</p> <p>七天 <b>\$1950</b> 九天 <b>\$2150</b></p> <p><b>逢星期一、三、六出發</b></p> <p>增加成本200元</p> <p><b>減少行車16小時</b></p> <p>1 乘搭華航往台灣是最佳選擇, 機票價錢全港最貴, 班次最多, 回程可自由停留台北, 早午晚機任君選擇</p> <p>2 華航兩程內陸機(台北—花蓮, 高雄—台北)一</p> <p>3 早機去晚機返, 足九日行程</p>	<h3>全泰馬星</h3> <p>全港首創全泰馬星(清邁、檳城)十三天聯遊</p> <p>乘巨型直升機遊覽雲頂高原, 節目最豐富</p> <p>新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋</p> <p>泰馬星 十一天 <b>\$2990</b> 馬星 六天 <b>\$2390</b></p> <p>全泰馬星 十三天 <b>\$3590</b> 馬星 七天 檳城 <b>\$2750</b></p> <p><b>逢星期二、六、日出發</b></p>	<h3>日本本州</h3> <p>華航足八天高級豪華團 <b>\$2990</b></p> <p><b>逢星期六出發(早去晚返)</b></p> <p>週遊: 東京、大鵬城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白鷺瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車</p> <p>①乘搭華航747機, 高級豪華, 絕非廉價航機</p> <p>②東京獨家停市區羽田機場</p> <p>③節省行車四小時, 免收機場稅</p> <p>④回程可自由停留台北 ⑤全程一流大酒店</p>
--	--	--	--	---





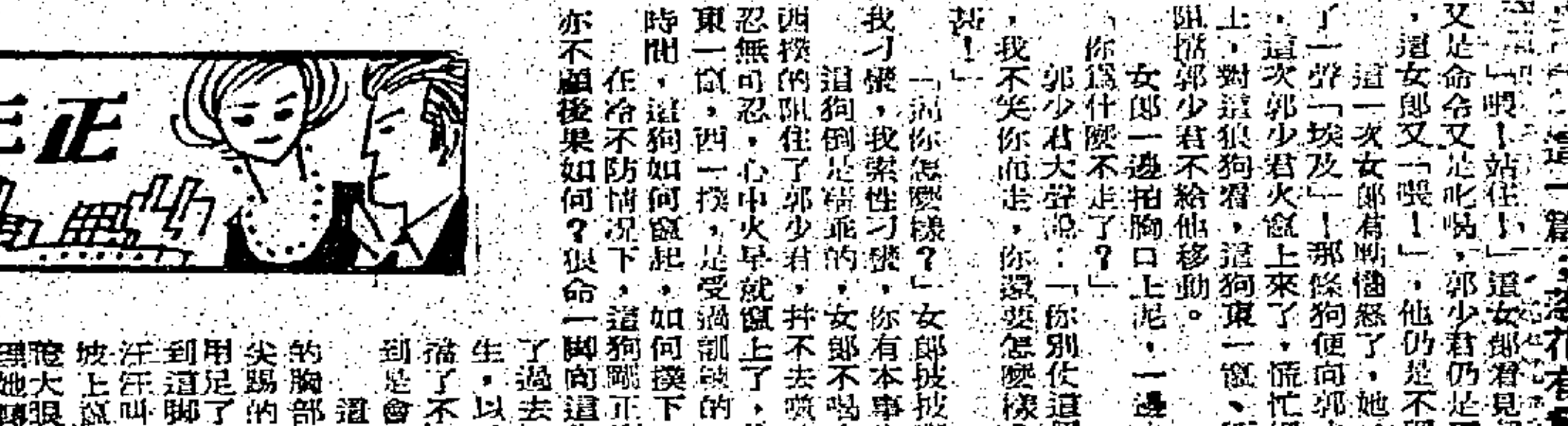
天胡

這是一篇關於音樂的文章，探討了音樂在生活中的重要性以及不同文化背景下的音樂差異。



邪邪正正

這是一篇關於道德與人性的文章，探討了善與惡、正與邪之間的關係。



杯一可起引動暴

這是一篇關於社會現象的文章，探討了社會動盪的原因以及個人在其中所扮演的角色。



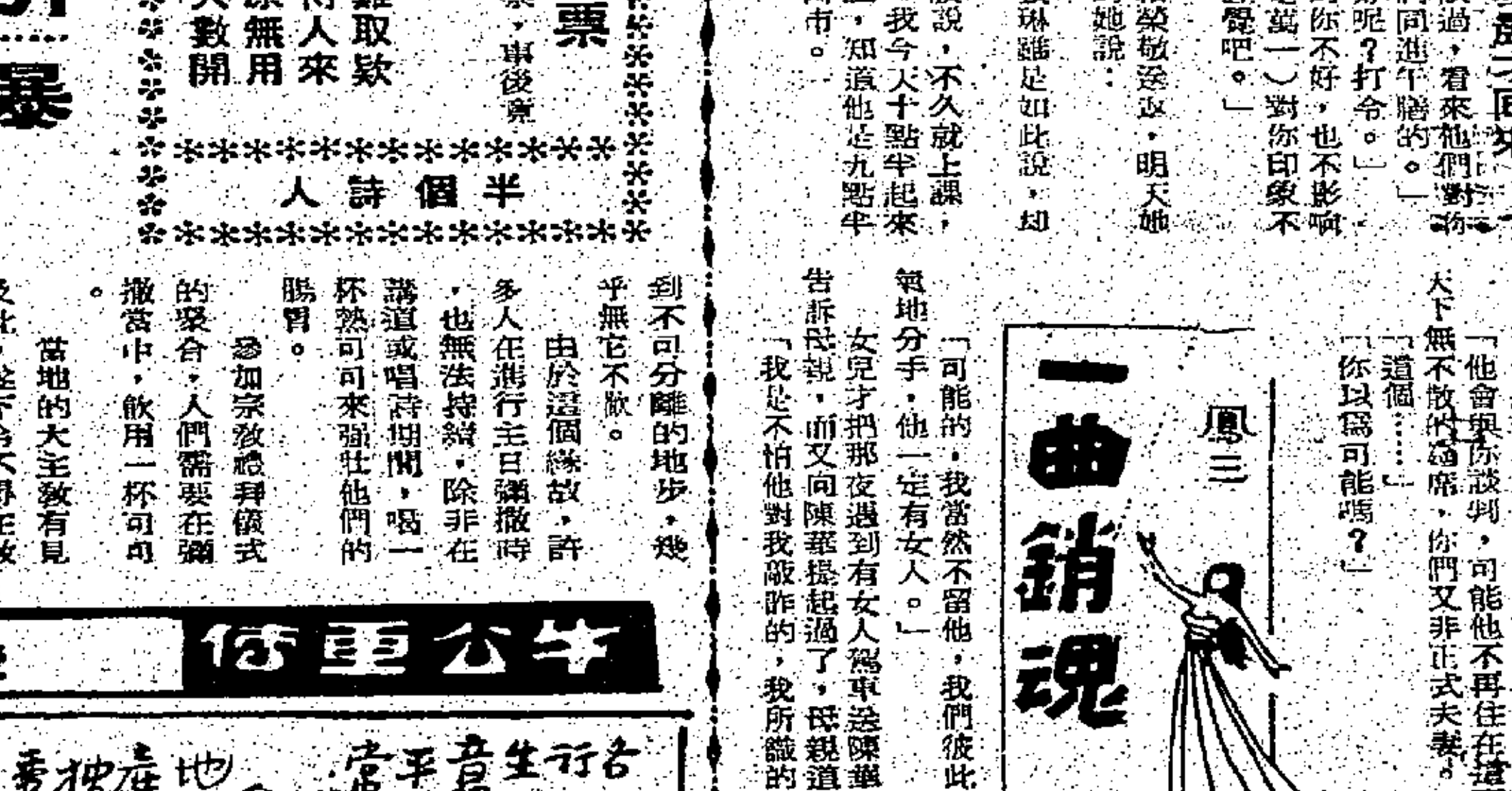
不忠不孝三書

這是一篇關於家庭倫理的文章，探討了忠孝節義等传统美德在現代社會中的意義。



詞枝竹港香

這是一篇關於文學創作的文章，探討了詩詞創作的技巧以及文學作品的社會功能。



追尋支那

這是一篇關於中國歷史與文化的文章，探討了中國文明的源流以及其在世界歷史中的地位。



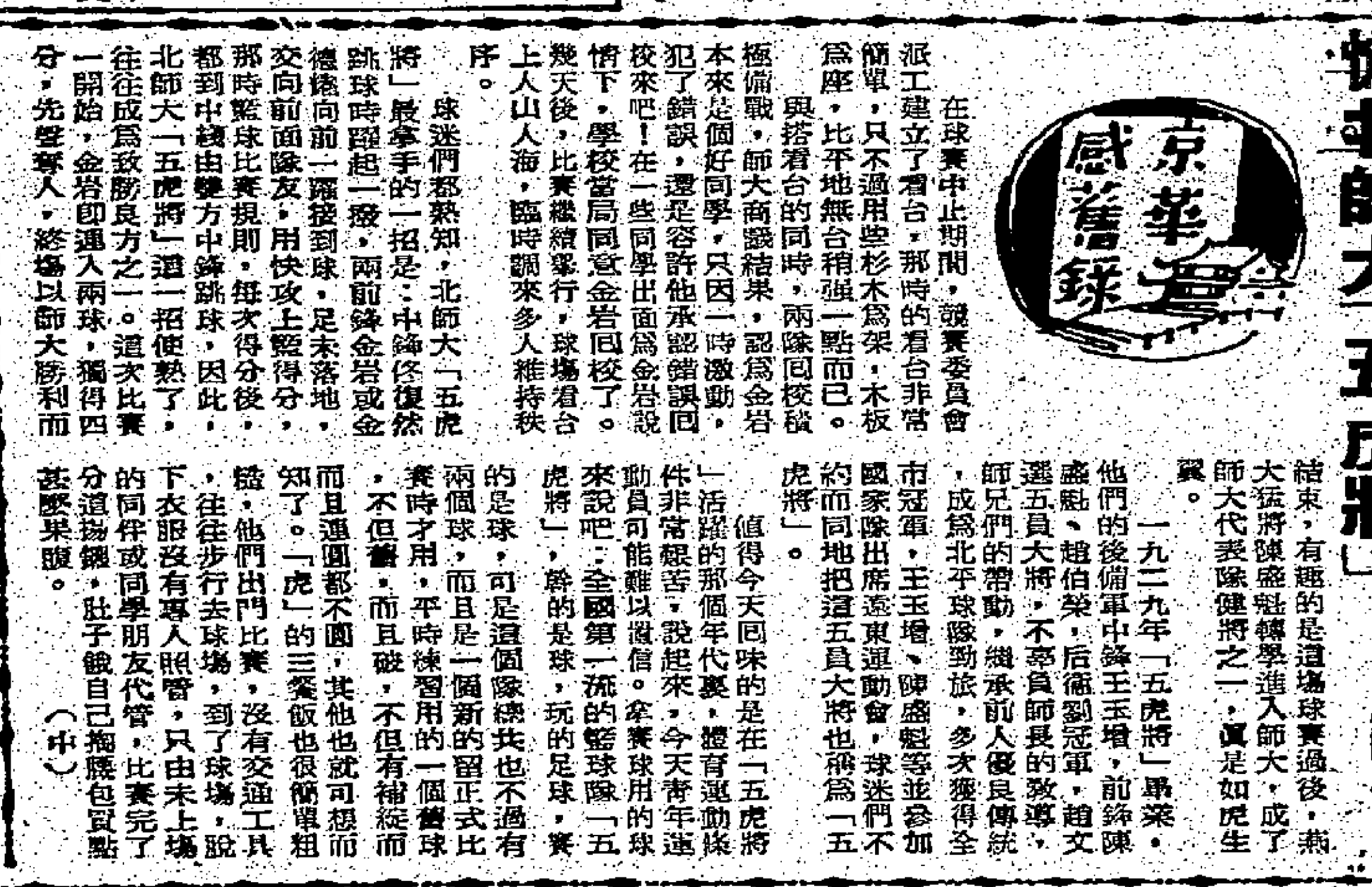
一曲銷魂

這是一篇關於音樂與情感的文章，探討了音樂如何影響人的情感以及音樂在生活中的作用。



村中人語

這是一篇關於農村生活的文章，探討了農村社會的結構以及農民的生活狀況。



鐵劍風雲

這是一篇關於武俠小說的文章，探討了武俠小說的創作技巧以及其在文學史上的地位。



潮人

這是一篇關於潮汕文化的文章，探討了潮汕地區的歷史、文化以及民俗風情。



失去的愛情

這是一篇關於愛情與婚姻的文章，探討了愛情在現實生活中的變遷以及人們對愛情的追求。



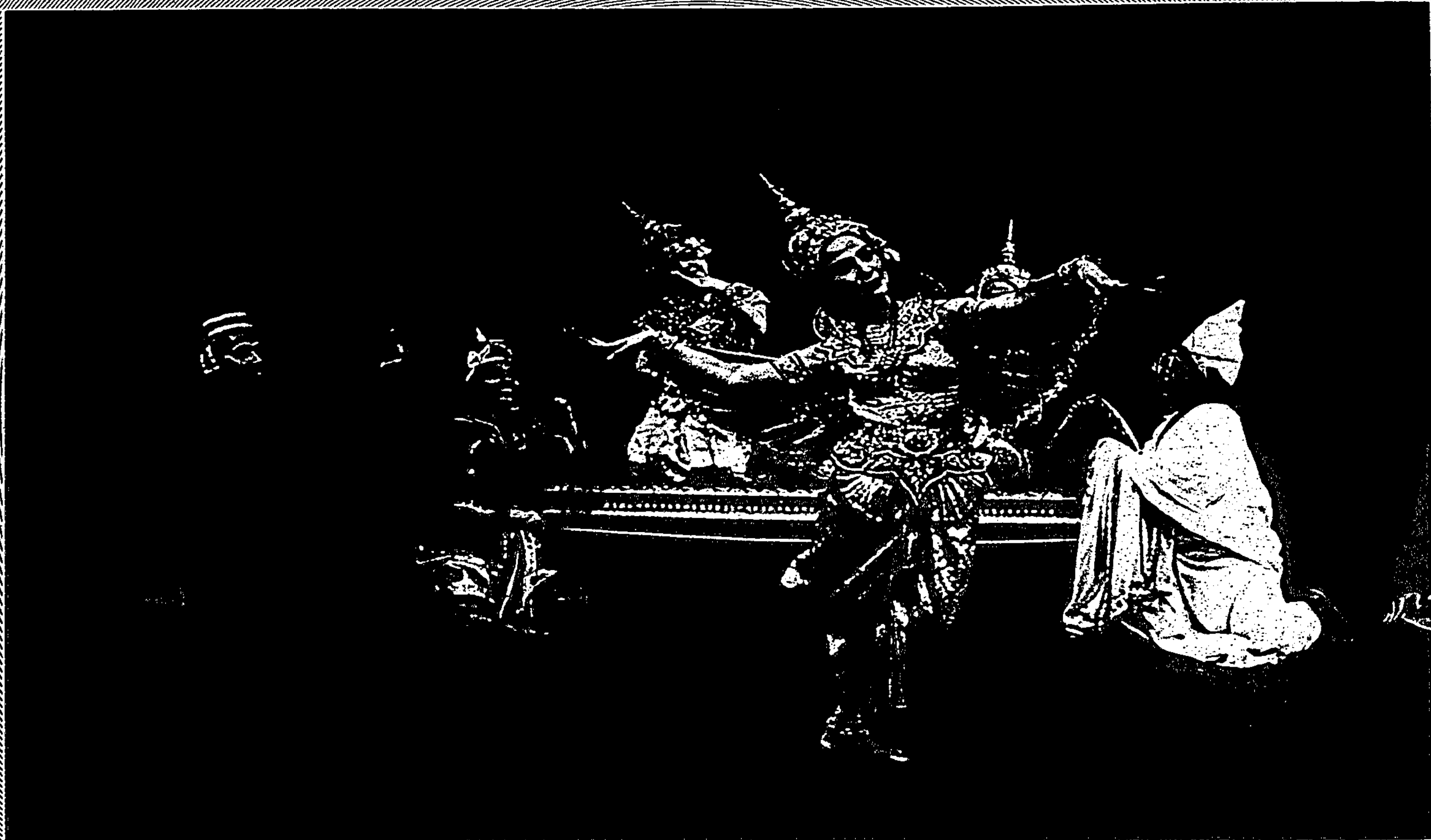
花意

這是一篇關於花卉文化的文章，探討了不同花卉的象徵意義以及花卉在園藝藝術中的地位。



# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly  
隨華僑日報附送  
一九八〇年十月十二日  
本期印送：125,500本



封面專題：迎第五屆亞洲藝術節





# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly

第211期

一九八〇年十月十二日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道 106—116號

電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

## 目錄

封面專題

迎第五屆亞洲藝術節.....12, 13

金三角·毒品·農場.....2

測謊辦法、無奇不有.....3

今年男裝興摺褲腳.....4

柱侯蒸肉排、豉汁蒸鱸魚.....6

窗外的一片綠（星期掌聲）.....8

瑞士雪山記遊（旅遊之頁）.....11

劉丹幻想力豐富.....14

余安安演技有進.....14

電視節目表.....15—21

十二星座本週運程推算.....22

評“影視名曲演唱會”.....25

“中國音畫”和顧國權的演奏.....26

十月份下半月大會堂音樂活動.....26

兒童週刊.....29—35

新款萬事得323.....36



食羊城牌珍珠末

保持青春更快活



羊城牌“珍珠末”  
選用純正藥用珍珠精研制成

明目定驚 拔毒生肌  
婦女常服 可以養顏

國貨公司·藥行均售



# “貴妃”養顏顏如玉 “玉容”護膚膚如脂



貴妃玉容膏、玉容面膜：

貴妃玉容膏、玉容面膜，係採用名貴藥材，配合科學方法，精製而成。其功效顯著，能使肌膚細嫩、潔白、紅潤，消除雀斑、粉刺，使肌膚恢復自然之美。

銷售處：

香港：大馬路、中環、荷李活道、德輔道中、  
新加坡：大馬路、中環、荷李活道、德輔道中、  
吉隆坡：大馬路、中環、荷李活道、德輔道中、

特約顧問及分銷處：

香港：大馬路、中環、荷李活道、德輔道中、  
新加坡：大馬路、中環、荷李活道、德輔道中、  
吉隆坡：大馬路、中環、荷李活道、德輔道中、



貴妃玉容護膚品

貴妃玉容護膚品 323 323 323



# 金三角·毒品·農場

(本報專用新聞週刊中文版版權)

很多人一提起「金三角」這個神秘的地方，就會馬上跟鴉片、毒品聯想在一起。

事實上，今天的「金三角」已今非昔比，很多罌粟花已成為茶葉、咖啡、果蔬所取代。

在泰、緬、寮交界有兩個地方都叫做「金三角」，常把很多人搞得分不開，實地看過之後才知道原來那是兩個截然不同的地方。

從泰北的坡章往東北走三十一公里，便可看到湄公河、嫩柳河、谷河交匯的三江口，口中剛好有一塊面積不到兩百平方公里大的沙洲，附近居民慣稱「黃金三角洲」。

妙的是「黃金三角洲」剛好位於泰、緬、寮交界，它只是一個雜草叢生，沒人居住的一迷你島。靠泰北這邊的河岸是一排茅屋和木造的小涼亭，昔日有很多人，尤其是外國人躺在茅屋裏，便抽起鴉片，很少有人去管他們。

或許因為這樣，很多人便把它視為「毒區」，慢慢的傳開。事實上，這個三角洲並不種植罌粟花，昔日鴉片等毒品產地之一的「金三角」，是遠在三河口西北數百公里的泰、緬、寮及中國大陸雲南省交界的山上。

據估計，「金三角」區每年所生產七百噸左右的生鴉片，再提煉成海洛英，幾佔全球供應量的一半。

最近有人在泰、緬、寮邊界的山頭旅行中，整整齊齊的梯田中，所看到的不是罌粟，而是一株株的茶樹、咖啡樹，一行行肥壯的黃豆、玉蜀黍、蔬菜和一片片結實累累的果樹。

在「金三角」一千多個山中少數民族村落中，有三十多個村落全部或大部分改種其他農作物替代罌粟，生活得比以前更好。

有一項出乎意料的發現，對於種植罌粟者來說，上述地區並不是一「金」三角。有一位苗人指出，利潤確是很大，但他們所能到此的卻很少，苗人種的罌粟最多，但所賺到的只夠多買點銀手鐲和多貯點維持到下次種植收穫的食米，如果價格低，他們便要變賣銀器。

一位泰國農業技術人員說：以前村民種植罌粟，每一畝地（約等於一千六百平方公尺）能賺五十至七十五美元，現在種蔬菜，每畝地最少能賺五百美元。咖啡樹大量收成時，種植者也可以每畝地賺到三百多美元。

泰國政府及聯合國為阻止鴉片從這些偏僻地區流出來，便進行了一連串的計劃，這些計劃得到其他廿幾個國家的支持。

有些國家如阿富汗、土耳其、墨西哥對付種植鴉片的辦法，是摧毀田地，任由種植者自謀出路。但泰國政府認為這一個方法在泰國行不通，不但那些隱藏在泰國深山裏的罌粟難以找到而加以毀滅，而且將剝奪約十五萬山地人的主要生計，並且會使很多人陷於饑餓。

基於上述顧慮，一九六九年泰國便制定山族發展方案，進行一項實驗，尋求可以取代鴉片的農作物。泰國的農作物替代計劃，引起泰國政府各部門及急切希望剷除山地鴉片輸出的國外機構的興趣和贊助。

規模最大和最具雄心的計劃於一九七三年正式開始，由泰國政府和聯合國毒品控制組織共同進行，聯合國捐出兩百餘萬美元，資助從該年開始為期五年的初步計劃，泰國後來也拿出五百萬美元的現金及物資。新的計劃不斷推出，充份顯示出泰國掃毒的決心。

泰國政府在北邊山區幾個地區首當要衝的村莊作實驗，每村另有四至七個

衛星村環繞，這些山族村落的居民以前都種植罌粟。

這些村落的農業中心駐有年輕的泰國農業推廣工作人，在某些示範農場及苗圃，也有聘請中國的農業專家。這些推廣人員巡迴到每一村落留駐數星期，除了用無線電通信，和外界幾乎隔絕。

他們選拔有領導才能的山地人送往中心和示範農場學習農業技術，學成之後回到自己的村莊去，協助勸說其他村落種植新農作物。

一九七七年到七八年度有一村七百位農民收穫一百三十一噸紅菜豆，收入四萬五千五百美元，即每人六十五美元。

有些實驗村在一年內收穫了三萬公噸的桃子，有個衛星村的收成竟達十三萬公噸。據估計，十年後，每家種桃的農戶，平均每年收入可達七千三百五十



今日的義手跟從前的義手大不相同了，過去的義手看起來就像一對鉗子，現在的義手就像真人的手一樣，這完全得多謝電子儀器的貢獻。

西柏林工藝大學的生物醫學工藝系的整形外科檢驗中心曾經檢驗了所有的義手，能適應生活的義手而製造出最先進的義手來。

在這一連串的革新運動中，我們不能奢望迅速產生奇蹟。果樹要幾年才成熟，咖啡也要三年才有大量收成，不過風氣的改革已形成了。在泰北所有實行替代農作物計劃的村落中，種植罌粟已減少三分之一至一半，有些地方甚至已完全不種植了。

再經過一段時日的努力，神秘的「金三角」很可能會變成一個普通的農業區，或者是一個風光明媚的農場。罌粟在這兒將只是一個歷史的名詞。

在所有替代農作物中，最受歡迎的是咖啡。一九七七年的收成為兩噸。一個山族家庭可管理零點八公頃的咖啡樹。保守的價格一公斤三美元計，零點八公頃的農地每年收成可達一千八百七十美元，而且咖啡祇需季節性的勞動，農人可在空餘時間種點早稻之類的農作物。

## 無情不有

蓮黛是美國一間公司的簿記員，當年二十二歲，一天，她發覺賬目不符，短少了一百五十元，於是就向經理報告。她的麻煩由此發生。幾個星期後，公司的保安人員帶她到當地的「假日酒店」的一個房間裏，那裏有另外一個男人帶備一具測謊機，企圖誘她承認吞下這筆賬款，初時用他這個設備，後來用哄騙手段說：「蓮黛，你想騙我，你的確偷了這筆錢。」在公司服務了六年的蓮黛自動辭職，以免被炒魷魚，有損聲譽。這件事使她的精神大受創傷，在以後的兩年裏，她有很多時候因服食了迷幻藥而致迷惘，曾經嘗試自殺。甚至在六年後的今天，她還害怕做簿記的工作。

這是她反應過度？也許是的。但是，去年底特律陪審團同情蓮黛的遭遇，下令該公司賠償十萬元給她，這筆賠償費數額之高，是前所未見的，不過，有越來越多的證據顯示，蓮黛所受的精神折磨並不是前所未見，還有更多的人所受的遭遇更慘。給用來甄審求職者或看職員是否有遵守自盜行為的測謊機試驗已變成大生意。年年有成千上萬的人接受測謊機測驗，而且數目正在穩步上升。但儘管這種設備的技術已有改善，但測驗結果的準確性往往成爲一個疑問。還有，審問者對被測驗者極盡嚇唬的能事。

即使沒有過份的行為，但基本的問題是，使用測謊機是否爲未經許可而侵犯個人秘密自由的一種行為？

美國有三千五百個用測謊機來盤問求職者或嫌疑者。他們說，測謊機的準確程度爲九成。抨擊者說，測謊機的準確率不是那麼高，而是低得多。在一本名為「血液裏的顫抖」一書裏，美國明尼蘇達大學精神和心理學教授列根說，現在極爲流行的測謊機只有在三分之一時間裏是準確的，而更爲可怕的是，當被測驗的人在說老實話的時候，更有可能發生錯誤。

列根更力言，測謊機的感應器——這監視被問對象在被問到一連串的問題的時候在呼吸、脈搏、血壓和皮膚傳導性的變化——偵察不僅是伴隨者說謊而來的身體激動，更偵察到一個老實的人給縛上測謊機，電能帶動所能感覺到的神經緊張。於是會冤枉了好人。若干專家說，測謊機因爲有縛帶和電線繫在被問者的手臂上，構成一個「現代的疲勞審問」，可能把對象嚇得胡言亂語，甚至在還未開始測驗之前，就作了胡亂的承認。

對於前來求職的人，一些測謊人員所提出的問題，只是簡短地重覆求職申請表格裏所列的問題而已，有些可不是

- ① 對焦 快
- ② 測光 準
- ③ 輕輕一按 得咗

請到各大攝影器材行參觀選購

總代理：  
太平洋行有限公司攝影器材部  
(英之傑集團公司成員)  
寄：香港總郵箱56號「麗確」相機代理太平洋行攝影器材部  
請將「麗確」KR-5型相機說明書寄往下列地址為荷：  
姓名：  
地址：

## 居家旅行 最佳選擇 麗確 KR5

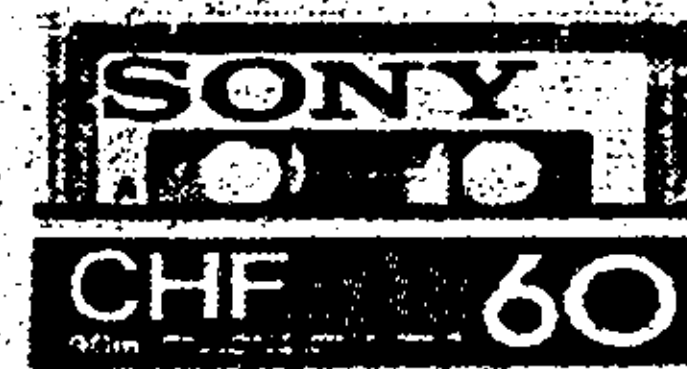




# 本世紀最偉大的運動員比利話： 「新力盒帶 最合我意」

新力盒帶，聲中皇牌。  
創新設計，獨有SR MECHANISM，  
新力盒帶，音色完美，  
是我唯一的選擇。

新力盒帶種類最齊，共分六類，  
有30, 46, 60, 90, 120, 分鐘五種。



CHF  
高級原音帶



BHF  
特級原音帶



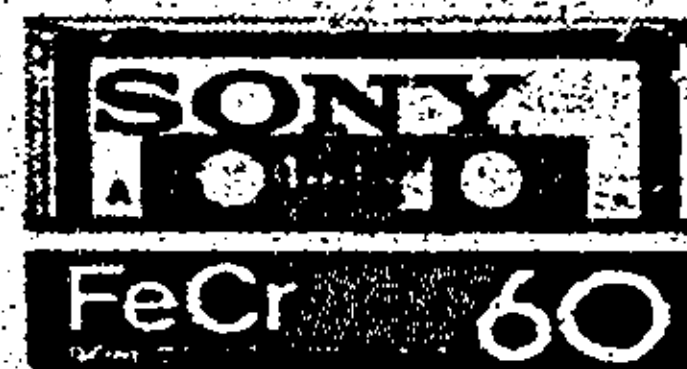
AHF  
超級原音帶



Chrome  
銘帶



Metallic  
金屬帶



Ferri-Chrome  
鐵銘帶



Micro  
微型帶

新力牌  
**SONY**  
THE ONE AND ONLY.

總代理：福原電業有限公司  
干諾道中122-124號海港商業大廈19樓  
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司  
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188  
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311  
(旺角店營業至晚上九時半，假日照常)



*Billy Ho*



目前對於研究時裝的款式，趨勢，並不只是限於女性的專有權利，現今的摩登男士也像女士們一樣喜歡追求美。他們刻意打扮自己，選用男性化粧品，研究髮型，選擇色調美的領呔配襯衣着，而且對於各類男性時性時裝的流行款樣也頗為講究。

闊腳褲」、「大闊刀領」等。此等設計曾風靡一段時期。至於今年的男仕西裝又將流行甚麼式樣呢？根據一份歐洲男仕時裝雜誌的資料顯示，今年男仕便裝趨於大方自然，頗有輕鬆活潑的意味，仍然流行方肩闊膊的設計，很能表達男仕們粗獷豪放的味道。

西套再不一定拘泥於上裝與西褲同質同料的組合，相反而言，時尚異色的配襯，流行淺色上裝襯深色西褲。上裝的領子纖細小巧，孖襟雙鈕扣仍然廣受歡迎。

西褲的式樣頗有復古色彩，褲管不收膝，直落到褲腳，然後略為收窄，褲腳向上覆蓋時半，緊及鞋面，不會給人拖泥帶水的感覺。

恤衫的變化比較大，今年歐洲男仕流行的恤衫，是以有間條花紋的為時尚，但領子，袖口却是淨色的，領子不大，以小方領最具代表性，配襯的領呔也是以窄窄的，看來頗有輕鬆瀟灑的氣質地離不開，噲噲、真絲、棉、羊毛、

今年男裝興摺褲腳



薄絨、鴨巴甸絨等。  
附圖所介紹為今年男仕流行的西裝款式。  
1 方肩闊膊的士裝配深色西褲，輕鬆寫意的打扮，是居家理想便服，甚至戶外交遊亦無不可。  
2 深淺色的套裝組合，不是很有型有款嗎？  
3 頗有復古味的單挺西裝，神氣活現。  
4 燈蕊絨西裝的兩款設計，有單襟和雙襟，強調健美身型。





National Panasonic

## 二路分音 收錄全能

樂聲牌RX-1550收錄音機，外形簡潔，功能實用；二路高低分音，清勁傳真，賞歌學語文，無所不能！

- \*FM/AM收音，LED指示電池存量
- \*10cm低音，2cm高音二路揚聲器
- \*內藏靈敏咪，自動電平控制
- \*可變音量錄音監聽，有(PAUSE)暫停掣
- \*單指按鈕錄音，自動停止
- \*乾濕電兩用
- \*體積(W×H×D) 35.1×22.9×14.2cm 重2.4Kg



**樂聲牌**

垂詢請電3-315111  
信興電器貿易有限公司

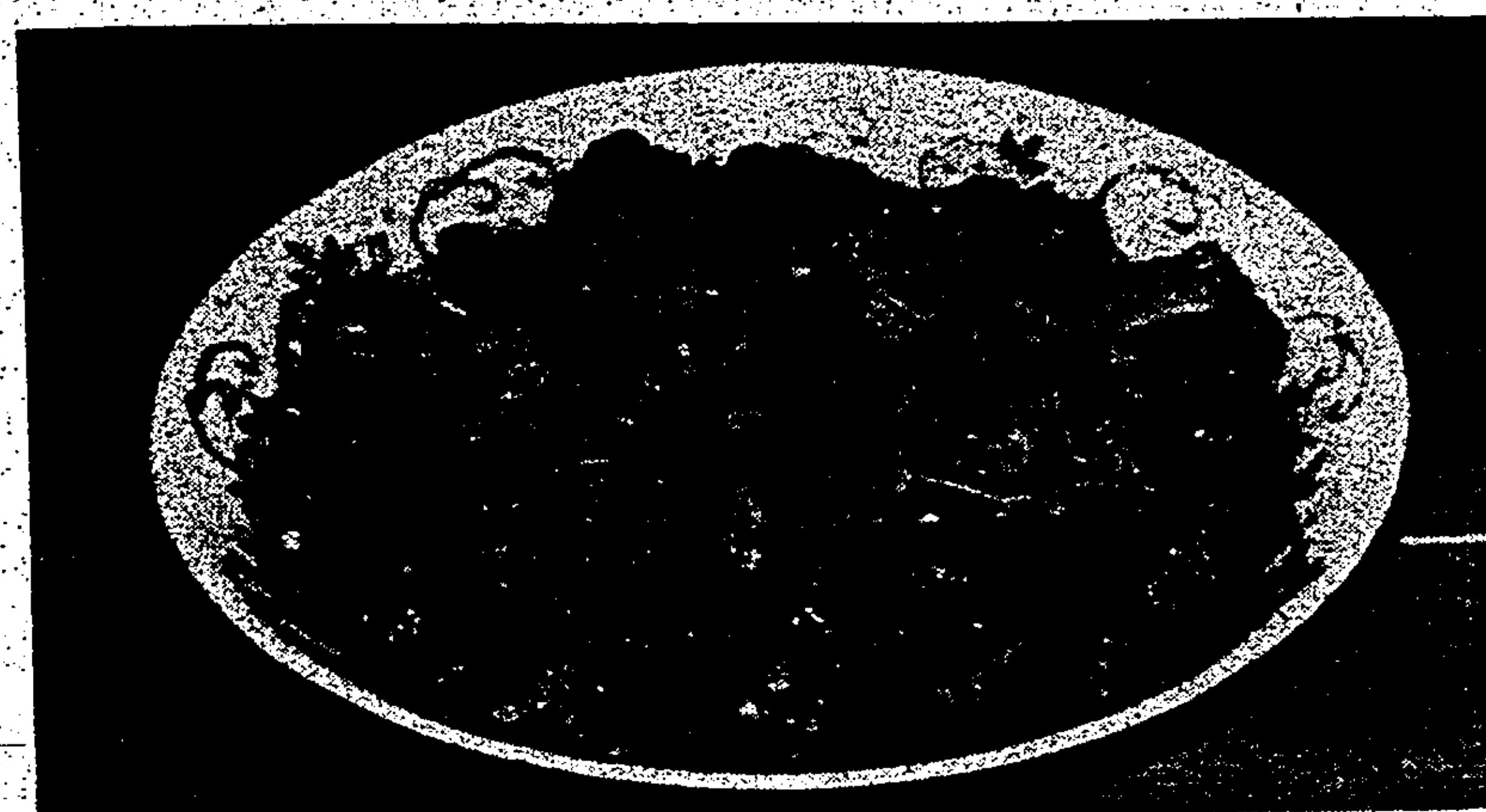
服務中心：寶滿貨櫃碼頭路51-53號寶順工業中心七樓·電話：12-281771 陳列室：香港中環聯邦大廈1401室·電話：5-256161-8  
 分站：香港中環聯邦大廈1401室·電話：5-256161-8  
 香港歌頓道三號地下·電話：5-709444  
 九龍彌敦道625號廣新大廈二樓·電話：3-315111  
 九龍北帝街二號·電話：3-030434  
 廣州人民南路111號地下·電話：89398

食經

### 柱侯蒸肉排

材料：肉排八兩、斬件、蔥白三條，切約半吋短度。  
 肉排醃料：鹽四分一茶匙、糖三份一茶匙、生油半茶匙、麻油少許、鬆肉粉八份一茶匙、生粉一茶匙、玫瑰露酒半茶匙、水兩湯匙、柱侯醬兩湯匙。

製法：  
 (一) 先將肉排洗淨及瀝乾水份。  
 (二) 置肉排入醃料內，拌勻，醃約半小時，待用。  
 (三) 把肉排置於碟上，鑊燒滾水，肉排隔水蒸廿五分鐘。熟後灑上蔥白，即可熟吃。



### 豉汁蒸鱸魚

材料：鱸魚兩條，重約一斤，剖淨後重約十三兩，油兩湯匙，蔥白三條切粒。

鱸魚調味料：鹽四分一茶匙，味精四分一茶匙。

蒸鱸魚料：鹽半茶匙，糖一茶匙，生油一茶匙，老抽一又四分一茶匙，味精半茶匙或隨意，古月粉少許，麻油少許，蒜頭兩粒切茸，豆豉一湯匙洗淨及椿爛，上湯兩湯匙。

製法：

(一) 先將鱸魚洗淨及用乾布抹乾內外。  
 (二) 用手把鱸魚調味料，塗於魚之內外。  
 (三) 把蒸鱸粉拌勻，淋於魚面上，然後加油兩湯匙。

(四) 鑊燒滾水，把鱸魚隔水蒸約卅分鐘。蒸熟後，灑上蔥粒即可。

## 七海鯊魚肝油 每個母親的選擇

七海鯊魚肝油  
是每個家庭所不可缺少之健康保障



純正的七海鯊魚肝油，含有豐富異常的天然維他命A、D和E。國際醫學界都承認，常服鯊魚肝油，對小寶的發育及成長，皆有莫大功用。可堅固牙齒，增強骨骼，結實肌肉；對女性可令皮膚滋潤，頭髮柔滑，指甲漂亮。每日服食七海鯊魚肝油，足使家庭各人，尤其對一般老人，精神充沛，身體健康，及抵抗疾病。

總經銷：  
 丹比有限公司  
 北角屈臣氏大廈B座901室





# 美國犀飛利 最新黑金剛「特佳」金筆



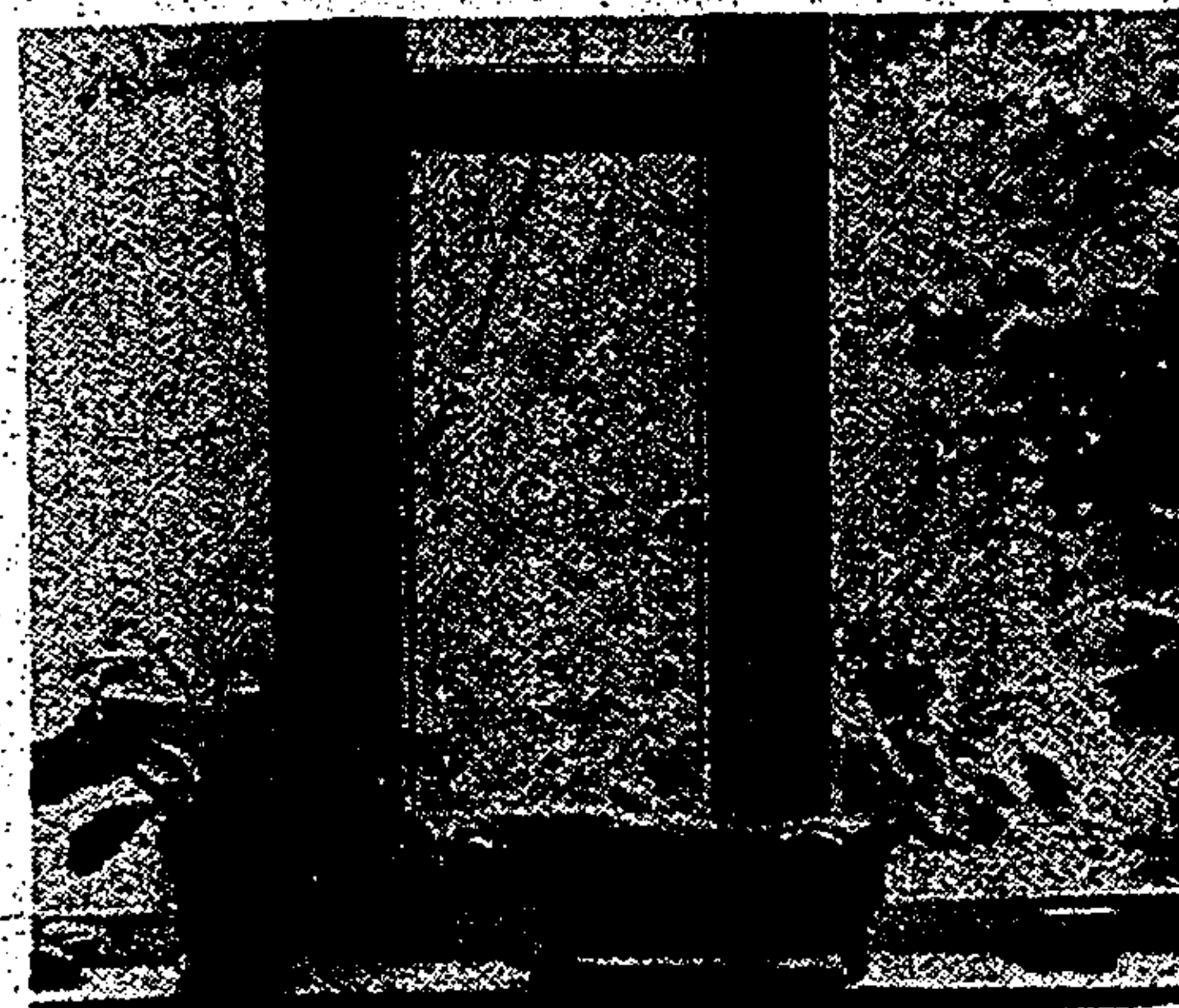
美國犀飛利「特佳」金筆系列再添新貴——黑金剛「特佳」金筆。氣派尊貴，豪邁不凡，充分表現犀飛利獨特出眾的風格。

黑金剛「特佳」金筆，備有真金筆咀、墨水筆、原子筆、滾珠筆及鉛筆以供選擇。犀飛利——白點為記，工藝卓越。

SHEAFFER EATON **TEXTRON**  
Sheaffer Eaton Division of Textron Pacific Limited

## 窗外的一片綠

·胡姬·



這是海灣一隅，僻靜的貴族住宅區。

山脚下臨海是一條車路。山坡樹叢疏疏落落矗立着美輪美奐的高級花園洋房。

晚風，一陣接一陣地搖曳着高大的棕櫚樹，彷彿像向海面的歸帆招手。太陽已沉在水平線下，天邊反映着金魚黃色的晚霞。

這如畫的晚景，在梅韻的眼中年年這樣，天天這樣，他覺得太呆板了。反而是烏雲滿佈，風雨交加的日子，她才覺得有意思。

她要的是風風雨雨，閃電打雷。可是這種別人不喜愛的日子實在太少。所以，她有時寧願看窗外密密的「綠」，那是多種多樣，生態盎然的植物。有葉子很大的芋，有不管你歡喜與否也攀上來的藤，有小草、野花，更有人。

在這樹叢中的人，曾使梅韻吃驚。因為在這高貴的住宅區中，是不容許有不屬於物業主人以外的無關的人，駐足其間的。

不過，也曾經有過採集標本的學生。三三兩兩，在樹叢中穿過，尖叫歡嚷使梅韻也感到快樂。甚至憶起她的學生時代，就跟這些孩子一樣的歡樂。

驚覺中她看清楚是一個二十多歲的青年人，T恤、長褲、中性髮型，身裁高瘦。當然，她馬上想到賊，這人的出現可能是賊。梅韻心中，可要關照一聲看管花園的羅伯，以及屋中的兩個女傭——阿寬與阿英。

她又想到要快快關起窗，放下窗帷。以免叫歹徒看清楚屋內的情形。但驚地她看見了第二個人從一棵樹後走出來的孩子。

梅韻剛才的想象，全給攪碎了。

女孩子年約十七歲，像個女學生，走到樹前，訝然地左看右瞧，顯然是因為不見了男的。

突然，男的從躲藏處出來，從後攙着她。「還不捉住你？」男孩子說。「呀！」女孩子驚叫說：「你嚇壞人！」男孩子雙手攙過來，壓着她的小腹。「怎會！我錫番你！」男孩子吻她的髮髻，她仰起頭，轉過身。

男孩子低頭吻她。

吻着，吻着。

窗子裡的梅韻看得呆了。同時惹起她一時的衝動，這是她許久沒有過的這種感受。好奇心的驅使，她看下去。吻了有五分鐘的時間，放開手兩人坐在地上，背靠一棵樹幹，女孩子手中摘了野花，間中抬頭睇男孩子憨憨地一笑。

男孩子伸長了脖子，再吻她。男孩子的手在動，梅韻看不清他動什麼，終於見他從她腿上脫下了什麼。梅韻明白了。

為着好奇，以及加強了的衝動，她看下去。不過她已閃身在窗後，以免給他們看到自己，不好意思。

在樹叢中越來越黑，也看不到什麼。她才轉身離開窗子，往梳化上坐下。

梅韻也有過被異性擁抱、親吻以至丈夫洪寶抱她上牀的新婚之夜。

想到自己，往事歷歷如在目前。

她在外國讀書的時候，洪寶追求她。洪寶的家富有，他是少爺。這一切她都很清楚，大家都居住在香港，經他向梅韻求婚，她答允了。

梅韻嫁他不全是為了他的家產，自己遲早也將結婚，嫁他會生活安定這卻是必然的。他富有倒在其次。

然而，婚後回到香港她才驚覺，洪家是此間的巨富，她的親友都為她的獲得這麼富有的夫婿而羨慕且讚嘆。

她已懷了孩子，事實擺在面前，梅韻不必再努力考取什麼文憑。洪家並不需要她去幹什麼。

梅韻開始了巨富家中的少奶奶生活，她生下第一個孩子。

本來可以為孩子而操勞，但洪家有兩個照料孩子的人。她只需從旁監督，以及抱抱孩子。

其餘的時間是與洪寶去應酬，參加親友的喜筵、宴會，以至不能不去參加什麼慶會。

她又懷第二個孩子了。此後，她厭倦了，覺得只為這些飲宴應酬，忙着太沒意思。

孩子吸引了她，她只願伴着他們。

洪寶已經變得是個花天酒地的男人。一般的女人可以用種種辦法來馭

駕丈夫，但作為富家巨室的妻子，那種辦法卻一無用處。

洪寶勸她參加一些社會活動，梅韻卻沒有那種勁。

她學過寫畫、彈琴，以及烹飪，但都開了頭而興趣不繼。

孩子大了，送到外國讀書。現在她就是等着假期到來，是孩子回來探望他們？還是他們去看望孩子。

此刻，女傭阿英來說：「二少有電話回來，說不回家吃飯了。」

梅韻點點頭，獨自吃晚飯。忽然想到窗外，她望向黑黝黝中的「綠」。

早一陣那對青年男女的動作，又重現在她的腦海中。

「二少奶，聽說勞先生那邊鬧過賊！」阿英說。

「有被偷去東西麼？」梅韻說。

「你們要小心些門窗了。」梅韻說。

「奇怪的是賊怎樣進屋呢？」阿英說。

「勞先生家的人不知道麼？」梅韻說。

「都不知道！」阿英說。

「他們有報警麼？」梅韻說。

「不知道！」阿英說。

一天梅韻從窗外望去，見有幾個「藍帽子」，顯然是警察要看看有沒有賊的蹤跡。

梅韻突想到，如果那對偷情的男女，這時在那樹下，可來不及躲避了。

當梅韻忘記了「綠」的情景時。這天她往窗外望去，見到的那對青年男女又在樹下。

梅韻拿來，去馬場看跑馬的望遠鏡。

她清楚地看到他們的面孔，男的斯文英俊，女的也有點嬌俏。

她為他們就怕，如果「藍帽子」突然出現，他們一定狼狽不堪呢！

梅韻不禁這樣想，為什麼他們不找一處地方。

幾天後，梅韻接到朋友的電話，吳太太約她去吃下午茶，兼到公司購一點東西。

梅韻與她吃過下午茶，在百貨公司購了些東西。

出門時有人在她身上一撞，梅韻吃了一驚。嚇得叫不出聲。

搶去她手袋的人飛也似的逃去，但給人伸腿一攔。這人仆在地上，「膽敢搶東西！」攔她的人大喝，搶匪掙扎爬起來，這個見義勇為的人抓着他的衣領。

「女士，有失去東西？」這人說。

「他沒有打開手袋！」梅韻說：「看來沒有損失。」

「送他上警局麼？」這人說。

梅韻非常的驚訝，因為他正是在「綠」色中那個青年。

「不用了，謝謝！」（上）

星期掌篇



## “申請使用東美咭，不需手續費或年費。”

“如果妳是個時代女性，妳一定知道時間就是一切。

所以，我隨時帶備方便可靠的東美咭。有了它，我節省了許多時間。如遇到公司大減價時，更毋須擔心手袋裡現金不足，而錯過大好機會。

東美咭十分可靠，幾乎到處都用得着，而且差不多每家商號都歡迎。

和朋友外出午餐、晚飯的時候，我再也不必掛慮手袋裡是否有足夠的現金。因為有東美咭，就萬事俱備了。

攜帶東美咭，比現金安全得多，也比支票受歡迎。

賬單會在月尾寄到，賬目明細，分門別類；這張賬單，更是我每月支出的紀錄。

以前，總會收到不同公司寄來的賬單，付款時，要分別寫多張支票。現在，一張賬單，一張支票就已經妥妥當當了。

遇到急需現款時，又可以在任何一間認可銀行透支，即取即有。

我申請東美咭，並沒有繳付手續費，也從未交過年費，因為東美咭並不收取這些費用。

還有，東美咭服務中心就設在香港，所以服務殷勤親切，快捷妥當。

東美咭，真是時代女性不可缺少的信用咭。”



EAST ASIA  
BANKAMERICARD  
INTERNATIONAL

VISA

4985 123 456 789

00/00 ENG

MISS ALICE PAO

東美咭 實用可靠

欲知有關詳情，請將此表格填妥，寄回香港軒尼詩道48-62號華光大廈十五樓，東美咭服務中心。

姓名：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

東美咭申請表格，可向東美咭特約商號、東亞銀行或美國銀行索取。

WCV-W10

## 瑞士雪山記遊

馬力

久矣乎嚮往瑞士湖光山色，尤其是終年積雪的山岳，說也難怪，咱們一輩子生長在南方，別說「積」了，就是一「飄」也難得，偶然大帽山頂說結了點薄冰，也引來多少人去欣賞，在下跑過不少碼頭，也曾遇上了不知若干次風雪，但畢竟是季節性，和瑞士終年積雪的雪山，自然大異其趣了。

動程於香港，正是汗流浹背的時候，旅行社卻再三提出要帶大衣。大衣不好收藏，大暑天時搭在臂膀也不好受。沒了，我只好想個折衷辦法，羊毛衣一件，外加乾濕襪，要是還支持不來的話，必要時烈酒一杯，到肚就自然增加熱量了。

倫敦清涼，每天徘徊在攝氏八、九

、十度之間，巴黎也差不多。汽車開進瑞士境，山勢已帶點兒異樣，問一聲，卻原來身在阿爾卑斯山羣峯之中，翹首頂上一片雪花，確是前所未見，旅遊車是空氣調節，壓根兒沒曉得外面溫度如何，但把手指輕按玻璃窗，頗覺涼快，亦不知是否冷氣車廂的緣故。看遠處村童，衣衫也非常單薄，心裡有些兒不舒服，「大衣何用」？不停在腦海裡打轉。

夜宿琉森，氣溫亦不過六七十度之間，早上乘船漫遊，雖在羣山環抱，乾濕襪在手，始終沒有披上，連羊毛衫也索性塞在手提包裡。捨舟登陸，旅遊車早已伺候，說上鐵力士雪山去了，乍聽之下，精神為之一振。可是，當車子在下

登山纜車站前停下來，天氣還不是一樣光啊！只覺略為涼快而已，畢竟是六七月時

鐵力士雪山到底有多少高？何必問！車票卻來了四張，纜車送了一截，下來已覺得陣陣寒風，但還沒有見到積雪，反正上車前為了避免累贅，早把寒衣穿上，所以迎面來的山風，我倒毫不畏縮。

第二段是吊車，懸空而去，斜度頗得崎嶇驚險，其實崎嶇驚險是山勢而已，半空裡那裡覺得。這時候，膽小的竟然閉上眼睛，我倒難得一看，積雪了！積雪了！一片琉璃世界，燦爛陽光下，隔着吊車的顏色玻璃，份外美麗可愛。步出吊車月台，接着又踏上第三段吊車了，身在何處，正是天曉得，腳下積雪更厚，偶然抬頭遠望，迎面下來的吊車和電纜，斜度顯得驚人。東顧西盼，正不知路之遠近。

這個吊車月台設備很是週全，樓高三層，獨立在絕峯之上，有酒家也有露台，咱們來得不巧，剛才的陽光早已不知去向，留下來幽暗天空，山風不時把雲霧帶到面前，這樣的奇景，又教我怎麼按捺得住，趁飽吃中飯，兩杯到肚，輕輕把門拉開，探身到露台外俯瞰一下，事實何止俯瞰，還須仰望和遠眺，鐵力士雪山好大啊！寒噤給我酒氣全消，看還是躲回屋子裡，隔着玻璃窗看罷。

嘿！還有第四段吊車啊！往那裡去？不消說，正是欲窮千里目，更上一層樓了。剛才酒家的高度已是萬呎，再上去還得了，可是心理的驅使，兩腿就算僵了也得走動，團裡的婦孺已有開小差，寧可在酒家裡枯候。

卻原來上面才是滑雪場，雖然夏天並非滑雪季節，到底這裡終年積雪，也吸引了若干人來，眼見管理處有運動裝備出租，年輕的早已一窩蜂走過去，

## 旅遊之一頁

雖然有指導員從旁協助，可是誰有過在冰上滑行的經驗？說時遲，那時快，看見他們人仰馬翻，嚇得我拴着雪橇的兩腳半寸也不敢移動，到頭來，還是悄悄把它解下來，寧可白付租錢作了。何況指導員還說這原是世界滑雪場，那邊廂一瀉千里，這還了得。

不如去探冰洞罷！不遠，就在管理處側面，有甬道可通，積雪已不知年，人在冰洞裡，無異進了大冰箱，怎熬得住，待出來時，手脚都已僵了半截。

從原路乘吊車入山，迴望雪峯，能不依依！

到瑞士如不遊雪山，真是虛此一行。瑞士雪山多，有好幾處都是遊客多到之地。





## 封面專題

# 迎第五屆亞洲藝術節

亞洲藝術節由市政局每年舉辦一次。今年的藝術節已是第五屆。將於十月十六日至十一月一日舉行。

該節始創於一九七六年，當時有六個國家應邀參加這個為期十五天的節日，表演項目共達卅六項。五年以來，參加藝術節的國家已增至十三個，日期亦延長至十七天，節目也隨而增至一百五十六項。

市政局主席沙理士在記者招待會宣佈今年盛事的詳情時表示：藉着這個藝術節，本港市民可以欣賞到亞洲各地的藝術，而這亦是舉辦藝術節的最主要的目的。



沙理士說：「去年我們邀請亞洲西方的土耳其參加。今年則邀請到亞洲南方之澳洲和紐西蘭，還有中國參加。」

「由於有三個國家所參加，我們今年主辦的亞洲藝術節將是歷來最大規模的一個。」

去年首次參加藝術節的土耳其，今年將重臨表演。其他參加的國家計有孟加拉、印度、印尼、日本、韓國、菲律賓、新加坡、斯里蘭卡及泰國。

沙理士說，市政局轄下的香港話劇團將演出粵語話劇「羅生門」作為藝術節揭幕節目。

他補充說：「第五屆亞洲藝術節將採用香港首創的即時傳譯系統，在中文話劇「羅生門」演出時使用，讓操英語的觀眾也能欣賞。」

其他由本港製作的節目包括知名藝人林家聲主演粵劇「林冲」、香港管弦樂團演奏會、市政局屬下的香港中樂團演奏會、中國室樂演奏會、粵曲演唱會及凌采舞蹈團之舞蹈表演。



新落成的大空館舉行，七十九項則在市政局各室外場地演出。

他說：「藝術節亦將主辦五項極富趣味性的展覽，包括假九龍星光行香港博物館舉行的「澳洲的土著文化」展覽。」

大部份門票為二十元、十五元、十元及五元。香港管弦樂團演奏會還特設有三元學生票。

下面把在藝術節中演出的節目，簡要地作一個介紹：

「羅生門」在亞洲藝術節演出

香港話劇團將於第五屆亞洲藝術節揭幕後即行首演由著名日本小說「羅生門」改編而成的話劇。

演出時將有本港首次在劇院採用的即時傳譯系統，使操英語的觀眾能盡情欣賞該話劇。

「羅生門」由芥川龍之介（一八九二—一九二六）原著，並由黑澤明於一九五一年改編成電影。同時替日本奪得威尼斯影展首獎。

該話劇由香港話劇團藝術總監鍾景輝擔任導演，並將於十月十六日下午八時及十月十七日下午二時三十分和下午八時假大會堂音樂廳演出。

此外，一項中國話劇講座將於十月二十三日假大空館演講廳舉行，並由鍾景輝主持。

韓國國家舞蹈團

韓國國家舞蹈團將應市政局邀請，來港參加第五屆亞洲藝術節，演出兩場（十月廿四、廿五日）。

韓國國家舞蹈團分有兩團，除了今屆藝術節應邀來港的「韓國民族舞蹈團」外，尚有參加一九七八年第三屆亞洲藝術節的「韓國國家民族舞蹈團」。其表演會大受觀眾欣賞。這兩個舞蹈團除舞蹈設計與主要演員相同外，分別擁有不同舞蹈員，在世界各地表演均大獲好評。

今次演出的節目包括韓國民間唱腔、器樂、民族與古典舞蹈表演。



韓國傳統的舞蹈主要分為兩種：宮廷舞與民間舞。宮廷舞寧靜、緩慢、高貴的動作以及溫雅閒逸的美態表露出深受儒家思想影響所產生的一種內心抑壓的感情。

韓國的民間舞包括宗教舞、面具舞、農夫舞及其他與人民生活、工作、信仰各方面的舞蹈。表現形式極度浪漫及感情豐富。

日本傳統慶典舞蹈

亞洲藝術節其中一項精彩項目是由日本琉球音樂舞蹈團演出的四竹舞。

四竹舞是琉球傳統舞蹈之一，特別選在隆重慶典中演出。故此本屆亞洲藝術節演出該項節目是最適合不過的。

四竹是日本的響板，用四片竹板製成，繫於舞蹈者的手指上，互擊作響，以配合歌舞音樂。

舞蹈者為女性（傳統以男性扮演）。她們身穿華麗的舞服，頭戴花帽，色彩繽紛，可作羣舞或個人獨舞。

該團將於十月二十六及二十七日假香港大會堂音樂廳演出。

下轉13頁

接12頁

## 日本江戶神樂團

松本源之助暨日本江戶神樂團將於十月二十及二十一日假香港大會堂劇院演出兩場。

節目包括祭囃子、壽獅子、天孫降臨、餅搗及鈎女等。

江戶神樂是東京的神道和節日音樂。主要分為兩大類：御神樂和里神樂。前者盛行於皇室宮庭，有一套固定的曲目及嚴格的表演規則。

里神樂則流行於民間，雖然種類繁多，但通常都沒有來雜戲劇成份，是純粹的舞樂。

里神樂主要是在節日時表演，所存曲目比御神樂為多，約在公元一八五〇至一八八〇年間，神樂師廣納能劇、狂言、歌舞伎及神話於里神樂中，因此，里神樂的曲目得以大幅度的增加。

江戶里神樂（或簡稱江戶神樂）是東京地區（古稱江戶）獨有的假面滑稽劇。據說是由十八世紀初期驚宮神社的神樂演變而成。

蘇門答臘的舞蹈

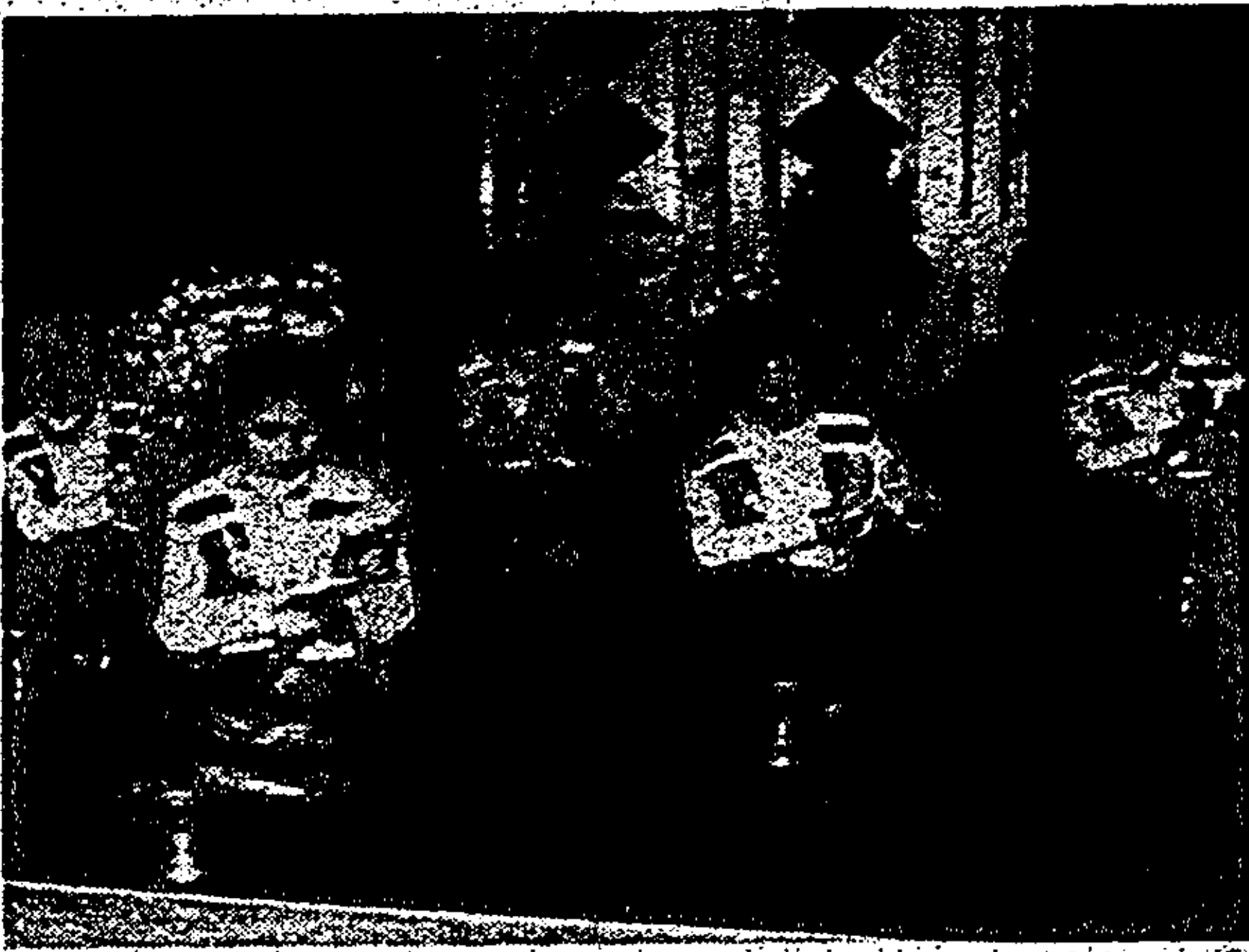
印尼亞芝音樂舞蹈團將於十月廿五、廿六日假大會堂劇院演出兩場。

亞芝是蘇門答臘北端一個特區，它大概是印尼國家裡回教勢力最大的地方。

在今次的演出中，舞蹈員將穿上色彩繽紛的服裝，並配以金飾物，表演傳統式婚禮和其他儀式之戲劇性片段。

他們亦會表演亞芝的劍舞、棒角、自衛術，及多種在主要城鎮興起的現代舞蹈。

亞芝盛行的舒適地舞也是表演的情彩項目之一。舞蹈通常由十男或十女共舞，他們邊跳邊唱，唱出亞芝過去輝煌事蹟的詩歌，場面與奮熱鬧，動作熱情奔放，甚至捶胸擊背，把比武決鬥的招式變成舞步，每人都像上陣作戰的士兵般豪情萬丈。



## 斯里蘭加之精彩舞蹈

十月三十日，斯里蘭加國家舞蹈團將在大會堂音樂廳演出舉世馳名的康地舞。

選自驅魔儀式和民間諷刺劇的魯空路假面舞亦是該舞蹈團表演的精彩項目之一。

鼓樂是斯里蘭加一種專長的藝術，今次表演的雙鼓舞是以戲劇的形式演出。



該團團員均為才藝雙全的青年男女，他們都曾接受良好訓練及具職業性的地位。

他們都是從保存這些強勁多姿的舞蹈而又世代相傳的家庭中挑選出來。

孟加拉國音樂舞蹈團

孟加拉國音樂舞蹈團將於廿六及廿七日演出兩場。

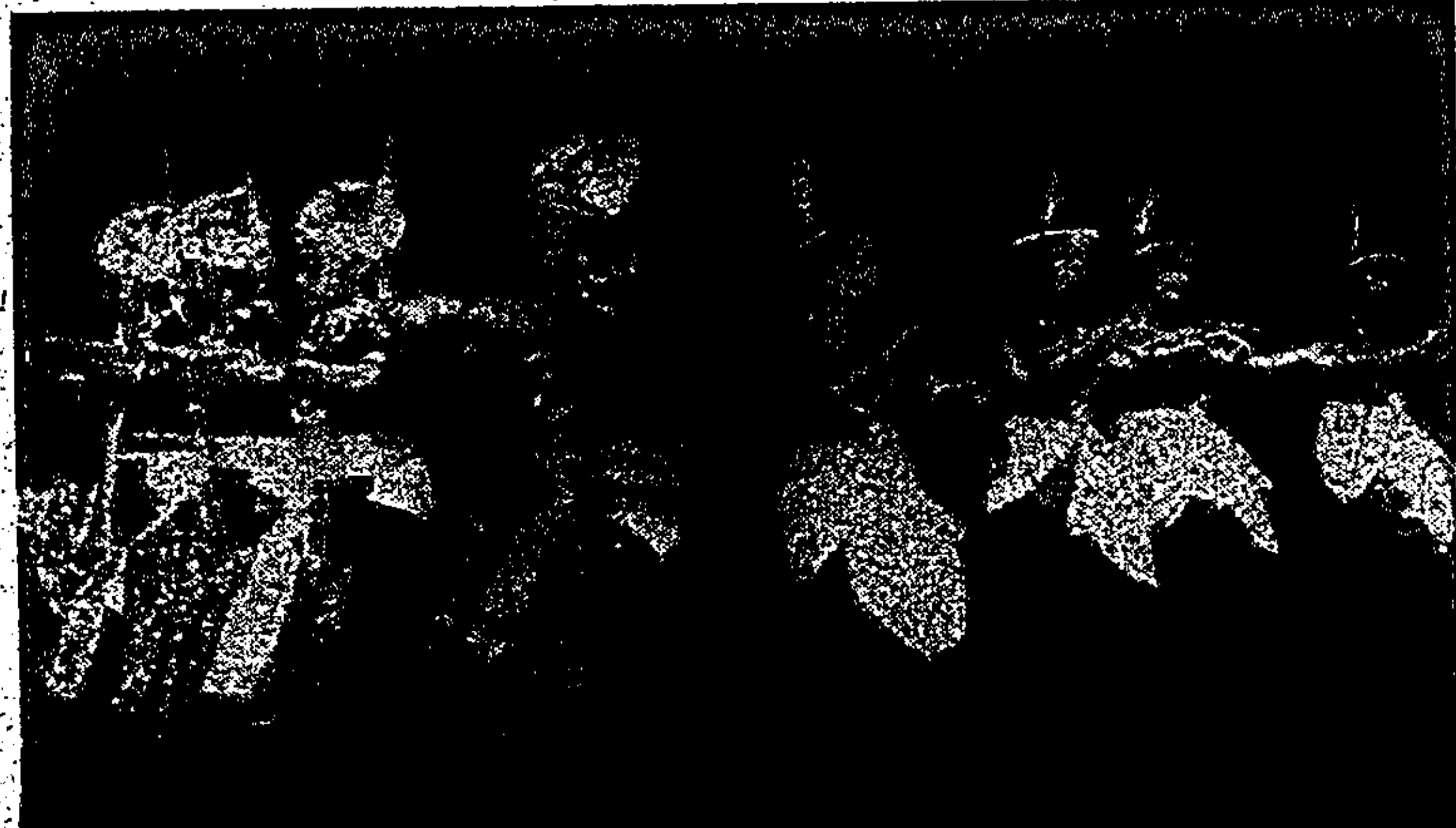
古典孟加拉音樂的樂器和印度的差不多。最主要的樂器是印度弦琴，它是一種既可彈，亦可拉弓的小弦琴。它有四條旋律弦線和一個刻滿橫條的指板，每條弦都帶有一條回震音色的「共鳴弦」。

小提琴雖然並非出自孟加拉本土，但在過去的五個世紀中卻是孟加拉音樂的一種重要樂器，它與黃風琴一樣，是用作伴奏的。此外還有一列不同種類的鼓可以用來打出複雜的節拍。

印度武術鼓樂團

印度武術鼓樂團，將於十月二十二及二十三日假大會堂劇院，為本港觀眾介紹印度武術及由武術改編而成的舞蹈。

他們演出的舞蹈包括有傳統的劍舞、曼妮普爾鼓舞、竹竿舞、矛與劍舞等等。



印度東北角的曼妮普爾武士舞可說是傳統武術儀式上的代表。它是古典舞蹈的精萃之一，以色彩、節奏和優美舞姿而著名。

刺激的土耳其劍盾舞

著名的布耳沙劍盾舞團將隨土耳其民間舞蹈團來港，於十月二十八及二十九日假大會堂音樂廳表演兩場。

劍盾舞是土耳其傳統民族舞之一，觀眾可以在今屆藝術節中欣賞到。

該精彩刺激的劍盾舞起源於十四世紀，奧托曼皇朝開國國君之子攻陷古城布耳沙的時期。

該舞蹈的特徵是不用音樂，只用劍與盾互相碰擊時發出的節拍來伴奏。

劍盾舞是在本港第一次演出。該種舞蹈在其他地區很少有機會欣賞到。

除上述一些國家的藝術代表團的節目之外，還有一些單位的節目，因篇幅關係，將會在以後的音樂版陸續為讀者介紹。（封面說明：泰國舞）



# 飲茶，晚飯，宵夜的好去處！

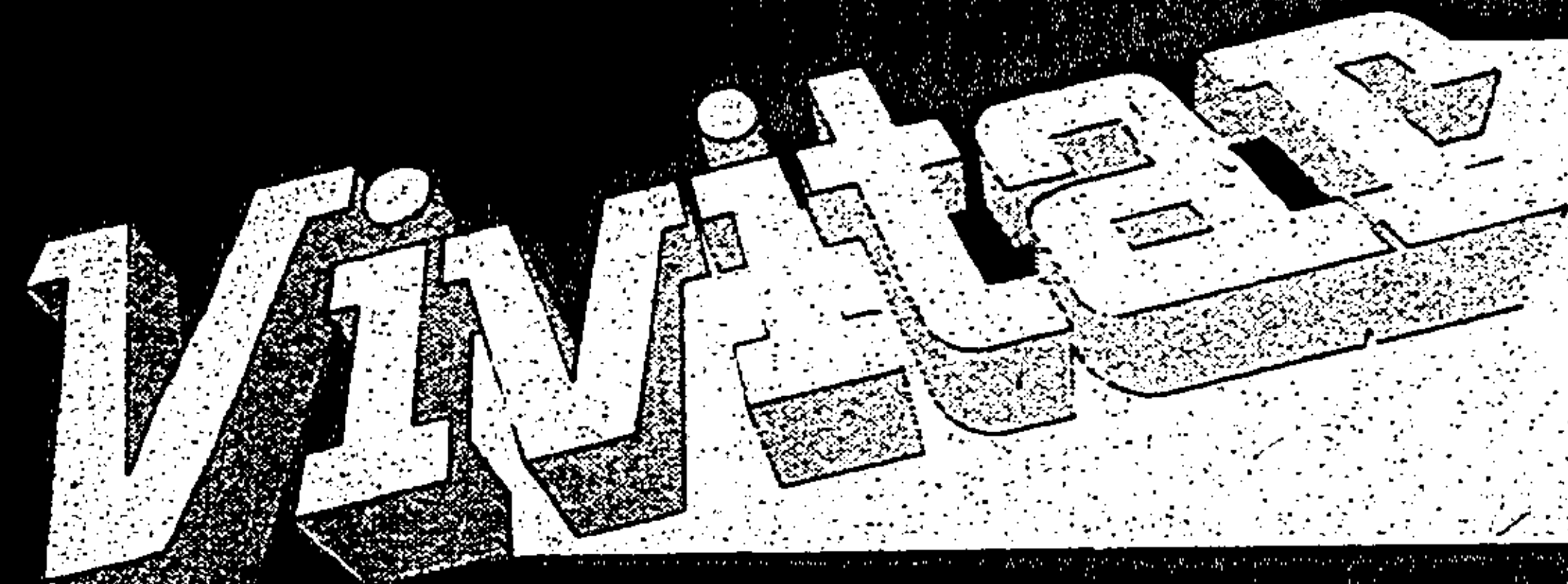


早午茶市 晚飯宵夜  
精美點心 名廚主理  
午膳飯盒 日日供應  
喜酌壽筵 豐儉隨意  
電話訂座 無任歡迎



香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話：5-453477, 5-453487

星期日 SUNDAY 12 OCTOBER 十月十二日



## 威達 835 AW 袋裝相機

世界第一有內藏式  
閃燈及用快速  
馬達過片的  
袋裝相機  
總代理：益臨有限公司



### TVB 翡翠

- 8.00 小甜甜
- 8.30 父子情深
- 9.00 高納的未來世界
- 9.30 動物語
- 9.45 少年警訊
- 10.00 太空戰士
- 10.30 美琪的日記
- 11.00 時事摘錄
- 11.30 城市論壇
- 12.30 原野探奇
- 1.00 午間新聞
- 1.15 鐵騎巡警
- 2.15 好片重溫
- 4.00 英國足球大賽
- 5.00 青春樂韻
- 6.00 時事開
- 6.30 新聞及天氣報導
- 7.00 鏢集
- 7.30 家在香江
- 8.00 學生姊妹
- 8.30 絲絲咁嘅聲
- 9.00 打工仔
- 9.30 體育世界
- 10.30 星辰女探偵嬌娃
- 11.30 新聞簡報
- 11.45 國語長片
- 1.15 國語長片
- 2.45 全日播映完畢

### TVB 明珠

- 9.00 世界名著卡通
- 9.25 萬能勇士
- 9.45 三隻
- 10.10 HECKLE AND JECKLE
- 10.35 布公仔樂園
- 11.00 創樂記
- 12.00 家
- 12.45 糊塗大偵探
- 1.10 烏龍小生
- 1.35 商場女傑
- 2.30 航運的歷史
- 2.55 卡通片
- 3.10 週日電影
- 4.40 珍貴的頁
- 5.35 新聞簡報
- 5.40 歡樂處處聞
- 6.30 泛美美式足球
- 7.00 新聞及天氣
- 7.30 明日世界
- 8.00 的士生涯
- 8.30 衛生劇場之
- 9.30 明珠九點半
- 11.05 最後新聞報導
- 11.15 賽馬風雲
- 12.05 午夜電影
- 1.35 全日播映完畢
- 12.00 THE WALT DISNEY "DAY OF THE PUPPETS"
- 12.45 MOTOWN'S "FEDERAL" "WHAT'S ON TV?"
- 01.10 A SHARP IRON "A SHARP IRON"
- 01.15 FOUNDATION "FEST LEXX"
- 01.30 THE ART OF MANDALAY "HAKING SHIP'S PARTER"
- 01.55 NEWS "THE WORLD"
- 02.10 NEWS "THE WORLD"
- 02.15 NEWS "THE WORLD"
- 02.20 NEWS "THE WORLD"
- 02.25 NEWS "THE WORLD"
- 02.30 NEWS "THE WORLD"
- 02.35 NEWS "THE WORLD"
- 02.40 NEWS "THE WORLD"
- 02.45 NEWS "THE WORLD"
- 02.50 NEWS "THE WORLD"
- 02.55 NEWS "THE WORLD"
- 03.00 NEWS "THE WORLD"
- 03.05 NEWS "THE WORLD"
- 03.10 NEWS "THE WORLD"
- 03.15 NEWS "THE WORLD"
- 03.20 NEWS "THE WORLD"
- 03.25 NEWS "THE WORLD"
- 03.30 NEWS "THE WORLD"
- 03.35 NEWS "THE WORLD"
- 03.40 NEWS "THE WORLD"
- 03.45 NEWS "THE WORLD"
- 03.50 NEWS "THE WORLD"
- 03.55 NEWS "THE WORLD"
- 04.00 NEWS "THE WORLD"
- 04.05 NEWS "THE WORLD"
- 04.10 NEWS "THE WORLD"
- 04.15 NEWS "THE WORLD"
- 04.20 NEWS "THE WORLD"
- 04.25 NEWS "THE WORLD"
- 04.30 NEWS "THE WORLD"
- 04.35 NEWS "THE WORLD"
- 04.40 NEWS "THE WORLD"
- 04.45 NEWS "THE WORLD"
- 04.50 NEWS "THE WORLD"
- 04.55 NEWS "THE WORLD"
- 05.00 NEWS "THE WORLD"
- 05.05 NEWS "THE WORLD"
- 05.10 NEWS "THE WORLD"
- 05.15 NEWS "THE WORLD"
- 05.20 NEWS "THE WORLD"
- 05.25 NEWS "THE WORLD"
- 05.30 NEWS "THE WORLD"
- 05.35 NEWS "THE WORLD"
- 05.40 NEWS "THE WORLD"
- 05.45 NEWS "THE WORLD"
- 05.50 NEWS "THE WORLD"
- 05.55 NEWS "THE WORLD"
- 06.00 NEWS "THE WORLD"
- 06.05 NEWS "THE WORLD"
- 06.10 NEWS "THE WORLD"
- 06.15 NEWS "THE WORLD"
- 06.20 NEWS "THE WORLD"
- 06.25 NEWS "THE WORLD"
- 06.30 NEWS "THE WORLD"
- 06.35 NEWS "THE WORLD"
- 06.40 NEWS "THE WORLD"
- 06.45 NEWS "THE WORLD"
- 06.50 NEWS "THE WORLD"
- 06.55 NEWS "THE WORLD"
- 07.00 NEWS "THE WORLD"
- 07.05 NEWS "THE WORLD"
- 07.10 NEWS "THE WORLD"
- 07.15 NEWS "THE WORLD"
- 07.20 NEWS "THE WORLD"
- 07.25 NEWS "THE WORLD"
- 07.30 NEWS "THE WORLD"
- 07.35 NEWS "THE WORLD"
- 07.40 NEWS "THE WORLD"
- 07.45 NEWS "THE WORLD"
- 07.50 NEWS "THE WORLD"
- 07.55 NEWS "THE WORLD"
- 08.00 NEWS "THE WORLD"
- 08.05 NEWS "THE WORLD"
- 08.10 NEWS "THE WORLD"
- 08.15 NEWS "THE WORLD"
- 08.20 NEWS "THE WORLD"
- 08.25 NEWS "THE WORLD"
- 08.30 NEWS "THE WORLD"
- 08.35 NEWS "THE WORLD"
- 08.40 NEWS "THE WORLD"
- 08.45 NEWS "THE WORLD"
- 08.50 NEWS "THE WORLD"
- 08.55 NEWS "THE WORLD"
- 09.00 NEWS "THE WORLD"
- 09.05 NEWS "THE WORLD"
- 09.10 NEWS "THE WORLD"
- 09.15 NEWS "THE WORLD"
- 09.20 NEWS "THE WORLD"
- 09.25 NEWS "THE WORLD"
- 09.30 NEWS "THE WORLD"
- 09.35 NEWS "THE WORLD"
- 09.40 NEWS "THE WORLD"
- 09.45 NEWS "THE WORLD"
- 09.50 NEWS "THE WORLD"
- 09.55 NEWS "THE WORLD"
- 10.00 NEWS "THE WORLD"
- 10.05 NEWS "THE WORLD"
- 10.10 NEWS "THE WORLD"
- 10.15 NEWS "THE WORLD"
- 10.20 NEWS "THE WORLD"
- 10.25 NEWS "THE WORLD"
- 10.30 NEWS "THE WORLD"
- 10.35 NEWS "THE WORLD"
- 10.40 NEWS "THE WORLD"
- 10.45 NEWS "THE WORLD"
- 10.50 NEWS "THE WORLD"
- 10.55 NEWS "THE WORLD"
- 11.00 NEWS "THE WORLD"
- 11.05 NEWS "THE WORLD"
- 11.10 NEWS "THE WORLD"
- 11.15 NEWS "THE WORLD"
- 11.20 NEWS "THE WORLD"
- 11.25 NEWS "THE WORLD"
- 11.30 NEWS "THE WORLD"
- 11.35 NEWS "THE WORLD"
- 11.40 NEWS "THE WORLD"
- 11.45 NEWS "THE WORLD"
- 11.50 NEWS "THE WORLD"
- 11.55 NEWS "THE WORLD"
- 12.00 NEWS "THE WORLD"
- 12.05 NEWS "THE WORLD"
- 12.10 NEWS "THE WORLD"
- 12.15 NEWS "THE WORLD"
- 12.20 NEWS "THE WORLD"
- 12.25 NEWS "THE WORLD"
- 12.30 NEWS "THE WORLD"
- 12.35 NEWS "THE WORLD"
- 12.40 NEWS "THE WORLD"
- 12.45 NEWS "THE WORLD"
- 12.50 NEWS "THE WORLD"
- 12.55 NEWS "THE WORLD"
- 13.00 NEWS "THE WORLD"
- 13.05 NEWS "THE WORLD"
- 13.10 NEWS "THE WORLD"
- 13.15 NEWS "THE WORLD"
- 13.20 NEWS "THE WORLD"
- 13.25 NEWS "THE WORLD"
- 13.30 NEWS "THE WORLD"
- 13.35 NEWS "THE WORLD"
- 13.40 NEWS "THE WORLD"
- 13.45 NEWS "THE WORLD"
- 13.50 NEWS "THE WORLD"
- 13.55 NEWS "THE WORLD"
- 14.00 NEWS "THE WORLD"
- 14.05 NEWS "THE WORLD"
- 14.10 NEWS "THE WORLD"
- 14.15 NEWS "THE WORLD"
- 14.20 NEWS "THE WORLD"
- 14.25 NEWS "THE WORLD"
- 14.30 NEWS "THE WORLD"
- 14.35 NEWS "THE WORLD"
- 14.40 NEWS "THE WORLD"
- 14.45 NEWS "THE WORLD"
- 14.50 NEWS "THE WORLD"
- 14.55 NEWS "THE WORLD"
- 15.00 NEWS "THE WORLD"
- 15.05 NEWS "THE WORLD"
- 15.10 NEWS "THE WORLD"
- 15.15 NEWS "THE WORLD"
- 15.20 NEWS "THE WORLD"
- 15.25 NEWS "THE WORLD"
- 15.30 NEWS "THE WORLD"
- 15.35 NEWS "THE WORLD"
- 15.40 NEWS "THE WORLD"
- 15.45 NEWS "THE WORLD"
- 15.50 NEWS "THE WORLD"
- 15.55 NEWS "THE WORLD"
- 16.00 NEWS "THE WORLD"
- 16.05 NEWS "THE WORLD"
- 16.10 NEWS "THE WORLD"
- 16.15 NEWS "THE WORLD"
- 16.20 NEWS "THE WORLD"
- 16.25 NEWS "THE WORLD"
- 16.30 NEWS "THE WORLD"
- 16.35 NEWS "THE WORLD"
- 16.40 NEWS "THE WORLD"
- 16.45 NEWS "THE WORLD"
- 16.50 NEWS "THE WORLD"
- 16.55 NEWS "THE WORLD"
- 17.00 NEWS "THE WORLD"
- 17.05 NEWS "THE WORLD"
- 17.10 NEWS "THE WORLD"
- 17.15 NEWS "THE WORLD"
- 17.20 NEWS "THE WORLD"
- 17.25 NEWS "THE WORLD"
- 17.30 NEWS "THE WORLD"
- 17.35 NEWS "THE WORLD"
- 17.40 NEWS "THE WORLD"
- 17.45 NEWS "THE WORLD"
- 17.50 NEWS "THE WORLD"
- 17.55 NEWS "THE WORLD"
- 18.00 NEWS "THE WORLD"
- 18.05 NEWS "THE WORLD"
- 18.10 NEWS "THE WORLD"
- 18.15 NEWS "THE WORLD"
- 18.20 NEWS "THE WORLD"
- 18.25 NEWS "THE WORLD"
- 18.30 NEWS "THE WORLD"
- 18.35 NEWS "THE WORLD"
- 18.40 NEWS "THE WORLD"
- 18.45 NEWS "THE WORLD"
- 18.50 NEWS "THE WORLD"
- 18.55 NEWS "THE WORLD"
- 19.00 NEWS "THE WORLD"
- 19.05 NEWS "THE WORLD"
- 19.10 NEWS "THE WORLD"
- 19.15 NEWS "THE WORLD"
- 19.20 NEWS "THE WORLD"
- 19.25 NEWS "THE WORLD"
- 19.30 NEWS "THE WORLD"
- 19.35 NEWS "THE WORLD"
- 19.40 NEWS "THE WORLD"
- 19.45 NEWS "THE WORLD"
- 19.50 NEWS "THE WORLD"
- 19.55 NEWS "THE WORLD"
- 20.00 NEWS "THE WORLD"
- 20.05 NEWS "THE WORLD"
- 20.10 NEWS "THE WORLD"
- 20.15 NEWS "THE WORLD"
- 20.20 NEWS "THE WORLD"
- 20.25 NEWS "THE WORLD"
- 20.30 NEWS "THE WORLD"
- 20.35 NEWS "THE WORLD"
- 20.40 NEWS "THE WORLD"
- 20.45 NEWS "THE WORLD"
- 20.50 NEWS "THE WORLD"
- 20.55 NEWS "THE WORLD"
- 21.00 NEWS "THE WORLD"
- 21.05 NEWS "THE WORLD"
- 21.10 NEWS "THE WORLD"
- 21.15 NEWS "THE WORLD"
- 21.20 NEWS "THE WORLD"
- 21.25 NEWS "THE WORLD"
- 21.30 NEWS "THE WORLD"
- 21.35 NEWS "THE WORLD"
- 21.40 NEWS "THE WORLD"
- 21.45 NEWS "THE WORLD"
- 21.50 NEWS "THE WORLD"
- 21.55 NEWS "THE WORLD"
- 22.00 NEWS "THE WORLD"
- 22.05 NEWS "THE WORLD"
- 22.10 NEWS "THE WORLD"
- 22.15 NEWS "THE WORLD"
- 22.20 NEWS "THE WORLD"
- 22.25 NEWS "THE WORLD"
- 22.30 NEWS "THE WORLD"
- 22.35 NEWS "THE WORLD"
- 22.40 NEWS "THE WORLD"
- 22.45 NEWS "THE WORLD"
- 22.50 NEWS "THE WORLD"
- 22.55 NEWS "THE WORLD"
- 23.00 NEWS "THE WORLD"
- 23.05 NEWS "THE WORLD"
- 23.10 NEWS "THE WORLD"
- 23.15 NEWS "THE WORLD"
- 23.20 NEWS "THE WORLD"
- 23.25 NEWS "THE WORLD"
- 23.30 NEWS "THE WORLD"
- 23.35 NEWS "THE WORLD"
- 23.40 NEWS "THE WORLD"
- 23.45 NEWS "THE WORLD"
- 23.50 NEWS "THE WORLD"
- 23.55 NEWS "THE WORLD"
- 24.00 NEWS "THE WORLD"

### RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 8.00 小靈精太空顯威風
- 8.30 談諧貓與神化老夫
- 9.00 百變精靈五粒星
- 9.30 糊塗雙探
- 10.00 大舊石橫掃罪惡
- 10.30 蜘蛛俠女
- 11.40 劊園小天地
- 11.45 天地之人
- 12.15 麗的藍帽子
- 12.20 午間新聞
- 12.30 賽馬結果
- 1.15 粵語長片
- 3.00 夢幻成真
- 4.00 麗的藍帽子
- 4.05 泰山大復仇
- 4.05 蝙蝠俠
- 5.20 小兒科大國手
- 5.45 少年警訊
- 6.00 香港船
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 環球80
- 7.30 大戰前後
- 7.55 麗的藍帽子
- 8.00 麗的人電影
- 9.50 麗的藍帽子
- 9.55 新聞時間
- 10.25 當年今日
- 10.28 新聞報導
- 10.45 科技縱橫談
- 11.45 神功雙蛟龍
- 11.45 國語長片
- 12.15 完播曲

### RTV 麗的英文

- 9.00 頭卡卡通片
- 9.25 大力水手
- 9.50 優約卡通片
- 10.00 日語劇場
- 11.00 夢幻成真
- 11.50 奇人奇技
- 12.15 占美爾醫生
- 12.40 週日影院
- 2.10 西城吾家
- 3.50 靈網雄風
- 4.40 體育世界
- 5.35 體育世界
- 6.00 新聞摘要
- 6.05 天地之大(最後一集)
- 6.30 萬寶路體育世界
- 7.00 SOAP FACTORY
- 7.30 哈囉，啲啲
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.20 香港新貌
- 8.30 二台八點半
- 9.30 金邊巨劇場
- 10.30 電影神探
- 11.30 新聞報導
- 11.40 今晚午夜場
- 1.10 全日播映完畢
- 11.00 FANTASY ISLAND
- 11.30 BREAKFAST
- 11.55 LITTLE PEOPLE "HONEST BEAN"
- 12.15 DRIVES AGAIN
- 12.40 SUNDAY MATINEE "BASKETBALL"
- 01.10 HOW THE WEST WAS WON "THE WEST"
- 01.30 HAWAII FIVE O "READY TO RUMBLE"
- 01.55 THE WORLD "THE WORLD"
- 02.10 THE WORLD "THE WORLD"
- 02.30 THE WORLD "THE WORLD"
- 02.55 THE WORLD "THE WORLD"
- 03.10 THE WORLD "THE WORLD"
- 03.30 THE WORLD "THE WORLD"
- 03.55 THE WORLD "THE WORLD"
- 04.10 THE WORLD "THE WORLD"
- 04.30 THE WORLD "THE WORLD"
- 04.55 THE WORLD "THE WORLD"
- 05.10 THE WORLD "THE WORLD"
- 05.30 THE WORLD "THE WORLD"
- 05.55 THE WORLD "THE WORLD"
- 06.10 THE WORLD "THE WORLD"
- 06.30 THE WORLD "THE WORLD"
- 06.55 THE WORLD "THE WORLD"
- 07.10 THE WORLD "THE WORLD"
- 07.30 THE WORLD "THE WORLD"
- 07.55 THE WORLD "THE WORLD"
- 08.10 THE WORLD "THE WORLD"
- 08.30 THE WORLD "THE WORLD"
- 08.55 THE WORLD "THE WORLD"
- 09.10 THE WORLD "THE WORLD"
- 09.30 THE WORLD "THE WORLD"
- 09.55 THE WORLD "THE WORLD"
- 10.10 THE WORLD "THE WORLD"
- 10.30 THE WORLD "THE WORLD"
- 10.55 THE WORLD "THE WORLD"
- 11.10 THE WORLD "THE WORLD"
- 11.30 THE WORLD "THE WORLD"
- 11.55 THE WORLD "THE WORLD"
- 12.10 THE WORLD "THE WORLD"
- 12.30 THE WORLD "THE WORLD"
- 12.55 THE WORLD "THE WORLD"
- 13.10 THE WORLD "THE WORLD"
- 13.30 THE WORLD "THE WORLD"
- 13.55 THE WORLD "THE WORLD"
- 14.10 THE WORLD "THE WORLD"
- 14.30 THE WORLD "THE WORLD"
- 14.55 THE WORLD "THE WORLD"
- 15.10 THE WORLD "THE WORLD"
- 15.30 THE WORLD "THE WORLD"
- 15.55 THE WORLD "THE WORLD"
- 16.10 THE WORLD "THE WORLD"
- 16.30 THE WORLD "THE WORLD"
- 16.55 THE WORLD "THE WORLD"
- 17.10 THE WORLD "THE WORLD"
- 17.30 THE WORLD "THE WORLD"
- 17.55 THE WORLD "THE WORLD"
- 18.10 THE WORLD "THE WORLD"
- 18.30 THE WORLD "THE WORLD"
- 18.55 THE WORLD "THE WORLD"
- 19.10 THE WORLD "THE WORLD"
- 19.30 THE WORLD "THE WORLD"
- 19.55 THE WORLD "THE WORLD"
- 20.10 THE WORLD "THE WORLD"
- 20.30 THE WORLD "THE WORLD"
- 20.55 THE WORLD "THE WORLD"
- 21.10 THE WORLD "THE WORLD"
- 21.30 THE WORLD "THE WORLD"
- 21.55 THE WORLD "THE WORLD"
- 22.10 THE WORLD "THE WORLD"
- 22.30 THE WORLD "THE WORLD"
- 22.55 THE WORLD "THE WORLD"
- 23.10 THE WORLD "THE WORLD"
- 23.30 THE WORLD "THE WORLD"
- 23.55 THE WORLD "THE WORLD"
- 24.10 THE WORLD "THE WORLD"

## 劉丹幻想豐富 說小寫盤地找要

劉丹演中坑，是有型，演正派，演反派，一樣有型。

在「上海灘」中，他演黑頭子大阿哥，演得不錯，演「親情」的反派戲，同樣有好成績，現在演喜劇「喜相逢」，做一個建築公司高級職員，與太太是很合拍的一對活寶，屬於誇耀自己，落地抓把沙人物。給觀眾帶來不少笑料。

「劉丹」，你睇落都幾好人呀！點解在劇集中多數都是演反派？」

「這個嘛，講出來都係我自己唔好惹來嘅！」

「點解呢！又！」

「你知啦，我年紀唔細，好多編導都比我年輕，見了面，我就要佢地請飲茶，佢地條氣唔順，所以就 盡我，要別人開我，替佢地出一口氣了！」

「原來如此，你的想象力都幾豐富，點解唔寫幻想小說？」

劉丹哈哈大笑，說他正在構思第一個故事，只要找到地盤，就寫了。

(黃雲)



## 好得演然雖新黃

### 了壞忙他把要

黃新在無線的演出機會不少，最近在「千王之王」中演一個撈偏門的大阿哥，扮豬食老虎，把南北兩大千王都玩弄於股掌之中，更奪了他們的地盤。但是，跟隨播映的一篇劇集，他又演出販毒頭子，同樣是個害人蟲。身份是差不多，但身份不能代表一切，在言談舉止中，還是大有分別的，在連續不同兩個故事出現，實在很難使觀眾分別接受，對黃新本人來說，應該沒有好處。

人在江湖，身不由己，人在電視公司，同樣身不由己。但是，藝人是身不由己，難道公司亦身不由己。沒有他人，非由這個藝人去演不可，這實在值得商榷，公司這做法，有人忙死，有人坐冷板凳，對藝員非但不公平，更影響軍心，當此兩台劇鬥，更宜適當用人。黃新不可否認是個人才，可以演多種角色，但是，能演這些角色的人，不限於他一人，應該使這些人都有機會出場，這對多方面都有好處。

(陳華)



## 進有技演安余 展發謀壇歌向再

「余安安，你那一晚實在唱得幾好，但也看得出你欠演唱經驗，你總共唱了兩支半歌，表現得最好的是與關正傑合唱那一支「人在旅途酒後時」！我說你表現得最好而不說唱得最好，是因為多了個關正傑在身邊，你比較自然許多，開始時，你獨唱，較為拘束。比唱「在這裡」這一支帶有陝北信天游風味的民歌，你是可以一邊唱，一邊舞，真正演唱的，但你沒有，可見欠缺經驗，你當時若能以舞蹈動作，效果必然更好！」

余安安聽到後點點頭，說值得她請飲茶。

(路興)





早午茶市 晚飯宵夜  
精美點心 名廚主理  
午膳飯盒 日日供應  
喜酌壽筵 豐儉隨意  
電話訂座 無任歡迎



星期二 TUESDAY, 14 OCTOBER 十月十四日

總社：信輔道中5號	銅鑼灣分社：	旺角分社彌敦道	尖沙咀分社：尖沙咀	荃灣分社：青山道東銀行	澳門分社：澳門新馬路大豐銀行
裕昌大廈401-403室	恒隆中心1003室	銀行中心1015室	星光行126室	大廈地下	12-432406 大廈303-304室
電話：5-256243-8	電話：5-774779	電話：5-846484	電話：3-684447-4線	電話：12-432631 12-432708	電話：7701-83901-83904

馬星泰十天豪華 ~~\$3780~~ **\$3680**  
10月11日, 11月15日, 12月20, 22, 23日  
泰馬星十二天渡假 ~~\$3280~~ **\$3180**  
10月15日, 11月19日, 12月20, 22, 23日  
星馬泰十二天渡假 ~~\$3280~~ **\$3180**  
10月19日, 11月23日, 12月21, 23, 24日  
馬星豪華六天 ~~\$2680~~ **\$2550**  
10月11日, 11月15日, 12月20, 22, 23日  
曼谷芭堤雅六天豪華 ~~\$1850~~  
逢星期二、三、五出發 **\$1690**

**Vivitar**

**威達**  
鏡頭相機  
有口皆碑

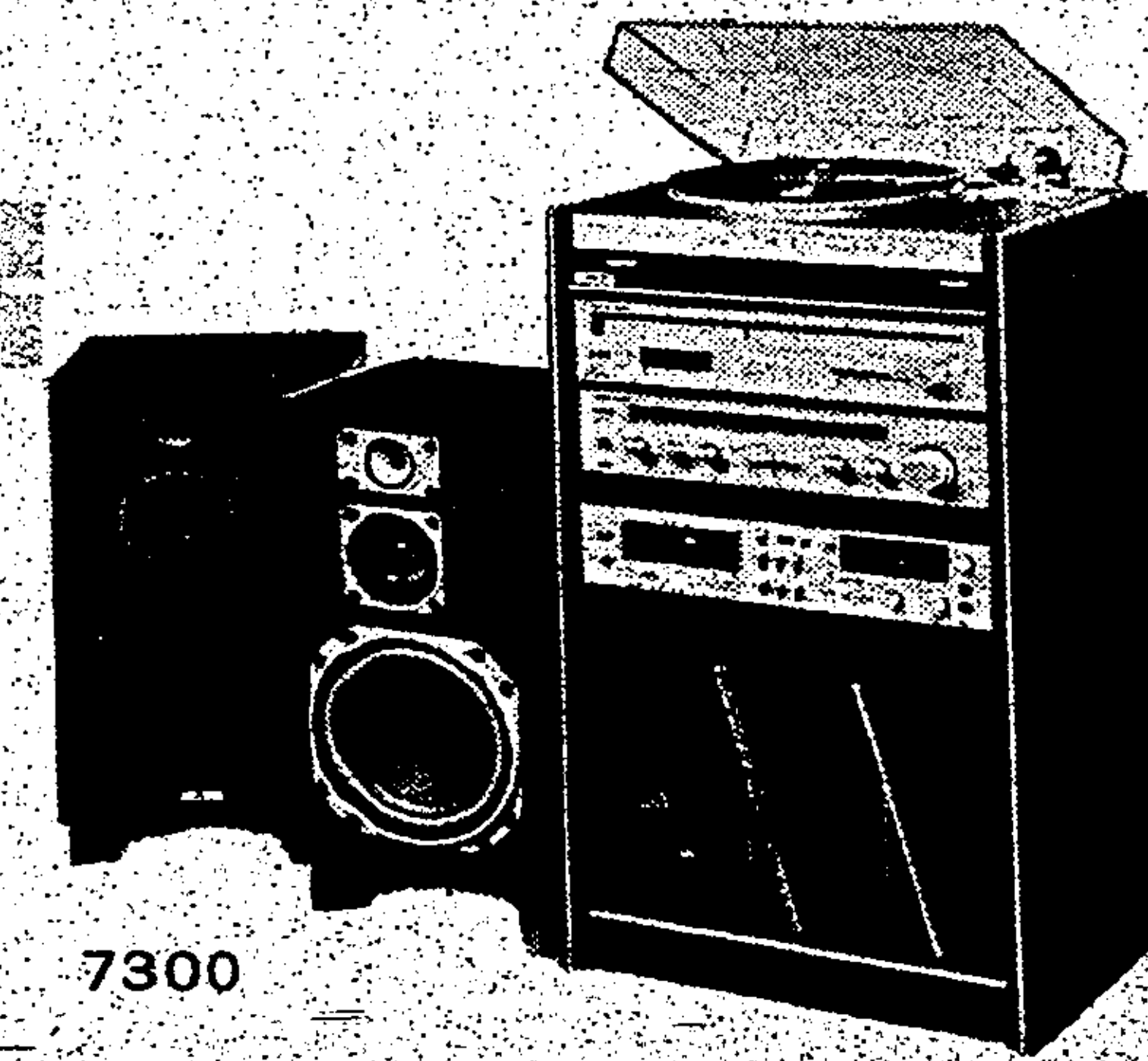
**威達**

06.55 BATTLE OF THE PLANETS  
06.59 NEWS HEADLINES  
06.59 THAT'S HOLLYWOOD - DEANDE  
07.00 WORLD WAR IV : SOLDIER'S  
07.30 THUMB "DESERT WAR"  
07.30 THE LAST OF THE GLASS  
08.00 ONE DAY OCTOBER 13th  
08.00 RTV NEWS & WEATHER REPORT  
08.00 APPOINTMENT 8.30 - THE ROVING  
08.00 WORDS - NEWS WRITERS STUDY  
09.30 THE PROFESSIONALS - "FUGITIVE"  
10.30 DOCUMENTARY "WORLD IN ACTION  
11.30 THE FINAL HARVEST"  
11.40 RTV NEWS  
LATE NIGHT CINEMA "MR IS MY  
BROTHER"  
CLOSE DOWN



# Authentic 雷霆

BY NEC



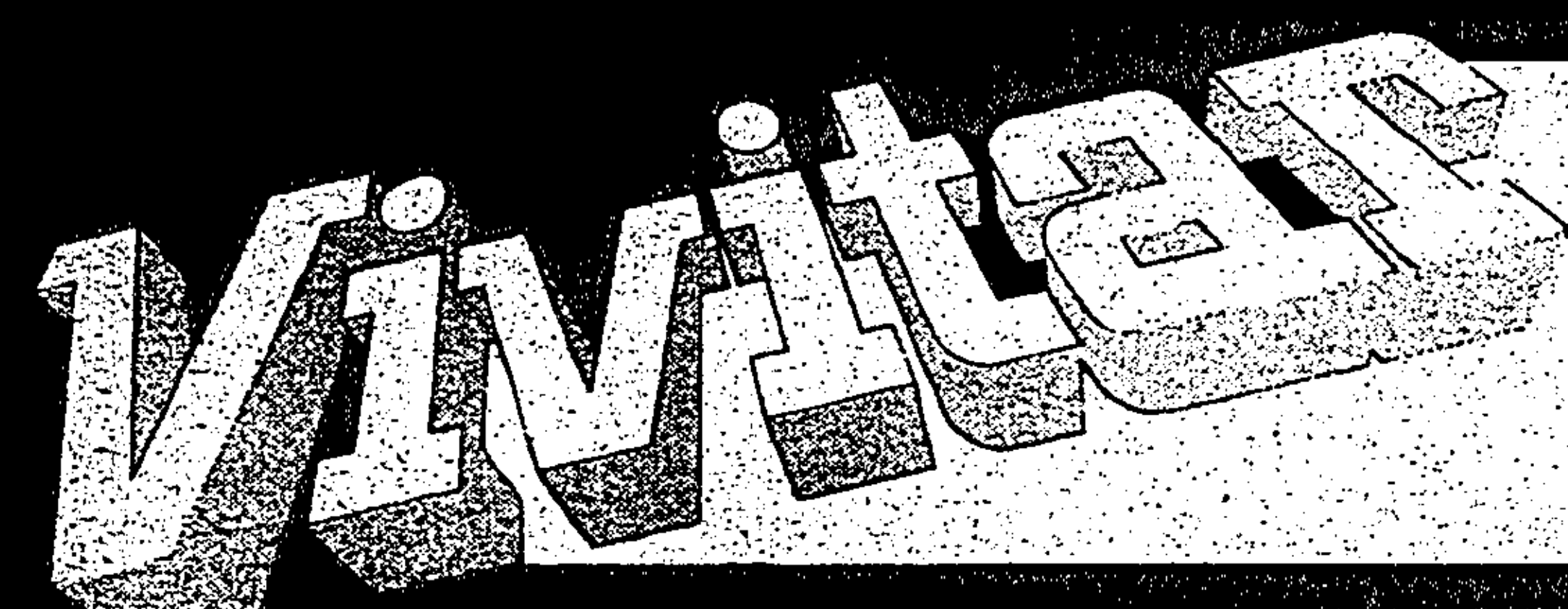
**Authentic 雷霆**

先進音響組合  
7300型  
8300型

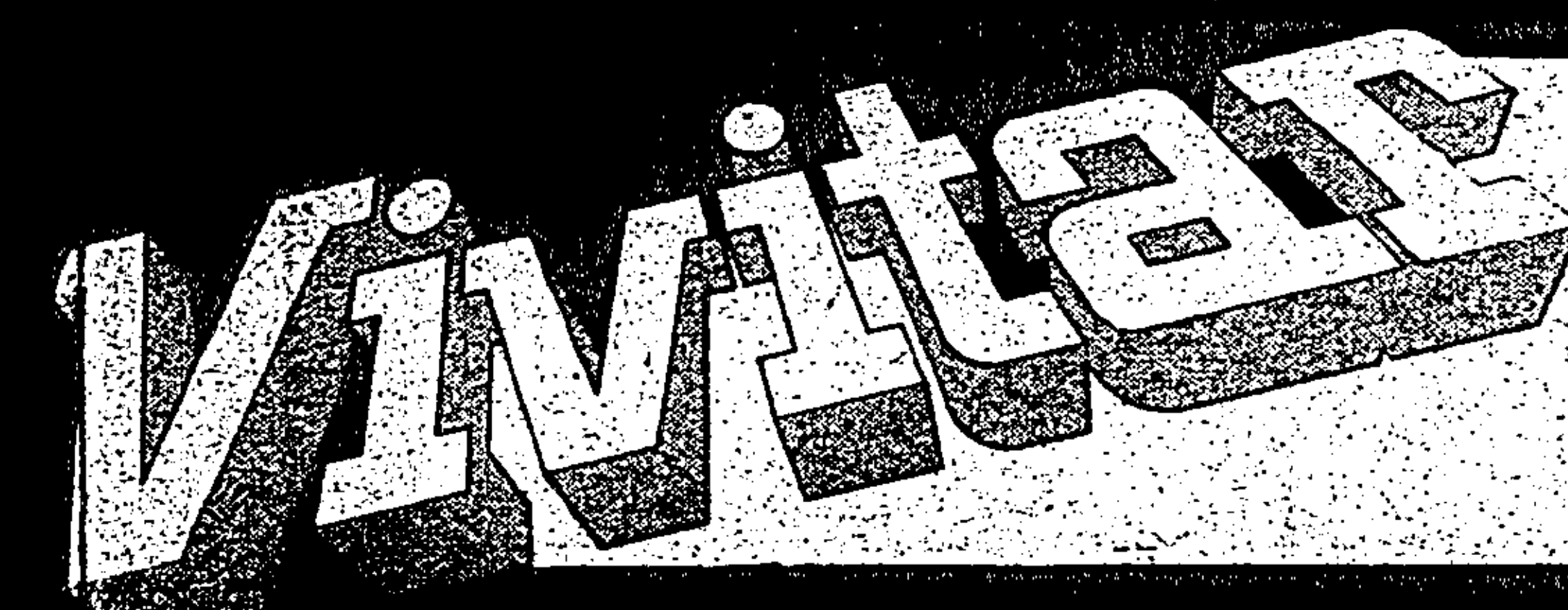
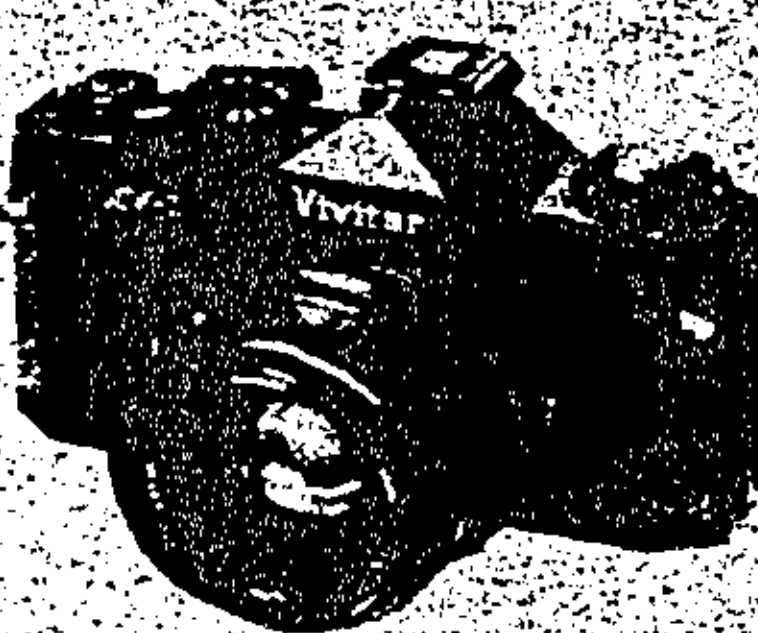
總代理：  
**泰林無線電行**  
批發部電話：3-854086

星期四 THURSDAY, 16 OCTOBER 十月十六日

星期三 WEDNESDAY, 15 OCTOBER 十月十五日



**威達 XV I 相機**  
系出名門  
性能超卓



名廠相機配「威達」  
鏡頭系列  
相得益彰  
倍添聲價



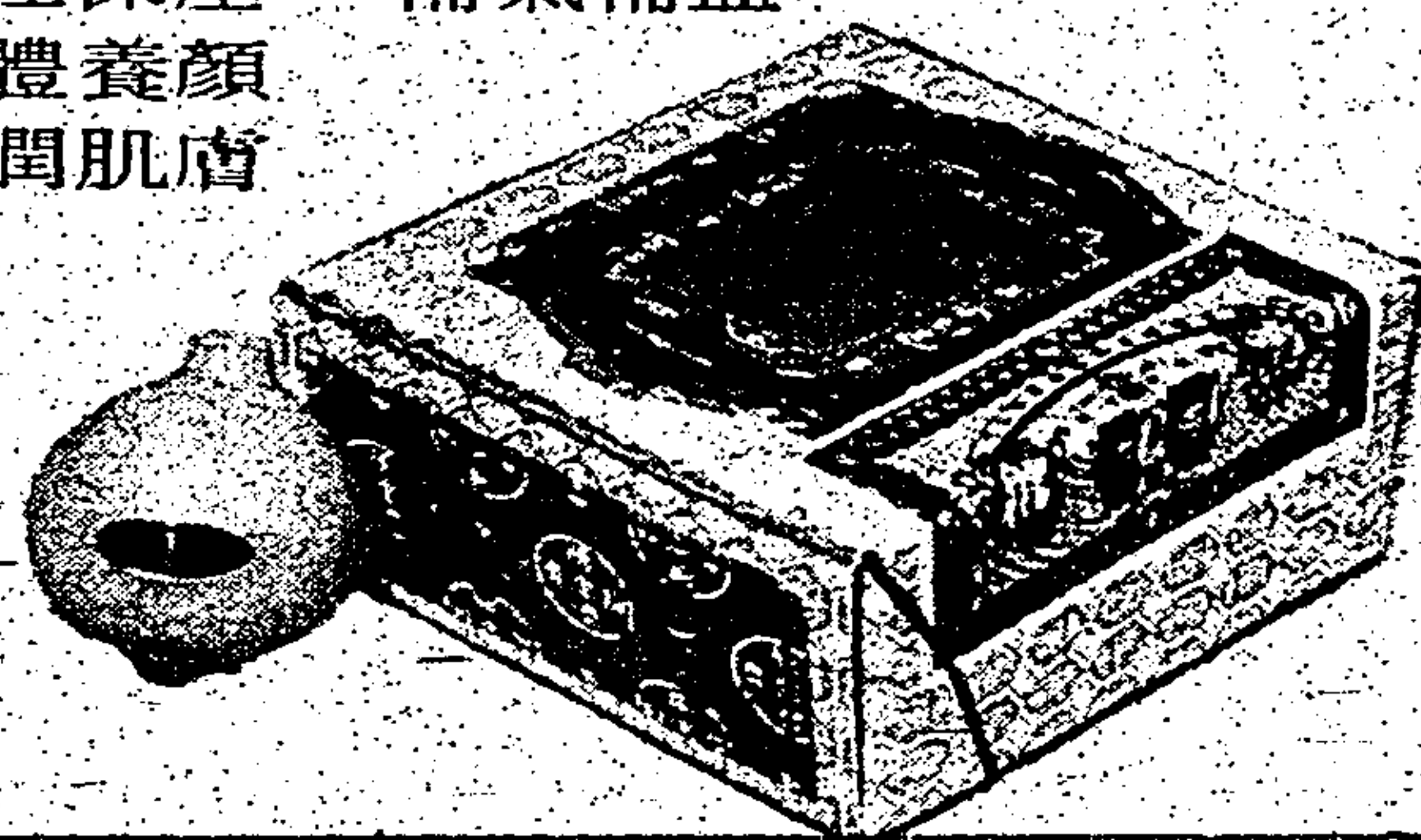
TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 近代豪俠傳 9.00 粵語長片 10.30 國語長片 12.00 廣東好漢 1.00 午間新聞 1.15 二人世界 1.45 午間電影欣賞 3.30 大報復 4.30 萬里尋親記 5.00 鄉下仔出城 5.30 快活谷 6.00 排球女將 6.30 新聞及天氣報導 7.00 奉告 7.05 下上之上 8.00 執到寶 9.00 歡樂今宵 10.30 新聞簡報 10.45 人間手 11.45 機馬特警隊 12.30 國語長片 2.00 全日播映完畢	12.10 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 新聞簡報 5.05 傑狗走天涯 5.30 小泡卡通 5.40 動物救援隊 6.10 聯合國國際兒童會專輯 6.35 歡樂青春 7.00 新聞及天氣報導 7.30 八個夠映數 8.30 英國足球大賽 9.30 明珠九點半 11.20 新聞報導 11.30 拳師生涯 12.25 全日播映完畢  12.10 RTV PROGRAMME 04.00 KENAN STREET 05.00 KENAN STREET 05.05 CHILDREN'S HOUR 05.10 U.S. DOCUMENTARY "FATAL SANDS" 06.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS 07.00 MAIN NEWS 07.30 KIGHT IS ENOUGH "REPARATE VAYS" 08.30 VOL LEAGUE SOCCER 09.30 STUDIO 9:30 "HARVEY'S FEEL" CREATED 11.30 LATE NEWS 11.30 THE CONTENDER "WEY ON LOSE" 12.25 PEARL NETWORK CLOSURE	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 節目預告終止 12.00 節目簡報 12.02 麗的藍帽子 12.07 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 好戲連場 3.55 麗的藍帽子 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.34 變色龍 5.30 醒日仔時間 5.55 機靈小和尚 6.20 經濟快訊 6.30 新聞及天氣報導 6.45 奉告 6.50 細說當年 7.00 大地恩情 8.00 大內皇英續集 9.00 麗的藍帽子 9.05 淚灑長堤 9.30 萬象縱橫 10.00 麗的藍帽子 10.05 貓頭鷹時間 10.30 當年今日 10.33 新聞及股市行情 11.00 變色龍 0.00 搶救者一號 1.00 深夜影院 2.30 完播曲	4.00 醒日仔時間 5.35 足球大戰 6.00 新聞簡報 6.05 生活的旋律 6.30 彩雲霓裳 7.00 社會透視錄 7.30 愛麗斯劇場集 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 麗的影院 11.25 新聞報導 11.35 大律師 12.25 全日播映完畢  08.00 12.00 RTV PROGRAMME 04.00 WHITE KIDS' FINE 05.35 BATTLE OF THE PLANETS 06.05 DAYS OF OUR LIVES 06.30 STARS ON ICE 07.00 TANGOR, THE IMPOSSIBLE 07.30 ALICE PRINCE WARDEN 08.35 ONE DAY "OCTOBER 1984" 09.35 RTV NEWS & VIDEOS REPORT 10.00 APPOINTMENT 8:30 - STARS & STRIPES 10.30 "TARGET WITHOUT A BUDGE" (PART 1) 09.30 THURSDAY NIGHT MOVIE "WITHOUT PERMISSION TO LAND" 11.35 RTV NEWS 11.35 DOUBLE CAMERA MYSTERIES 12.25 CLOSE DOWN

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 唔駛問阿貴 8.30 乘風破浪 9.00 粵語長片 10.30 國語長片 12.00 廣東好漢 1.00 午間新聞 1.15 二人世界 1.45 午間電影欣賞 3.30 大報復 4.30 萬里尋親記 5.00 鄉下仔出城 5.30 跳飛機 6.00 排球女將 6.30 新聞及天氣報導 7.00 奉告 7.05 下上之 8.00 執到寶 9.00 歡樂今宵 10.30 新聞簡報 10.45 貨車走天涯 11.45 機馬特警隊 12.30 國語長片 2.00 全日播映完畢	12.10 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 新聞簡報 5.05 超人歷險記 5.30 小泡卡通 5.40 THE ROUNDHOUSE SHOW 6.10 科學展覽 6.35 歡樂青春 7.00 新聞及天氣報導 7.30 焦點 8.00 德國流行音樂集 8.30 海上樂園 9.30 明珠九點半 11.30 最後新聞報導 11.40 戰爭年代 12.30 全日播映完畢  12.10 RTV PROGRAMME 04.00 BREAKA BREAK 05.00 NEWBORN 05.05 CHILDREN'S HOUR 06.10 SCIENCE: INTENTIONAL 06.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS 07.00 MAIN NEWS 07.30 FOCUS 08.30 POL. IN GERMANY 09.30 THE LOVE BOAT "THEY TRIED TO TELL US WE'RE TOO YOUNG" 10.30 STUDIO 9:30 "THE GANG THAT COULDN'T SHOOT STRAIGHT" 11.35 LATE NEWS 11.35 THE WAR YEARS "THE BATTLE OF ORIENT" 12.30 PEARL NETWORK CLOSURE	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 節目預告終止 12.00 節目簡報 12.02 麗的藍帽子 12.07 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.35 好戲連場 3.55 麗的藍帽子 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.34 變色龍 5.30 醒日仔時間 5.55 機靈小和尚 6.20 經濟快訊 6.23 新聞及天氣報導 6.45 奉告 6.50 細說當年 7.00 大地恩情 8.00 大內皇英續集 9.00 麗的藍帽子 9.05 淚灑長堤 9.30 萬象縱橫 10.00 麗的藍帽子 10.05 貓頭鷹時間 10.30 當年今日 10.33 新聞及股市行情 10.55 康處簡訊 11.00 賽馬結果 11.30 變色龍 0.30 變形俠醫 1.30 深夜影院 2.30 完播曲	4.00 醒日仔時間 5.35 足球大戰 6.00 新聞簡報 6.05 生活的旋律 6.30 每週精選 7.30 大搜索 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 週三名片 11.20 新聞報導 11.30 小鎮記者 12.20 全日播映完畢  08.00 12.00 RTV PROGRAMME 04.00 WHITE KIDS' FINE 05.35 BATTLE OF THE PLANETS 06.05 DAYS OF OUR LIVES 06.30 STARS ON ICE 07.00 TANGOR, THE IMPOSSIBLE 07.30 ALICE PRINCE WARDEN 08.35 ONE DAY "OCTOBER 1984" 09.35 RTV NEWS & VIDEOS REPORT 10.00 APPOINTMENT 8:30 - STARS & STRIPES 10.30 "TARGET WITHOUT A BUDGE" (PART 1) 09.30 THURSDAY NIGHT MOVIE "WITHOUT PERMISSION TO LAND" 11.35 RTV NEWS 11.35 DOUBLE CAMERA MYSTERIES 12.25 CLOSE DOWN



# 烏雞白鳳丸主治

定經保產 補氣補血  
健體養顏  
滋潤肌膚



# 陳李濟



## 三百餘年·古方正藥

### 香港陳李濟藥廠有限公司

地址：香港皇后大道中206號

電話：5-436301, 5-439335, 5-435170

### 港澳總代理：中正大藥房有限公司

地址：九龍大埔道52-54號

電話：3-807439, 3-807657

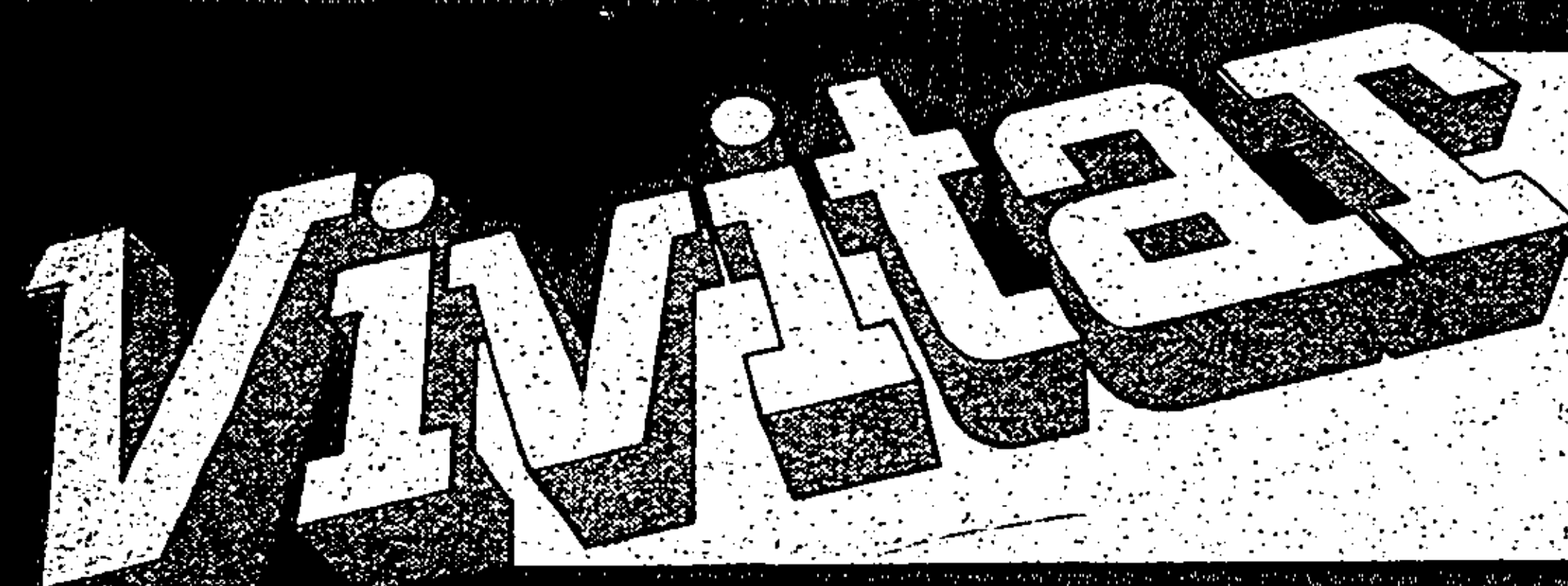


# 龜鹿滋腎丸主治

腎火不足 酒色過度  
陽虛力弱 氣虛血弱

星期六 SATURDAY, 18 OCTOBER 十月十八日

星期五 FRIDAY, 17 OCTOBER 十月十七日



## 威達75-205mm f3.8

## MF微距直推式

## 變焦鏡頭

## 特備兩倍增距鏡

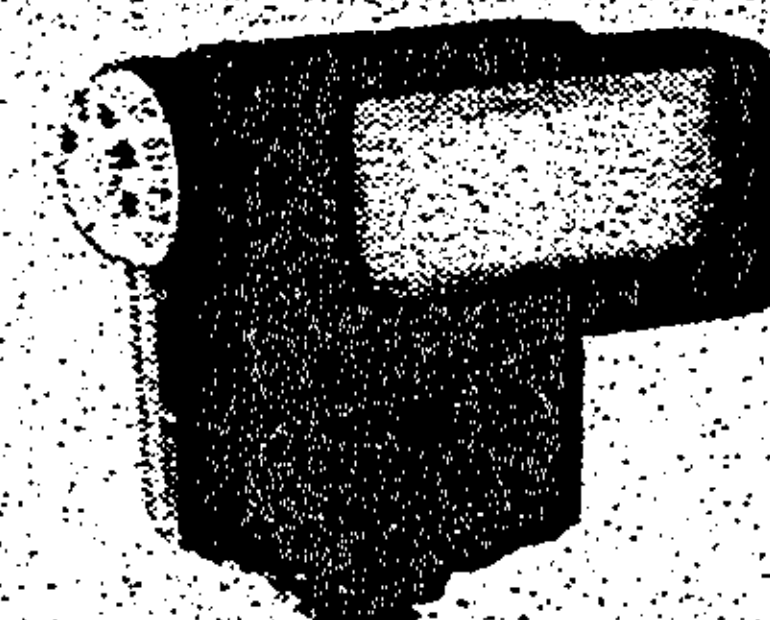


## 威達285閃光燈

## 自動儲電

## 可變焦配合

## 各款鏡頭



### TVB 翡翠

### TVB 明珠

### RTV 麗的中文

### RTV 麗的英文

8.00 超人歷險記  
8.30 小老鳳歷險記  
9.00 週末早場  
10.30 音樂天地  
11.00 世界家庭面面觀  
11.30 海底城  
12.00 流氓律師  
1.00 午間新聞  
1.15 無敵女金剛  
2.15 淘氣小仙女  
2.45 卡通片  
3.00 兒童影院  
4.00 彩色世界  
5.00 原野獵奇  
5.30 初出茅廬  
6.00 刺激運動大會串  
6.30 新聞及天氣報導  
7.00 康客簡訊  
7.05 不是冤家不聚頭  
8.00 K100  
8.30 喜相逢  
9.00 瘋狂世界  
10.00 幻海奇情精選  
10.30 絕代雙驕  
11.30 新聞簡報  
11.45 國語長片  
1.10 英語長片  
2.40 全日播映完畢

9.00 古惑人狼  
9.25 古惑人狼哥斯拉  
9.50 超人歷險記  
10.10 卡通精選  
10.35 布公仔樂園  
11.00 疑幻疑真  
11.50 家  
12.40 週末電影  
2.20 週末劇場  
4.00 世界大動盪  
4.20 RATURDAY  
MATINEE  
5.35 新聞簡報  
5.40 雙妹超史  
6.05 雙龍朝陽  
6.35 國際影壇當年  
7.00 新聞及天氣報導  
7.25 藝訊  
7.30 深潭探秘  
8.30 三洋劇場  
9.30 明珠九點半  
11.30 最後新聞報導  
11.40 午夜電影  
1.10 全日播映完畢  
09.00 FANTASY  
09.25 "MIDNIGHT"  
09.50 THE ADVENTURES OF SUPERMAN  
10.10 "MIDNIGHT"  
10.35 THE NUPPET SHOW  
11.00 "MIDNIGHT"  
11.50 "MIDNIGHT"  
12.40 "MIDNIGHT"  
01.00 "MIDNIGHT"  
01.25 "MIDNIGHT"  
01.50 "MIDNIGHT"  
02.20 "MIDNIGHT"  
02.45 "MIDNIGHT"  
03.10 "MIDNIGHT"  
03.35 "MIDNIGHT"  
04.00 "MIDNIGHT"  
04.25 "MIDNIGHT"  
04.50 "MIDNIGHT"  
05.15 "MIDNIGHT"  
05.40 "MIDNIGHT"  
06.05 "MIDNIGHT"  
06.30 "MIDNIGHT"  
06.55 "MIDNIGHT"  
07.20 "MIDNIGHT"  
07.45 "MIDNIGHT"  
08.10 "MIDNIGHT"  
08.35 "MIDNIGHT"  
09.00 "MIDNIGHT"  
09.25 "MIDNIGHT"  
09.50 "MIDNIGHT"  
10.15 "MIDNIGHT"  
10.40 "MIDNIGHT"  
11.05 "MIDNIGHT"  
11.30 "MIDNIGHT"  
11.55 "MIDNIGHT"  
12.20 "MIDNIGHT"  
12.45 "MIDNIGHT"  
13.10 "MIDNIGHT"  
13.35 "MIDNIGHT"  
14.00 "MIDNIGHT"  
14.25 "MIDNIGHT"  
14.50 "MIDNIGHT"  
15.15 "MIDNIGHT"  
15.40 "MIDNIGHT"  
16.05 "MIDNIGHT"  
16.30 "MIDNIGHT"  
16.55 "MIDNIGHT"  
17.20 "MIDNIGHT"  
17.45 "MIDNIGHT"  
18.10 "MIDNIGHT"  
18.35 "MIDNIGHT"  
19.00 "MIDNIGHT"  
19.25 "MIDNIGHT"  
19.50 "MIDNIGHT"  
20.15 "MIDNIGHT"  
20.40 "MIDNIGHT"  
21.05 "MIDNIGHT"  
21.30 "MIDNIGHT"  
21.55 "MIDNIGHT"  
22.20 "MIDNIGHT"  
22.45 "MIDNIGHT"  
23.10 "MIDNIGHT"  
23.35 "MIDNIGHT"  
24.00 "MIDNIGHT"

7.00 早晨節目  
9.00 怪熊卡通  
9.30 淘氣小飛俠  
10.00 粵語長片  
11.55 偷得浮生半日閒  
12.00 麗的藍帽子  
12.05 午間新聞  
12.15 粵語長片  
2.00 太空小五義  
2.30 巨靈神  
3.00 家和萬事興  
3.30 含苞待放  
3.55 麗的藍帽子  
4.00 威威馬戲團  
4.30 無敵  
5.00 雲網雄雄  
6.00 大搜索  
7.00 新聞及天氣報導  
7.30 七海縱橫搜秘錄  
7.55 麗的藍帽子  
8.00 天蠶變  
10.00 麗的藍帽子  
10.05 節節高升  
10.30 當年今日  
10.33 新聞報導  
10.55 港聞專題  
11.00 鐵漢俏佳人  
0.45 粵語長片  
1.30 完播曲

9.00 神經貓  
10.00 超力神勇俠  
10.25 SNUFFY SMITH  
& BARNEY  
GOOGLE  
10.50 神奇說話機  
11.15 鬼屋趣談  
11.40 偵探家  
12.05 神威勇探  
1.00 好戲連場  
2.05 好戲連場  
4.20 流行曲精選  
4.45 神龍探險隊  
5.00 大戰前後  
6.00 新聞簡報  
6.05 狂歌勁舞  
6.30 德國足球大賽  
7.30 好拍檔  
7.55 當年今日  
8.00 新聞及天氣報導  
8.20 藝訊  
8.30 二台八點半  
9.30 週末晚間電影  
11.45 新聞報導  
11.55 現代怪談  
12.20 今晚午夜場  
2.10 全日播映完畢  
09.00 CARTOONS  
09.25 SNUFFY SMITH & BARNEY GOOGLE  
09.50 THE PARLOUS "MIDNIGHT" TUN  
10.25 "MIDNIGHT"  
10.50 "MIDNIGHT"  
11.25 "MIDNIGHT"  
11.50 "MIDNIGHT"  
12.20 "MIDNIGHT"  
12.45 "MIDNIGHT"  
13.10 "MIDNIGHT"  
13.35 "MIDNIGHT"  
14.00 "MIDNIGHT"  
14.25 "MIDNIGHT"  
14.50 "MIDNIGHT"  
15.15 "MIDNIGHT"  
15.40 "MIDNIGHT"  
16.05 "MIDNIGHT"  
16.30 "MIDNIGHT"  
16.55 "MIDNIGHT"  
17.20 "MIDNIGHT"  
17.45 "MIDNIGHT"  
18.10 "MIDNIGHT"  
18.35 "MIDNIGHT"  
19.00 "MIDNIGHT"  
19.25 "MIDNIGHT"  
19.50 "MIDNIGHT"  
20.15 "MIDNIGHT"  
20.40 "MIDNIGHT"  
21.05 "MIDNIGHT"  
21.30 "MIDNIGHT"  
21.55 "MIDNIGHT"  
22.20 "MIDNIGHT"  
22.45 "MIDNIGHT"  
23.10 "MIDNIGHT"  
23.35 "MIDNIGHT"  
24.00 "MIDNIGHT"

### TVB 翡翠

### TVB 明珠

### RTV 麗的中文

### RTV 麗的英文

8.00 相見好  
8.30 波叔  
9.00 粵語長片  
10.30 國語長片  
12.00 廣東好漢  
1.00 午間新聞  
1.15 二人世界  
1.45 午間電影欣賞  
3.30 太極復  
4.30 萬里尋親記  
5.00 鄉下仔出城  
5.30 跳飛機  
6.00 排球女將  
6.30 新聞及天氣報導  
7.00 奉告  
7.05 下上之止  
8.00 執到寶  
9.00 藝訊  
9.12 歡樂今宵  
10.30 新聞簡報  
10.45 偷得浮生半日閒  
10.50 神功法醫官  
11.45 機場特警隊  
12.30 國語長片  
2.15 全日播映完畢

9.00 兒童特備長片  
10.15 紀錄長片  
11.45 假日電影  
2.45 午間電影  
4.00 芝麻街  
5.00 新聞簡報  
5.05 太空奇俠  
5.30 小泡泡卡通  
5.40 九小福  
6.05 原野獵奇  
6.35 歡樂青春  
7.00 新聞及天氣報導  
7.25 觀點與角度  
7.35 今時今日  
8.30 MOVIE OF  
THE MONTH  
12.30 新聞報導  
12.40 英語長片  
2.10 全日播映完畢  
09.00 CHILDREN'S FEATURE "LUCY'S RE-  
LAX, IT'S ON THE WAY"  
10.15 DOCUMENTARY FEATURE "THE LOST  
CITY OF ATLANTIS"  
11.45 HOLIDAY MATINEE "THE BIG  
CIRCUS"  
01.30 HOLIDAY MATINEE "IT'S ALL  
ABOUT THE HOLIDAYS"  
02.45 AFTERNOON FEATURE "FOLLOW ME"  
03.00 REWIND  
04.00 BUREAU 42  
04.05 WILD AUSTRALIA "ALBATROSS  
ISLAND"  
04.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS  
07.00 LATE NEWS  
07.25 NEWS AND NOW  
08.30 MOVIE OF THE MONTH "GOODFATHER"  
12.30 LATE NEWS  
12.40 FRIDAY FEATURE "LE VOYEUR"  
02.15 PEARL NETWORK CLOSING

7.00 早晨節目  
7.45 經濟快訊  
9.00 飛天鬼船  
10.00 香港歌唱大會  
12.00 節日簡報  
12.02 麗的藍帽子  
12.07 午間新聞  
12.25 經濟快訊  
12.33 好戲連場  
2.05 六合彩  
2.10 好戲連場二  
3.55 麗的藍帽子  
4.00 下午茶  
4.30 經濟快訊  
4.34 變色龍  
5.30 麗的藍帽子  
5.55 機靈小和尚  
6.20 經濟快訊  
6.30 新聞及天氣報導  
6.45 奉告  
6.50 細說當年  
7.00 大地恩情  
8.00 大內女英傑集  
9.00 麗的藍帽子  
9.05 浪濤長堤  
9.30 童年小虎隊  
9.55 藝訊  
10.10 麗的藍帽子  
10.15 貓頭鷹時間  
10.30 廣告雜誌  
10.45 當年今日  
10.48 新聞及股市行情  
11.15 賽馬世界  
11.45 變色龍  
0.45 洛福探案  
1.45 深夜影院  
2.40 完播曲

9.00 SNOW WHITE  
MEETS THE HARI  
EM GLOBETROT  
TERS  
9.50 LAST OF THE  
MOHICANS  
10.40 假日電影  
12.10 炮利與歌舞相輝  
1.00 假日電影  
4.00 麗的藍帽子  
5.35 足球大戰  
6.00 新聞簡報  
6.05 生活的旋律  
6.30 名著劇場  
7.25 奇勳基寶紀念特輯  
7.55 當年今日  
8.00 新聞及天氣報告  
8.20 藝訊  
8.30 二台八點半  
9.30 週五特備節目  
10.45 職業特工隊  
11.35 新聞報導  
11.45 今晚午夜場  
1.35 全日播映完畢  
09.00 SNOW WHITE MEETS THE HARI  
EM GLOBETROTTERS  
09.50 LAST OF THE MOHICANS  
10.40 HOLIDAY FEATURE "IT'S ALL A DANCER"  
12.10 GLOBE LATE SPECIAL  
01.00 HOLIDAY FEATURE "JULIUS CAESAR"  
04.00 WITZ KID  
04.35 DANCE OF THE PEAPLES  
04.50 NEWS HEADLINES  
05.35 DANCE OF OUR LIVES  
06.30 FAMILY CLASSICS "LITTLE WOMEN"  
07.15 THE GARDEN MYSTIQUE  
07.25 ONE DAY "OCTOBER 17th"  
07.45 NEWS & WEATHER REPORT  
08.20 MEAT'S ON - REIK  
08.30 APPOINTMENT 8:30 - REIK  
09.30 THE INISH  
FRIDAY NIGHT SPECIAL "MIDNIGHT  
SPECIAL"  
10.15 NEWS  
10.25 RTV NEWS  
11.45 LATE NIGHT CINEMA "THE ELUSTIVE  
FEDERAL"  
01.35 CLOSE DOWN



# 特別大贈送

Confidets®

## 安潔絲 免帶衛生巾

### 新出 孖裝禮品包

十條裝衛生巾兩包  
加送  
絲潔方盒印花面紙一盒  
(禮品價值\$2.00)



美國絲潔紙業 (SCOTT PAPER) 又一榮譽貢獻

總代理：陳漢深商行 電話：5-230470 · 5-238791

## 十二星座本週運程推算 水晶球



### 白羊座

3月21日—4月20日  
你的思潮混亂一片，這是由於各方面的壓力，需要肩負的責任過份吃力所造成；情緒也趨於不穩定，忽冷忽熱，且有妬忌別人的心。對某人切勿採取報復行動，惱恨情緒勿在眾人面前顯露，最好利用閒暇冷靜下來。



### 巨蟹座

6月22日—7月23日  
你預備實現擬定的一切，必須自律和忍耐，事情不一定如理想中順利。切勿傾向揮霍，應控制個人的衝動行為；更不要參加賭博，否則損失慘重。初碰上合意對象的人，愛情將會開始萌芽。切勿疑心或妬忌別人。



### 天秤座

9月24日—10月23日  
與上週比較，本週略呈平淡，似乎沒有令人興奮的事情。一件私人的問題已經獲得解決，大可放心頭大石。不妨利用閒暇動腦筋，從事創作最合時宜。短途旅行對身心有益，最好與家人同行，遠方事件宜加以注視。



### 山羊座

12月22日—1月20日  
你有較多的自由時間，上週的壓力已經過去，心情感到輕鬆，大可找尋一些個人喜愛的項目；朋友的提議相當不俗，不妨加以採納。十五及六日有機會發揮你的天才，不必畏首畏尾，目前是提高自身聲譽的時機。



### 金牛座

4月21日—5月21日  
日常的程序出現阻力，也許會有若干的損失。目前要負擔的責任繁重，要學學習的科目繁多。未婚者可能會為戀愛情而煩惱，晚上未能安眠；宜小心身體健康，提防出現大病。本週大利處理金錢的投資，利潤將會不俗。



### 獅子座

7月24日—8月23日  
競爭劇烈，你不能不提精神，必須盡量充實自己，否則不容易站穩崗位的。只要你肯付出努力，不難爬上頂端。上數週的投資獲得相當的利潤，使你大感振奮。家居事項有改善的必要。十三日是你幸運的日子。



### 天蠍座

10月24日—11月23日  
切勿嘗試速戰速決的事項，盡可能避免金錢上的投資，否則會招致損失。一位山羊座的朋友，具有敏銳的頭腦，是你的忠實顧問。週中與人溝通事項出現難題，忍耐為上。家人需要你的關心，應在精神上支援他們。



### 水瓶座

1月21日—2月19日  
除了遵照日常工作外，還要兼顧家庭產生的問題，故此你必須適當分配時間。週初社交活動繁忙，這是無可避免的，縱然不大願意，也要抽空參加。十七及八日你將發現自己在眾人心目中的重要性，祝你好運。



### 雙子座

5月22日—6月21日  
上週的變化不復存在，一般程序仍然持續，社交活動略有壓力。對外宜保持良好關係。打算召開盛大宴會的人，最好選擇十七或十八日。勿堅持己見，你不一定是對的，如有錯誤，宜在廿四小時內更正，切勿拖延。



### 處女座

8月24日—9月23日  
本週不再是安流的時刻，金錢上的問題頗為嚴重，你必須小心應付；身體可能出現毛病，宜多爭取休息時間；需要節食的人，應遵照醫生的吩咐而行。可能的話，不妨在十三及四日作短途旅行，對身心大有幫助。



### 人馬座

11月23日—12月21日  
本週你的精力充沛，傾向對外的工作，四周有較多挑戰性事項，必須化為整齊，恭喜你，難題終於被克服了。週中宜把精神集中處理金錢上的問題，不妨展開新的儲蓄計劃。赴生日會的人，宜購買一份有意義的禮物。



### 雙魚座

2月20日—3月20日  
從事創作的人，將會獲得豐富的靈感，思潮特佳。週初可能出現令人煩惱的事情，這是暫時性質，不必過份憂慮。週中你可能突然改變主意，向相反的路線行走，切勿被情緒左右，宜堅定方針。週末社交活動繁忙。

## 中國京劇院二團

### 將參加亞洲藝術節演出

中國京劇院二團將於市政局主辦的第五屆亞洲藝術節期間(十月十六日至十一月一日)演出。  
該團將於十月三十日及十一月一日假大會堂音樂廳演出兩場。每晚的演出劇目都不相同，包括有武戲和文戲。  
第一晚(十月三十日)的劇目計有「紅鬃烈馬」、「三打白骨精」、「武松打虎」及「酒巡津」。  
第二晚(十一月一日)的劇目計有「打漁殺家」、「文姬歸漢」。  
中國京劇院二團是北京四大京劇團之一。今次是中國首次派團參加本港之亞洲藝術節。  
京劇歷史悠久。清乾隆五十五年，名演員高朗亭首開先河，率領「三慶徽班」自杭州到北京為乾隆皇帝祝壽；其後其他徽班紛紛入京。由是扎根成長。清道光初年(一八二三年前後)，徽劇與漢族藝人合班演出，形成一個新的劇種。至清光緒間(一八七五—一九〇八)，西太后愛好戲曲，常傳民間藝人入宮演出。  
京劇實為中國演出藝術最重要之一環，不僅深受人民的喜愛，而且也在國際藝壇上博得極高的聲譽。  
門票分七十元、五十元、三十元、二十元及十元。現已在大會堂低座亞洲藝術節票房發售。  
一項由蕭鋼主持之京劇講座將於十月三十日假大會堂演講廳舉行，門票三元。

### 明儀合唱團演唱唐詩宋詞

擅長演唱傳統古典音樂的明儀合唱團將於十月十一日(星期六)晚上七時三十分假聖約翰大會堂演奏廳演出。一場。

中國古代唐詩及宋詞，經黃友棣重新編曲後，將為是次音樂會主要項目，以合唱方式表達的唐詩「楓橋夜泊」、「一鵲」、「懷遠」、「春愁」、「元夕」等，定能給觀眾一個新感受。

其他選唱的中國各地民謠如四川民歌組曲「錦城花繁」、湖南風及等侯哥來團圓等，亦予人親切鄉土氣息。

除上述曲目外，明儀合唱團將演唱布拉斯民歌組曲六首、黑人靈歌及世界各地民歌等。

明儀合唱團由著名女高音歌唱家費明儀於一九六四年成立，宗旨為培養青年音樂愛好者對音樂之正確觀念和認識及共同協力推廣香港音樂活動，現有團員約六十人，除在電台、電視演唱外，曾舉辦各類音樂會共七十餘場，均備受好評。

聲樂家史君良指揮

香港原野合唱團

香港原野合唱團最近成立，並已商業註冊為非牟利團體。該團聘請本港著名聲樂家史君良為合唱指揮。成員主要山文員、工友、教職員、護士、學生等組成。每逢星期日晚八時至十時排練，內容有合唱講座、合唱基訓、合唱排練、合唱音樂欣賞、聲樂小組課等，並歡迎各界歌唱愛好者參加。地址：九龍花園街二二五號四樓。聯絡電話三十八一七二六二。



# 課程最實際 學成最實惠

## 請參加家政中心十一月新課程



香港家政中心舉辦的各項家政課程，全部偏重實際，使學員能活學活用，一生受惠。家政中心在十一月份內又開設多種新課程，歡迎參加。

家政中心設備完善，課程科科精選，並由名師教授。修畢課程，即可獲頒證書。如欲索取課程手冊，請將表格填妥，在所選課程之空格內加「✓」號，寄回香港銅鑼灣希慎道一號二樓香港家政中心即可。報名或查詢，請電5-7906535。

姓名：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

電話：\_\_\_\_\_

- |  |   |
|--|---|
| <b>烹飪科課程</b><br><input type="checkbox"/> 初級中菜班<br><input type="checkbox"/> 家常小菜(一)<br><input type="checkbox"/> 家常宴客小菜<br><input type="checkbox"/> 家常筵席大菜<br><input type="checkbox"/> 合時煲仔菜速成班<br><input type="checkbox"/> 簡易煲仔菜及燉品速成班<br><input type="checkbox"/> 聖誕宴客菜譜<br><input type="checkbox"/> 高級西式餅點班<br><input type="checkbox"/> 印尼菜精選<br><input type="checkbox"/> 中式點心<br><input type="checkbox"/> 西菜精選速成班<br><input type="checkbox"/> 初級西菜班<br><input type="checkbox"/> 西式餅點實習班<br><input type="checkbox"/> 巴黎宴客菜式精選<br><input type="checkbox"/> 二小時精選課程 | <input type="checkbox"/> 裁縫初級班<br><input type="checkbox"/> 頭花、晚裝襟花綜合班<br><input type="checkbox"/> 縫紉藝術(三)<br><input type="checkbox"/> 針織(二)<br><input type="checkbox"/> 生菓蔬菜切花班<br><input type="checkbox"/> 西洋插花藝術(一)<br><input type="checkbox"/> 節日西洋插花藝術<br><input type="checkbox"/> 時裝設計入門<br><input type="checkbox"/> 聖誕花環班 |
| <b>特別興趣科課程</b><br><input type="checkbox"/> 節日化裝班<br><input type="checkbox"/> 日常及社交禮儀<br><input type="checkbox"/> 家庭園藝<br><input type="checkbox"/> 釣織<br><input type="checkbox"/> 調酒實習班   | <b>兒童興趣科</b><br><input type="checkbox"/> 兒童繪畫班<br><b>英語主講課程</b><br><input type="checkbox"/> 家常小菜特別班<br><input type="checkbox"/> 巴黎宴客菜式精選<br><input type="checkbox"/> 西洋插花藝術(一)<br><input type="checkbox"/> 節日西洋插花藝術   |

**香港家政中心**  
 香港電燈集團  
 香港銅鑼灣希慎道一號二樓  
 (翠園樓上) 電話：5-7906535

請沿此線剪下，寄回上列地址。

### 評「影視名曲演唱會」

八九月份內，音樂會連場，其中給予筆者最深印象的是由黃先生主辦的「影視名曲演唱會」。當晚情況熱烈，幾乎坐無虛席。

首先談之歌曲的選擇。當晚的節目包羅廣泛，內容豐富：包括了三、四十年代早期中國電影插曲，以至八十年代今日名登金榜的影視名曲。港、台、大陸五十年來的影視名曲一爐共冶，讓聽眾聽到歌聲時，就好像聽到時代的聲音，及歷史的脈脈在跳躍著。

男高音余章平先生的歌聲漂亮，充滿感情。在音質、技巧方面，可說是非尋常有感染力。例如在演唱「黃河之戀」、「草原之夜」時都能與他細膩溫和的歌唱充份把歌曲的內容發揮得淋漓盡至。「橄欖樹」此曲仍屬校園派的歌選，本來是由女聲去擔任演唱的，但余章平以反串的演唱方式盡力唱出作品的風格，予人一種清新脫俗的感受，富於內涵，字字迫真而絲絲入扣。在演唱「碧水寒山奪命金」時，更予人冷風刺骨、氣勢磅礴之感。雖然余章平先生來港不足一年，但能大膽嘗試用粵語去演唱此首電影主題曲，在咬字方面不免稍帶吃力之感，可是對於他那份胆色及勇於努力嘗試學習的精神，不禁使筆者為之欽佩。

在當晚音樂會中與余章平先生合作演唱的是一位觀眾都非常熟悉的女高音鮑蔭莉小姐。在演唱「秋水伊人」、「鐵蹄下的歌女」與其中一首「安歌」的「沒有眼淚，沒有悲傷」等歌曲時，感情之投入，聽來感人肺腑。除了在演唱某項粵語歌曲，例如「浣花洗劍錄」時，聲腔較繁之外，總括來說意境之表現及對歌曲之處理可算令人滿意。

此次音樂會是由於黃先生親自指揮演出，在這裏我想順便談談於黃先生主辦此次音樂會的目的和理想。

在香港的樂壇上，藝術歌曲與流行曲仍被人喋喋不休的爭論。黃友棣先生的兩句相當有力的口號：「流行歌曲要藝術化，藝術歌曲要大眾化。」對於上述的提倡能否有效的實踐或僅是一項設想而已，相信祇有經過時間的考驗才能得到明確的答案！

現在的音樂創作，可以說是勇敢的，也有一定的特色和水準。對藝術歌曲能否與流行歌曲互相作交流，去互相吸取對方——兩類不同時代氣息的作品——之優點，這也是一個未知數。以下是筆者參考黃友棣先生的著作後有感而發的觀點及看法：

黃友棣先生認為流行曲的長處是內容比較簡單，情感真摯，唱起來，能笑能哭，絕不麻木。誠然，流行曲中有許的劣等歌詞與唱法，值得責罵，但並不是所有流行歌曲都該罵！

筆者希望音樂界人士能就上述黃友棣先生的觀點作一項客觀的討論。大部份受過傳統音樂教育的人都對流行曲起了一些主觀的看法，他們認為流行曲之俚俗，足以視為「亡國之音」之作品。這種看法實在太過偏激！無可否認古典藝術歌曲具有相當高的價值，大部份能夠永流後世，永垂不朽，但其中有些作品的變化比較複雜，歌曲太艱深，不能夠完全深入羣眾，所謂「曲高和寡，曲俗和眾」。何不嘗試去利用流行歌曲的單純而充實其內容，與眾同樂呢？

再說，人們需要的音樂，是活的音樂而不是徒有形式的虛偽音樂。因此要寫出高質量的無愧於偉大時代的作品來，實在不是一件簡單的事情。不論是作曲家，演唱者，對於歌詞都要謹慎處理。有了一個宏大目標以後，無論是寫現代、近代流行曲，及至典型的藝術歌曲都要視質量。特別是現代的流行曲，我

們十分希望有更多，更好的流行曲。它們是不易寫好的，所以我們更要精心培植。

欣賞音樂是生活的精神享受，人們皆可各適其適，用以充實生活。黃友棣先生，特別強調音樂是表達心聲的藝術，它不應艱澀，怪僻，而應使人人樂於親近。

懷念以往音樂是好的，但不應忘記發揚現在的音樂。而對於今樂之推廣，以于黃先生多年累積之經驗可謂綽綽有餘——無論在詞曲的配合，在聲韻上亦有相當的見地。特別是在運用合唱手法方面，于黃先生可說已做到了超出一媚俗——的範圍。其實只有注意提高現代音樂的作品水準，才是真正愛護音樂的人！

上述之討論是筆者欣賞過「影視音樂會」的演出後有感而發，盼望樂壇同行們批評指正之。

編者按：竹子君所提的問題，很有意思，很值得提出來讓大眾討論。

竹文的問題，大致可以歸納為下列幾點：①音樂藝術的時代氣息問題——涉及古樂與今樂的地位。②音樂藝術的



通俗化與庸俗化的界線如何劃分？③對于黃友棣先生所提「流行歌曲藝術化，藝術歌曲大眾化」，怎樣理解？如何實施？請音樂界的先進們，朋友們，就這些問題發表你們寶貴的意見。(來稿請附真實姓名、地址，發表時可用筆名)



We've got all our music from  
 RHYTHM MUSIC HOUSE  
 威德書屋有我們需要的樂譜

鋼琴、風琴、電子琴及各種樂譜、管樂、彈樂教材及樂譜  
 中英文音樂參考書籍、總譜、音樂家及樂器畫像  
 威德書屋 香港中區城多利亞道三號三樓(中央市場側)  
 樂譜之家 電話：5-226995, 5-243795



# 中國毛毯暖洋洋 一家大細遊海洋



抽獎辦法

由1980年10月7日至11月3日，凡在任何一間國貨公司、洋百貨、綉莊、購買「中國毛毯」滿港幣50元者，即送抽獎券一張，滿100元者送2張，如此類推，送完即止。  
每位中獎者可帶同三位家屬或親友參加遊海洋公園，有旅遊車接送及海洋公園美麗華餐廳豐富自助晚餐。  
華潤紡織品有限公司、興華公司 聯合舉辦

## 中國鋼琴曲唱片

### 「中國音畫」和顧國權的演奏

(上)

陳兆勳

最近由本港青年鋼琴家顧國權與香港唱片公司合作灌錄的一張名為「中國音畫」(Scenes from China)的唱片，不論從演奏及錄音質量上都有較高的水準，值得向大家推薦介紹。

唱片中所選曲目大部分是國內文革前創作的好作品。「四人幫」倒台後，大批這類作品在經過多年禁錮後又重現於世，這在音樂界來說，實在是一個極大的貢獻。這次顧國權在香港灌出這套中國音畫唱片，肯定能向外界推薦介紹中國音樂方面產生一定的積極作用。對他的辛勤工作，我們應該給以支持與鼓勵。

唱片的第二部分為陳培勳的廣東樂曲四首。這本來是作者在不同時間創作的鋼琴小品，後來作者進行了統一修訂，於一九五九年合成一本曲集出版。顧國權的演奏，樸素嚴謹，音樂形象富對比性。第一首「賣雜貨」，旋律連貫，起句收句清晰；第二段小快板上主題與快速插段的對比自然活潑；中段慢板富歌唱性，如果卡農一段的追逐聲部音量再控制一下，使聲音略薄一些，則整個旋律的層次感會更好一些。第二曲「思春」的序奏在三個屬七和弦的漸弱處理上十分細緻，充滿着內在的動力。氣氛逼人。如果將第二、四小節的十六分音處理得更準確一些及第八小節的鐘鼓點頭一音再加強一些，我看效果會更好。快板處理得充滿生機，活潑非常，對比性的小曲子也經過仔細推敲，因此很能吸引人。中段多聲部的旋律線條連貫而柔和，從音量及速度上與快板形式鮮明的對比。再現前段的過渡也是計劃得很精細的。唯一感到不足的是全曲最後四小節的急快板過於匆忙，實有收不住之感覺。「早天雷」是一首短小精悍之作，和聲運用獨樹一格。顧國權以不同音色烘托出充滿色彩的和聲變化。

整個演奏甚顯灑脫。「雙飛蝴蝶」的結構比前三曲都大得多，基本上屬於多段落幻想曲風格的自由曲式。顧國權在演奏此曲時，各段的連接都處理得比較嚴密，突出各段不同的音樂形象，這確實是不容易做到的。如能將最後一段的全曲高潮演奏得更輝煌些，我想會給人以更大的滿足。

### 十月份下半月大會堂音樂活動

十月十六日：市政局主辦之第五屆亞洲藝術節開幕。藝術節期間之非音樂活動與表演，本刊已另文介紹，此處不再報導。  
本屆亞洲藝術節之首日節目為：(一)劇院：下午八時開始之香港中樂團中樂小組演奏。  
十七日(星期五)：(演奏廳)下午八時：古琴示範講座(屈志仁、粵語)亞洲藝術節節目。  
十七至十八日(星期五、六)下午八時(劇院)：菲律賓現代芭蕾舞團。亞洲藝術節節目。  
十八日(星期六)下午八時(演奏廳)：日本之助暨日本江戶神樂團示範講座(英語)亞洲藝術節節目。  
十八至十九日(星期六、日)下午八時(音樂廳)：香港管弦樂團演奏會。亞洲藝術節節目。  
十九日(星期日)下午八時(劇院)：日本之助暨日本江戶神樂團示範講座(英語)亞洲藝術節節目。  
廿至廿一日(星期一、二)下午八時(劇院)：日本之助暨日本江戶神樂團表演東京神道民間藝術。亞洲藝術節節目。

第二部分為黃虎威的鋼琴組曲「巴蜀之畫」，作品由六首短曲組成，全曲基本採用中國民族調式和聲寫成，因此其富民族特色。顧國權對每一小曲都有切題的演奏，就我個人來說，特別喜歡最後兩曲「蓉城春郊」和「阿壩夜會」的演奏，在「蓉城春郊」中，主題音色的控制及伴奏線條的烘托都富於意境的描繪。「阿壩夜會」中其特色的藏民舞蹈及熱烈歡騰的狂歡場面，就猶如親歷其境般，最後的漸弱處理，顯現出豐富的戲劇性效果。(未完，待續)

廿二至廿三(星期三、四)下午八時(音樂廳)：香港中樂團演奏會。亞洲藝術節節目。  
廿三日下午八時(演奏廳)：日本琉球音樂舞蹈團示範講座(英語)。亞洲藝術節節目。  
廿四至廿五日(星期五、六)下午八時(音樂廳)：韓國國家舞蹈團音樂及舞蹈表演。亞洲藝術節節目。  
廿五日下午八時、廿六日下午二時

### 亞洲藝術節期間舉行之

#### 各項示範講座

參加市政局主辦的第五屆亞洲藝術節(十月十六日至十一月一日)之本地及海外團體除負責各項精彩表演外，更主持示範講座。  
在亞洲藝術節期間，將有二十六項示範講座分別假大會堂演奏廳及太空館演講廳舉行。  
該等示範講座內容包括菲律賓舞蹈、菲律賓當代藝術、日本江戶音樂和舞蹈、紐西蘭毛利族文化、日本琉球音樂和舞蹈、印度武術和鼓樂、韓國舞蹈、土耳其民族舞、孟加拉音樂與舞蹈、泰

半(劇院)：印尼亞芝音樂舞蹈團表演印尼蘇門答臘之傳統舞蹈。亞洲藝術節節目。  
廿六至廿七日(星期日、一)下午八時(音樂廳)：日本琉球音樂舞蹈團表演。亞洲藝術節節目。  
同上兩日下午八時(劇院)：孟加拉國家音樂舞蹈團表演。亞洲藝術節節目。  
卅一日(星期五)下午八時(演奏廳)：阮兆輝主講粵曲講座(粵語)亞洲藝術節節目。  
卅一日及十一月一日下午八時(音樂廳)：中國京劇二團表演京劇。亞洲藝術節節目。  
十一月一日(星期六)下午二時半及八時(劇院)：爐峯樂苑粵曲演唱會。亞洲藝術節節目。

#### 伊利沙伯體育館演出

世界著名之英國皇家芭蕾舞團(Royal Ballet)十月八日至十一日在新建之伊利沙伯體育館演出六場。

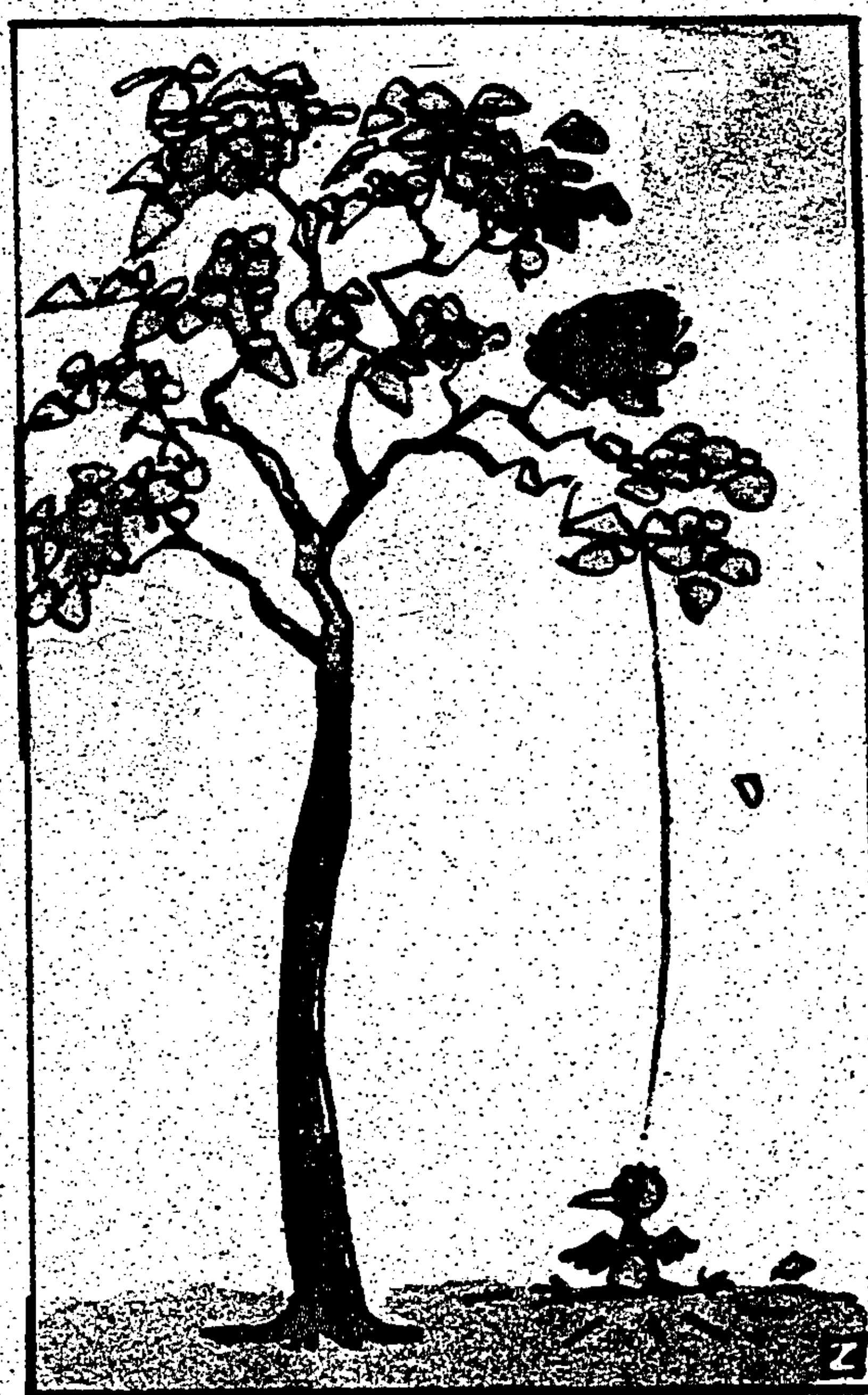
這次節目由市政局主辦，柏克萊銀行協辦。

十月八日至十日演出哀艷動人的舞劇「吉賽爾」全劇；十月十一日夜兩場則演出三套短節目。

國古典舞蹈、澳洲土著舞蹈、及由凌采舞蹈團表演的中國民族舞。

另有五項講座是與假大會堂低座展覽廳、高座展覽廳、藝術館及博物館展出之展覽有關。該等展覽名為菲律賓當代藝術、澳洲土著文化、陳樹人的藝術、中國陶瓷、和新加坡當代繪畫。  
由海外團體主持的講座多以英語進行，本地團體則以粵語或國語舉行示範講座。  
門票為三元或五元，現已在大會堂低座亞洲藝術節票房發售。





(二)終於，小鳥覺得屁股被重重的一碰，噢——好痛呀，但他終於落到地面了。「好了，我可以走路去找媽媽了。」小鳥想。

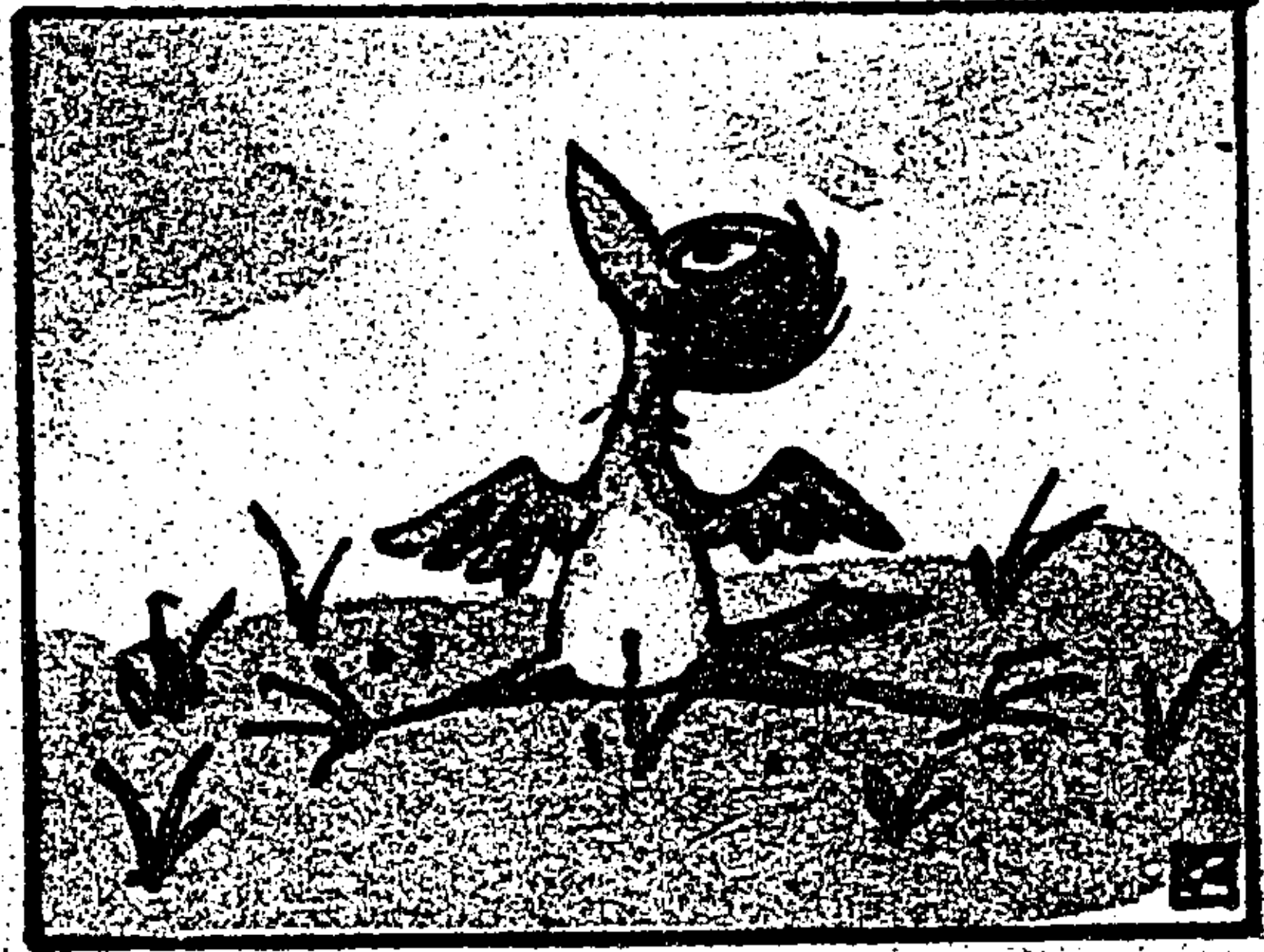


(一)小鳥要找媽媽，他在鳥巢向下一跳，哎呀——他只覺身子一直向下沉。糟糕，他剛出世，還未學飛，千萬別跌壞了他！

媽媽，你在哪裏？  
梁大 江面



(四)小鳥毫不猶疑，起程去找媽媽，但是，媽媽在那裡，他未見過媽媽面，怎知誰是媽媽。(未完)



(三)落到地面，小鳥抬頭一看啊，多高呀，他這才知道原來自己是從這麼高的巢上掉下來的。



使字體及圖畫充滿芬芳馥郁的香味繪圖筆  
親愛的小朋友，斑馬牌新出的香水筆，有十種不同香味，十種顏色筆芯，可使寫在紙上的字體及圖畫充滿怡人氣味，祇要你買齊一套，分別用不同的顏色寫信或繪畫，寄給你的朋友，猜一猜是什麼香味？

- |    |      |     |     |
|----|------|-----|-----|
| ●紅 | 荷蘭石竹 | ●橙  | 香檳  |
| ●藍 | 軟剪蘭  | ●紫  | 紫羅蘭 |
| ●黑 | 跳舞蘭  | ●棕  | 繡毯花 |
| ●綠 | 黑水仙  | ●粉藍 | 風信子 |
|    | 茉莉   | ●粉紅 | 玫瑰  |

總代理：  
廣記筆行有限公司  
電話：441104



# 兒童文學名著介紹

## 木偶奇遇記

原著：科羅狄·戴維斯  
譯者：徐蘭華

上文提要：  
老人蓋比都想要雕一個木偶，他向他的木匠朋友要一段木頭，誰知這段木頭竟被他們作弄了一番，使這兩個好朋友起了爭執……  
兩個人漸漸地都動火了，竟互相咬嚼，撕打，抓爬，扭成一團。  
打完了後，安東尼先生手裏拿着蓋比都的黃色的假髮，蓋比都也發見木匠的灰色的假髮還留在他的牙縫中間。  
「還我的假髮，」安東尼先生驚喊道。  
「你也把我的還來，讓我們仍舊做好朋友。」  
兩個老人於是各人調選自己的假髮，握手講和，而且發誓他們以後永遠做朋友，一直到死。



「那末，好罷，蓋比都哥哥，」木匠說，「這樣可以證明他們的確已經講和了，」我要我幫些什麼忙呢？  
「我要一塊小木頭來做木偶，你能送些嗎？」  
安東尼先生非常快活，他立刻走過去取那段使得他多麼害怕的木頭。但是正當他要送給他的朋友時，這木頭忽的一跳，從他的手裏溜了出來，恰恰跌在可憐的蓋比都的腳脛骨上。  
「呵！安東尼先生，難道這是你送禮的規矩嗎？你差不多敲斷我的腳了！」  
「我可以向你發誓！這不是我啊！」  
「不是你，難道是我自己麼？……」  
「你完全要怪這段木頭！……」  
「是的，我知道這是木頭，不過拿牠來打我的腿的却是你啊！……」  
「我沒有拿牠來打你！……」  
「你賴！」  
「蓋比都，規矩些罷，否則我要叫你粟米蛋糕了！……」  
「蓋比都！」  
「茶鹽！」  
「粟米蛋糕！」  
「狗頭活猴！」  
「粟米蛋糕！」  
蓋比都聽見人家第三次叫他粟米蛋糕時，他怒火直衝，奔向木匠來，他們倆便不顧生死地再打了一回。  
戰爭完畢以後，安東尼先生的鼻子上多了幾條抓痕，他的敵人呢，背上只剩得兩粒鈕扣了。他們就這樣收付兩訖，於是彼此握手，再宣誓從此兩人永遠做好朋友。

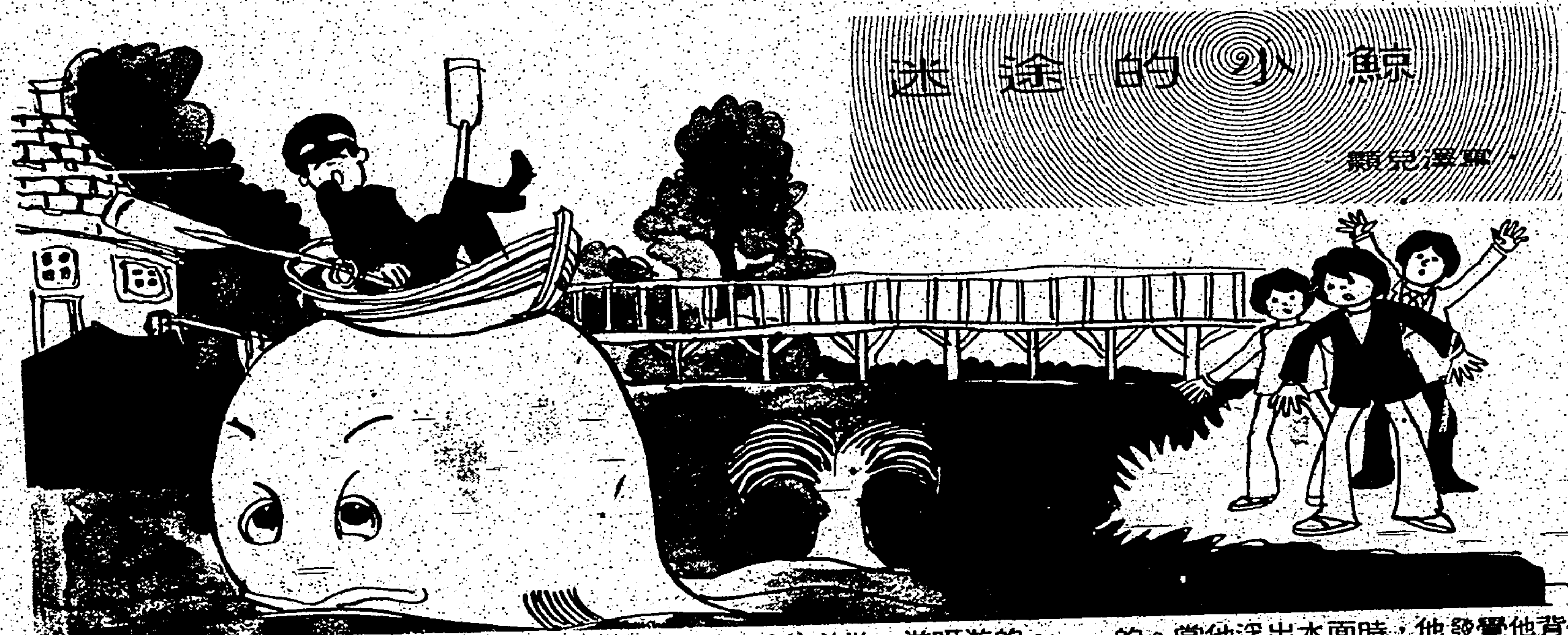


蓋比都帶了他的精美的木料，謝謝安東尼先生，一蹣一拐地回到自己的屋裏。  
蓋比都住在一間最下一層的小屋裏，只能從樓梯那裏可以放進光來。家具是不能再簡單了，——一隻整脚的椅子，一隻極破的牀，還有一隻壞了的桌子。在房間的一邊，有一隻點着火的爐子，但是這火是煮出來的，火的上面煮着一隻正在沸騰的鍋子，裏邊正在送出蒸汽來，看來好像真的蒸汽一樣。  
他一走進房間裏，立刻便動手去做他的木偶。  
「我將給他取一個什麼名字呢？」他自己說道：「我想我叫他匹諾曹罷。這個名兒將帶給他一些幸運。我曾經知道有一個家庭全叫這個名兒。父親叫匹諾曹，孩子們也叫匹諾曹，而每一個人都非常快活。這是一個幸運的家庭。」  
他給木偶取得了一個名字後，他便專心去工作，他第一做他的頭髮，然後做他的前額，再後做他的眼睛。  
他剛剛做好了眼睛後，看見這兩顆眼珠在滾動着，又向他瞪視，他意思是

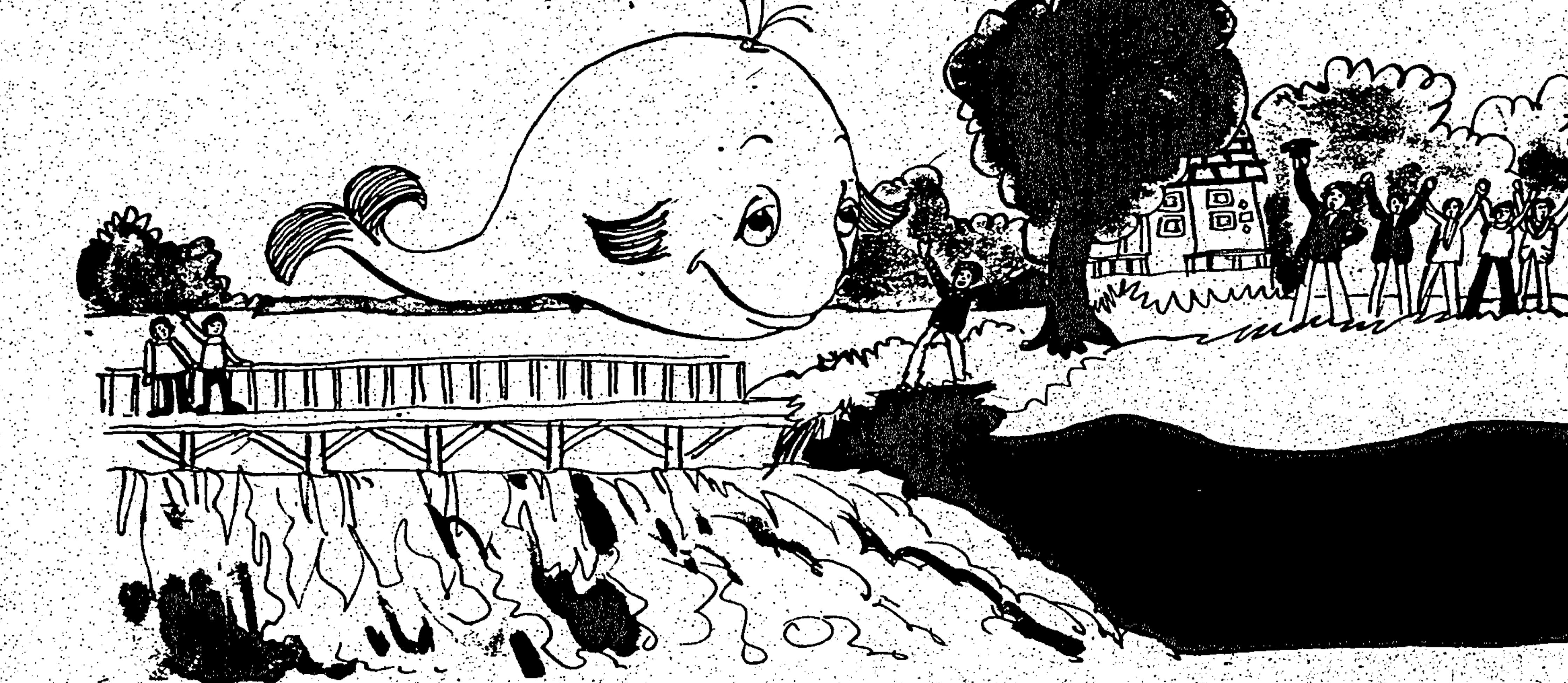
這太奇怪了。  
蓋比都覺得他自己給那兩隻木眼睛釘住了，而且似乎含有惡意，他便怒喝：「可惡的木眼睛，為什麼你向我看？」  
沒有回答。  
於是他繼續刻那鼻子；但是刻成後不久，那個鼻子便開始長起來了，長了，長了，隔不了幾分鐘的時候，已經變成一個無限長的鼻子了，而且竟像永遠不會停止的樣子。  
可憐的蓋比都想硬把它停止，用力來割去了一些；可是却越是割，鼻子却越是長了，反成了一個不成樣子的鼻子。  
鼻子完了，他再刻嘴，不等他的工作完成，那嘴便嘲笑而嘲弄他了。  
「不要笑！」蓋比都說，他動火了，但是結果好像他和牆壁說話一樣。  
「不要笑，我對你說！」他再放開了喉嚨，怒喝着。  
於是這嘴便止住了笑，長長地拖出他的舌頭，扮了一個鬼臉。  
蓋比都假裝沒有看見，仍舊繼續他的工作，做完了嘴，他做下巴，他做咽喉，做身體，做臂和手。  
兩隻手剛好做成，蓋比都覺得他自己頭上的假髮被擡去了。他轉過頭來，你們猜他瞧見些甚麼？他看見他的黃色的假髮已在木偶的手裏了。  
「匹諾曹！……立刻還我的假髮來！」  
但是，匹諾曹非但不還他，並且把它放在自己的頭上，因此，這木偶差不多要被假髮悶死了。  
蓋比都對於他這種沒有禮貌和開玩笑的舉動很是傷心，他有生以來從來沒有這樣的傷心過；於是向匹諾曹說道：「你這個小壞蛋！還沒有把你做完成，你便這麼的跟你的爸爸胡鬧！那是不好的，我的孩子，那是極不好的！」  
他揩了揩眼淚。  
現在只剩腿和腳要做了。  
蓋比都做好了腳後，他鼻子尖端上突然受了一踢。(二)  
(未完)

# 迷途的小鯨

## 顧兒譯



小鯨和媽媽住在深海中。有一天，他偶然間浮出了海面，發現有一個小島，小鯨不知道那是小島，還以為是一條巨大的鯨浮在海中呢。回到家裡，他把見到「巨鯨」的事告訴媽媽，媽媽聽了笑起來，她說：「那不是巨鯨，那是陸地。陸地上通常住有人類，大多數的人類都是好的，但也有些是我們的敵人，他們捕殺我們，殺死我們不少的同類。」提到同類被殺的事，小鯨心中打了一個冷慄，因為有一次他跟着媽媽游到某處地方時，遇上了捕鯨隊，幸好媽媽及時帶着他沉到海底，才得逃脫。因此，媽媽說：「小鯨呀，以後看到陸地，你得遠遠離開，當心捕鯨的人把你捉去。」  
一天，霧很大，小鯨在海中游呀游的，不知不覺竟然闖到了一條河流的出口。小鯨心中覺得很奇怪，為什麼那水的味道是和海水不同的。一時好奇心起，他繼續往前游。游呀游的，直到霧散了，他才驚覺起來，因為他兩旁，竟然離陸地那麼近，他已經游進了一條河流了。  
河岸上站滿了人，他們高聲地呼叫，小鯨心裡十分驚慌，他想：「糟了，我必須趕快離開這裡，否則我一定會被人類殺死了。」他立即潛到水底，拼命地游，誰知他選的方向，不是向着海，竟是朝着河的上流。  
終於，他去到一處水流湍急的地方，小鯨心中歡喜，他以為他已經回到了海洋，於是把身體浮起，眼睛向前一看，他可被嚇呆了。在他前面的，竟是一座大水壩。他不能再前進了，事實上，他已筋疲力倦。他只好再沉到水底。他又孤單，又驚恐。他想：「我還能回到海中？我還能見到媽媽？」  
小鯨終究要浮上水面吸新鮮空氣







## 世界上的異趣郵票



### 象郵票

青少年很多喜歡搜集動物郵票，今期介紹的是五款象郵票。

- (1) 非洲象 (布隆迪1964)
- (2) 非洲象 (法屬赤道亞非利加1957)
- (3) 非洲象 (安哥拉1953)
- (4) 印度象 (匈牙利1961)
- (5) 印度象 (寮國1958)

### 集郵知識

## 怎樣洗舊郵票

一個剛集郵的人，常常從親友的來往信件中，把貼在信封上的郵票，硬生生的揭下來。這樣使郵票背面受到破損。一張背面已經揭薄的郵票，雖然他正面的圖案並沒有絲毫損壞，但這枚郵票的價值，却已大大減低了。

究竟用什麼方法才能把一張貼在信封上的舊郵票，完整無損的取下來呢？唯一的方法就是用水浸。

首先，用剪刀把貼在信封上的舊郵票，連信封紙一起剪下，但剪郵票時，四周多留一些空隙，千萬不能剪掉郵票本身的任何部份，就是一個小小的齒孔，也不能稍有破損。然後把這枚郵票，放在清水盆中，假如是有背膠的郵票，大約十幾分鐘就會自然的脫落，如果是沒有背膠，漿糊貼在信封上的郵票，可能要一個鐘頭，才會慢慢的分離。

也有許多郵票黏得很牢，浸在水裡一個小時還沒有分開，這必須要有耐心，一定要等它自然脫落，不可硬去揭，否則更容易破損，前功盡廢了。

## 快樂園地

狄克主持

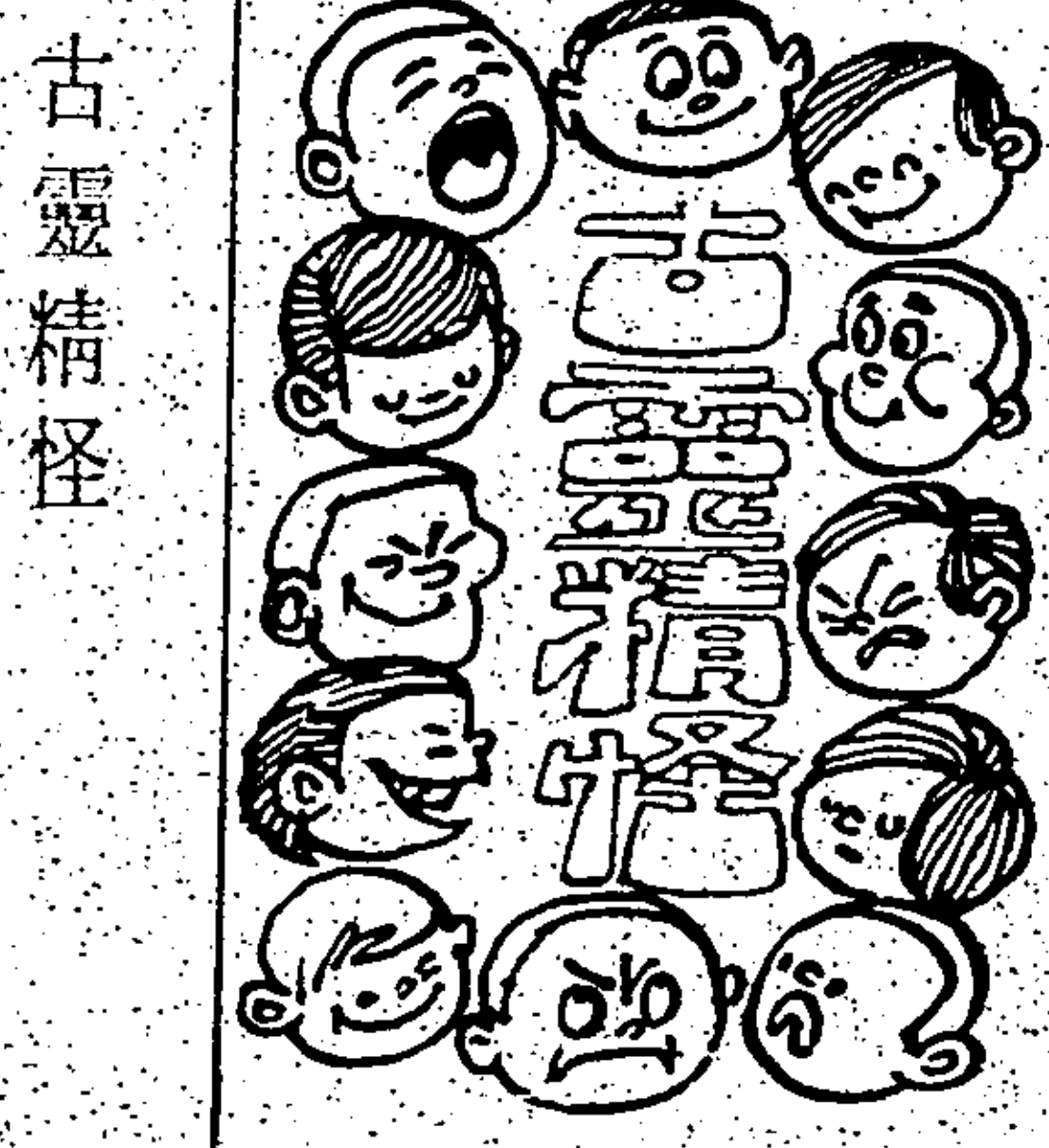
## 郵票地名對照表

地名	英文	郵票原文
巴伐利亞	Bavaria	Bayern
培楚阿那蘭	Bechuanaland Protectorate	Bechuanaland Portectorate
比領東非	Belgian East Africa	Ruanda-Urundi
比利時	Belgium	Belgique-Belgie
培事	Benin	Benin
伯格多夫	Bergedorf	Bergedorf
百慕達	Bermuda	Bermuda
波保爾	Bhopal	H. H. NAWABSHAH JAHANBECAM
波亞	Bhor	Bhor State
傳查和	Bijawar	Bijawar State
普希密阿及摩累維阿	Bohemia and Moravia	Bohemia und Mahren Cechy A Morava
普多維亞	Bolivia	Bolivia
普斯尼亞及黑維那	Bosnia and Herzegovina	Bosnien Hercegovina
波雅卡	Boyaca	Columbia Boyaca
巴西	Brazil	Brasil
不來梅	Bremen	Bremen
英屬中非洲	British Central Africa	British Centr Africa
英屬哥倫比亞	British Columbia	British Columbia
英屬東非洲	British East Africa	British East Africa
英屬圭亞那	British Guiana	British Guiana
英屬洪杜拉斯	British Honduras	British Honduras
英屬畿內亞	British New Guinea	BRITISH NEW GUINEA
英屬所羅門羣島	British Solomon Islands	British Solomon Islands
英屬索馬利蘭	British Somaliland	British Somaliland
英屬南非洲	British South Africa	British South Africa Company
波羅乃	Brunei	Brunei

## 郵票的類別

郵票的類別，大致上可分為八種：

- 一、普通郵票：經常發行使用，發行數量，時間不受限制。
- 二、紀念郵票：以紀念重要人物或事件，發行量較少，售完後不再加印。
- 三、航空郵票：專為寄遞航空郵件的郵票。
- 四、軍事郵票：限於軍事專用。
- 五、欠資郵票：用以向收件人追收所欠郵費。
- 六、儲金郵票：非正式通用郵票，只是作為繳納儲金的憑証。
- 七、加蓋郵票：用普通郵票，加蓋一些字樣作為暫時用途的，如加印：「改作××元」或「改作××角」等字樣。
- 八、變體郵票：在印製郵票的過程中所發生的技術上的錯誤。



古靈精怪

## 人為什麼怕死

大怪主持

人怕死因為怕見鬼，什麼牛頭馬面，好不嚇人。(怕死怪)

(大怪按：怕死怪之言差矣！人怕死不是怕見鬼，是怕見唔到鬼。因為現今我地香港人，甚少見唔到鬼者，例如番鬼、油炸鬼。如果死左，又點會有甘香美味嘅油炸鬼及第粥呢？)

人唔怕死就假。人地話人死後要再投胎，到時，閻羅王可能叫你投胎做豬、做狗、做貓、做牛做羊、做雞做鴨，咁點算，你話有邊個人唔想做人呢？要再投胎，咪搞我。(精仔)

(大怪按：精仔確係精。人是萬物之靈，既然霸左個做人之位，幾大都唔肯讓，好似以前嘅皇帝，幾時唔怕怕個位俾人爭走呢？人亦一樣，所以怕死，怕死後個人位被人爭去也。)

我哋而家生活得咁快樂，豐衣足食，要玩有玩，要食有食，點解要死嘢吓？你答我叻，大怪。(老怪)

(大怪按：老怪你誤會我了，我是問為什麼人會怕死，不是說人該死，更不是叫人去死，你不要老胡塗了。)

人怕死是因為而家墳場越來越少，怕死無葬身之地，所以幾大都要生。(老怪)

(大怪按：係囉，一於生落去。)

有大怪係度，點可以死架，死咗就見唔到大怪囉。雖然話大怪總有一日會死，但又唔知佢上天堂抑話落地獄，到時鬼海茫茫，去邊度搵佢嘢？(鬼怪)

(大怪按：咁，我一於長生不死，你地亦長生不死，個個星期在兒週見下面，真係好到極咯。)

世界真美麗，人間充滿新希望，反之死後嘅世界又唔知點，對於唔知點嘅野係怕怕，咪搞我咯。(怕死怪)

(大怪按：你越講我越覺得世界可愛，我地一於唔好死，到時周街都係伯爺公伯爺婆。)

邊個話人怕死？我話好多人唔怕死就真。比如話游泳會死人，但年年去游泳的人幾多，飛機失事會死人，汽車失事會死人，火燭會燒死人……總之好多嘢都會死人，點解重有咁多人搭飛機遊埠、搭車、重有玩火添，你話嘅，點算話人怕死，我話人勇敢就真。(包頂頸)

(大怪按：係囉，食飯亦會噏死人，但係仍然人人餐餐食飯，真係係唔怕死之士。)

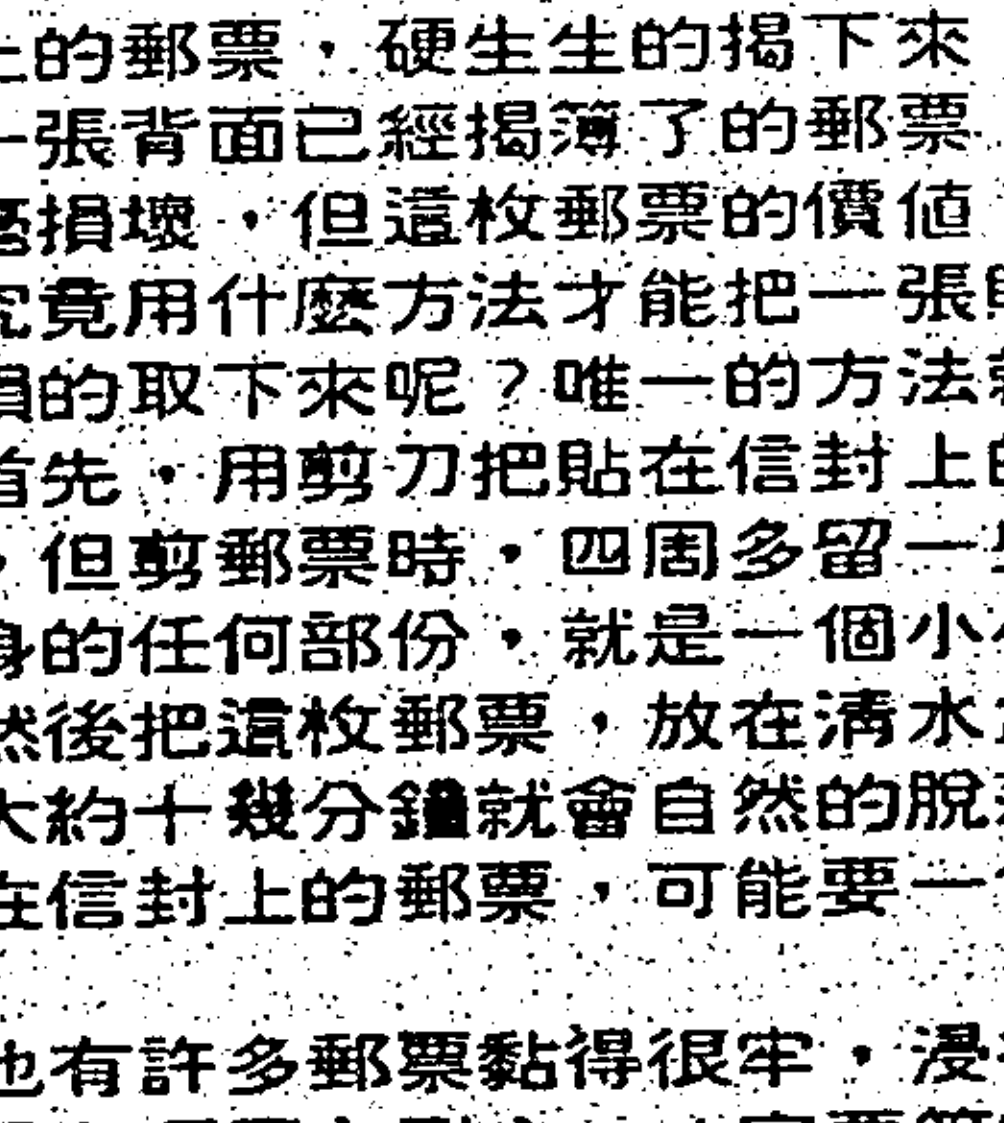
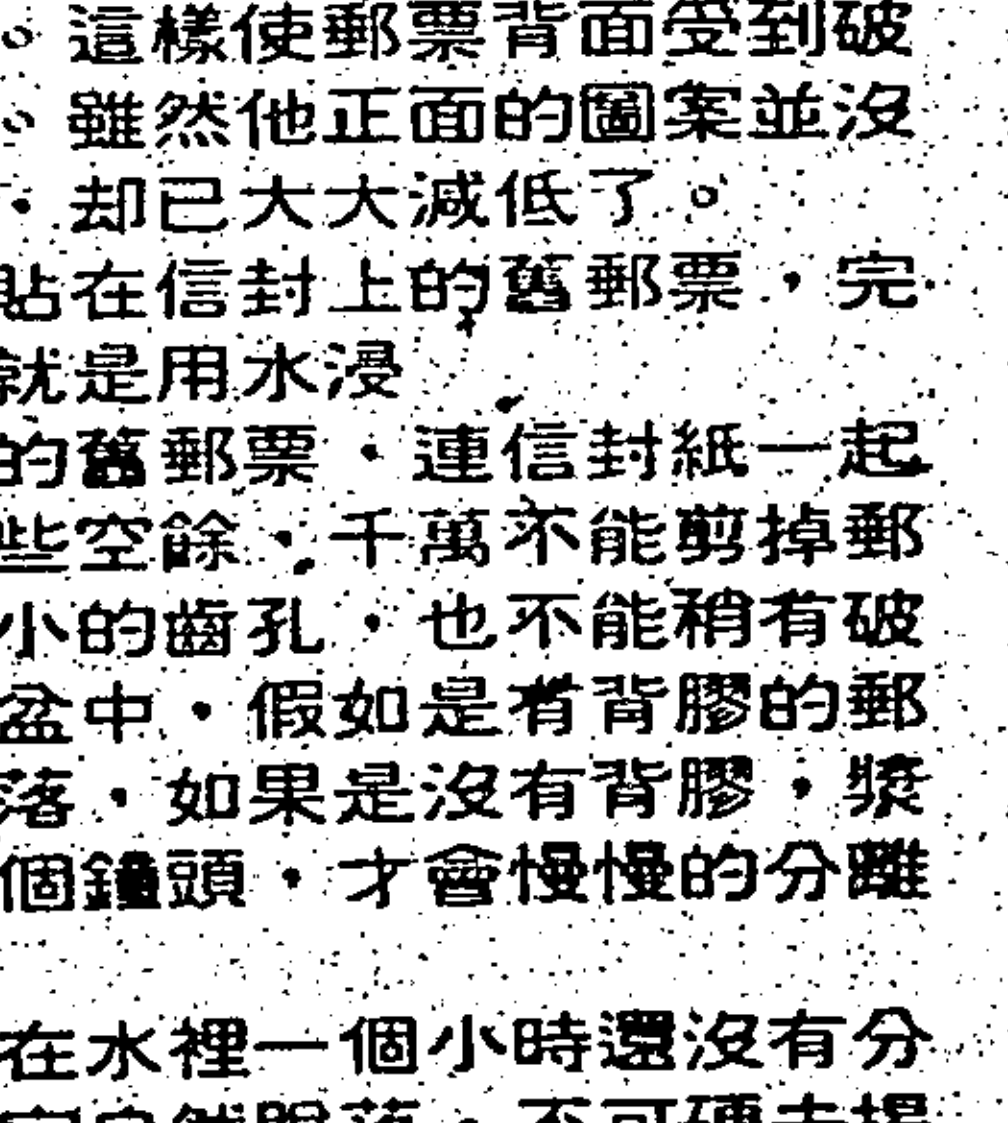
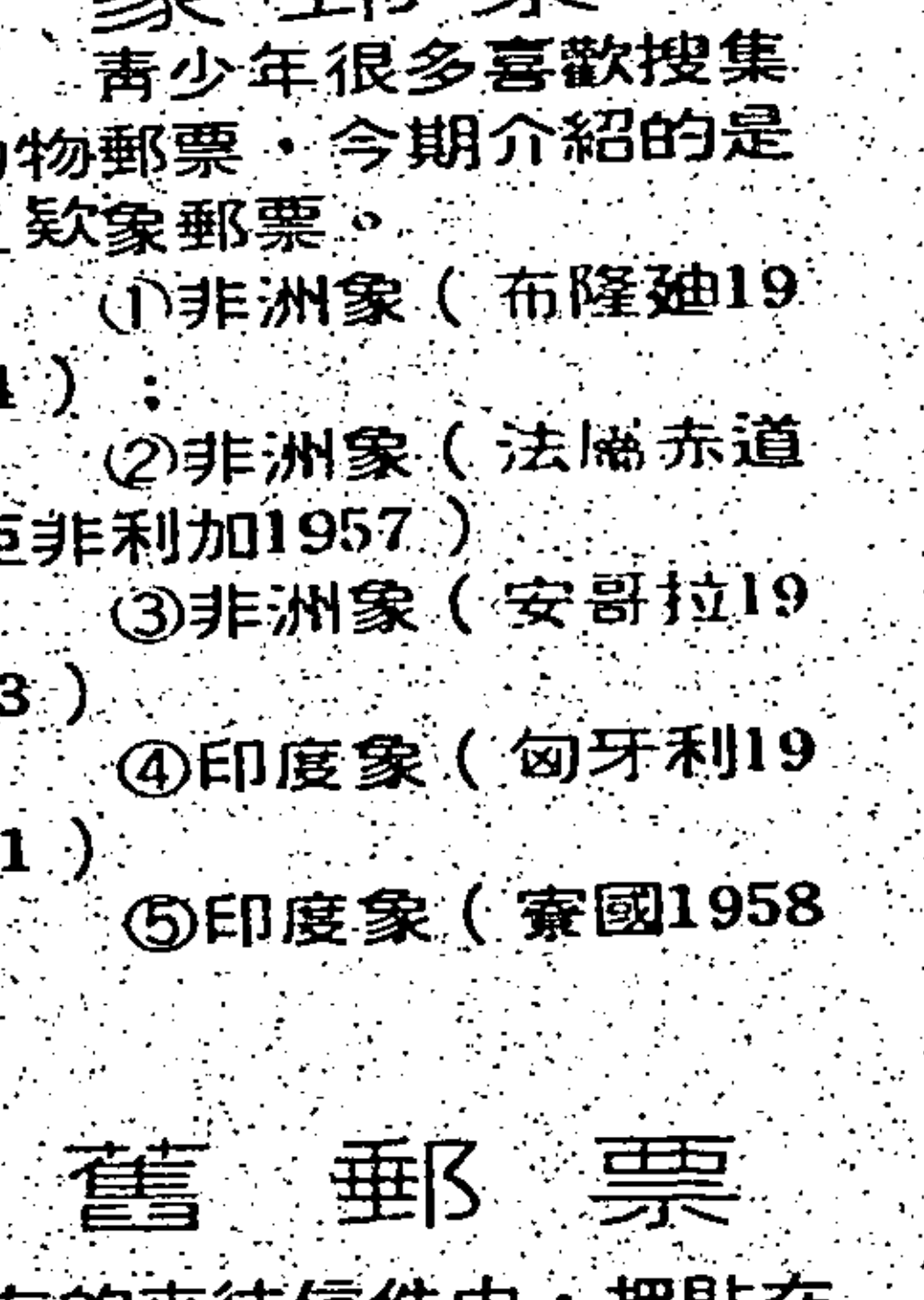
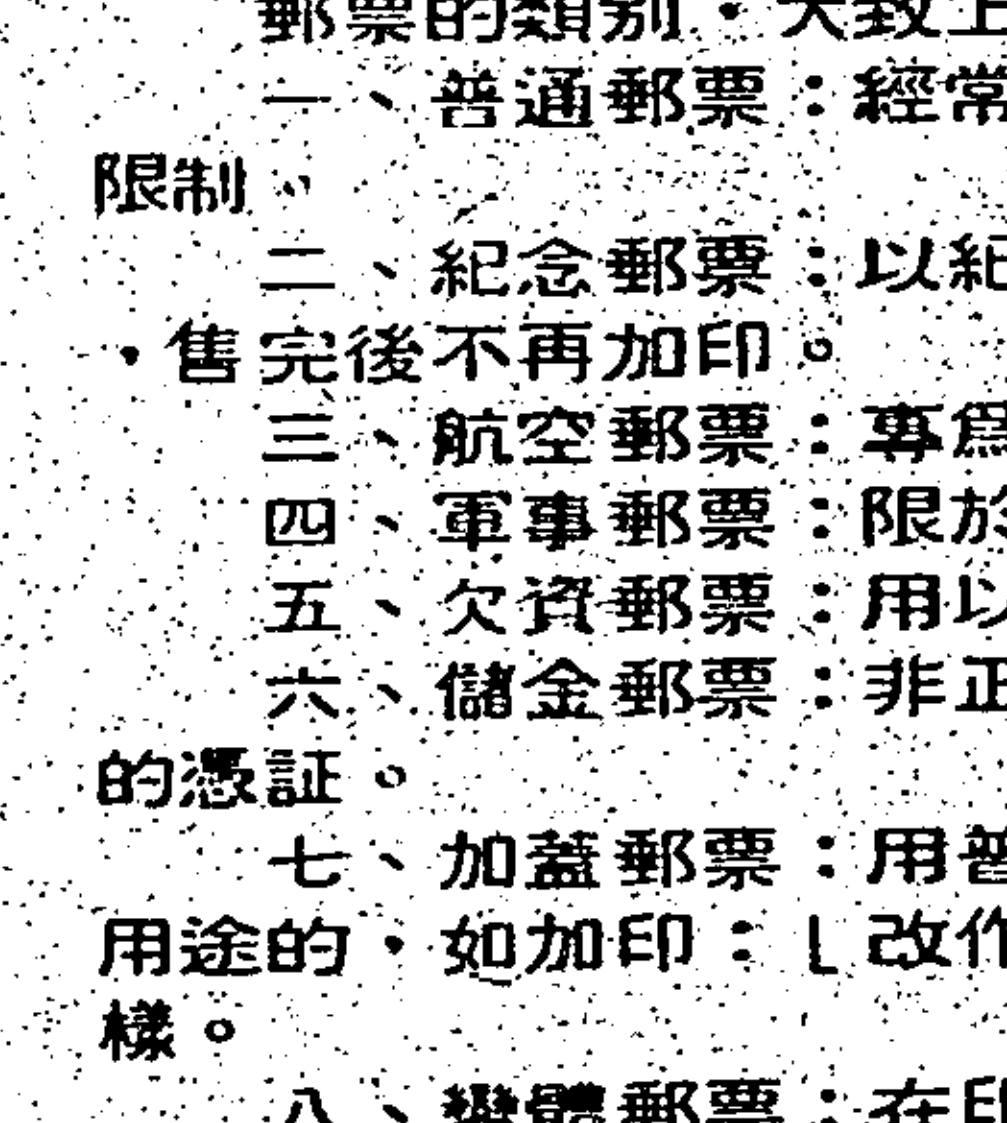
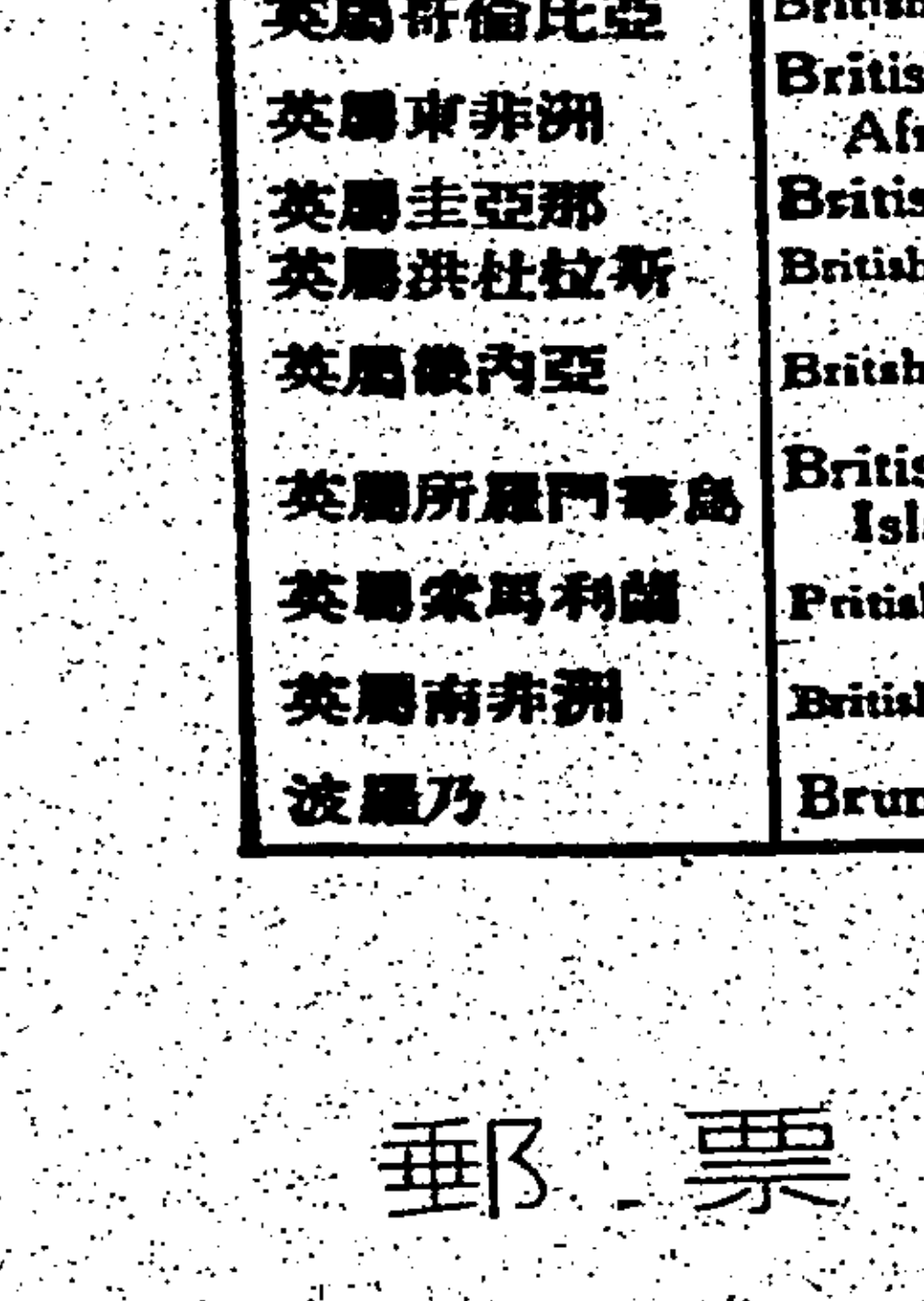
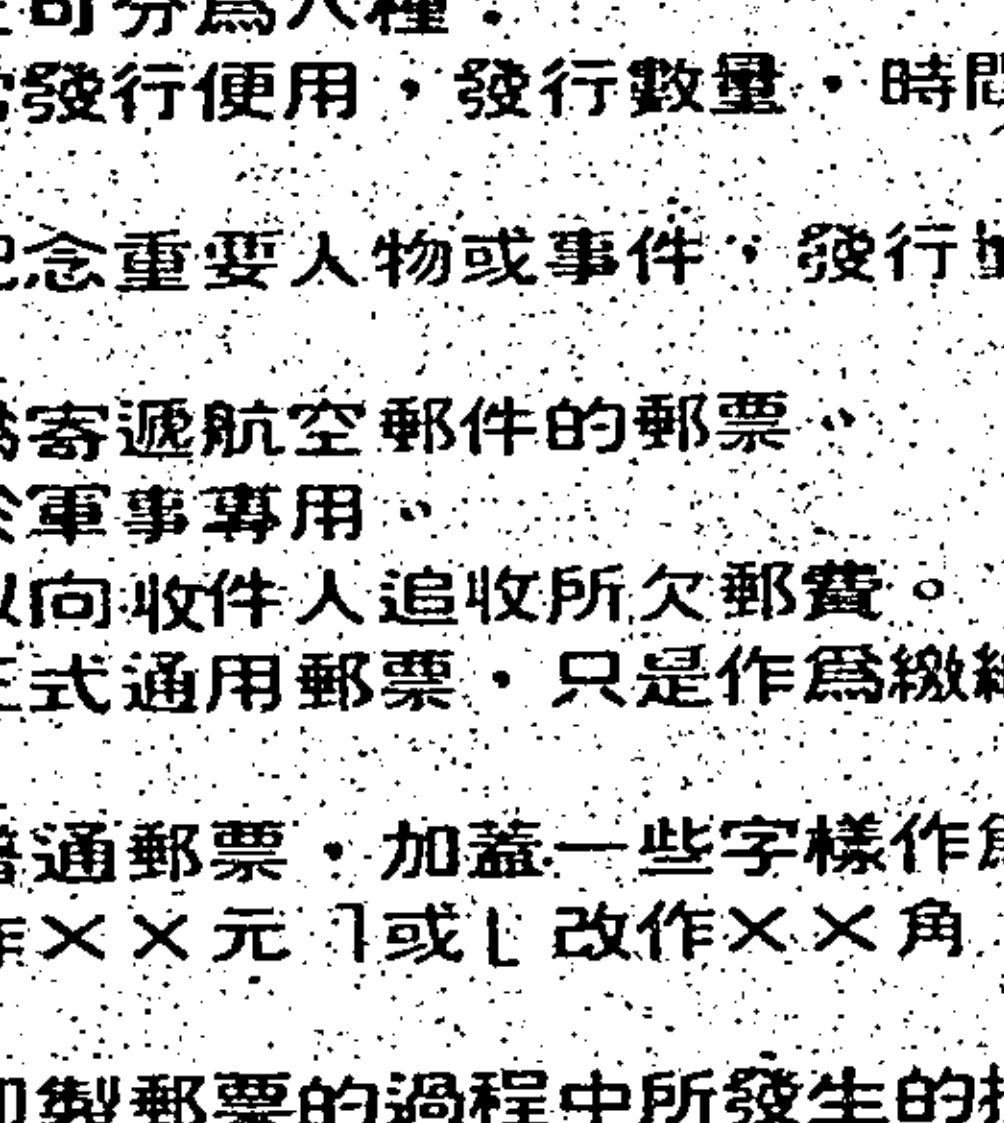
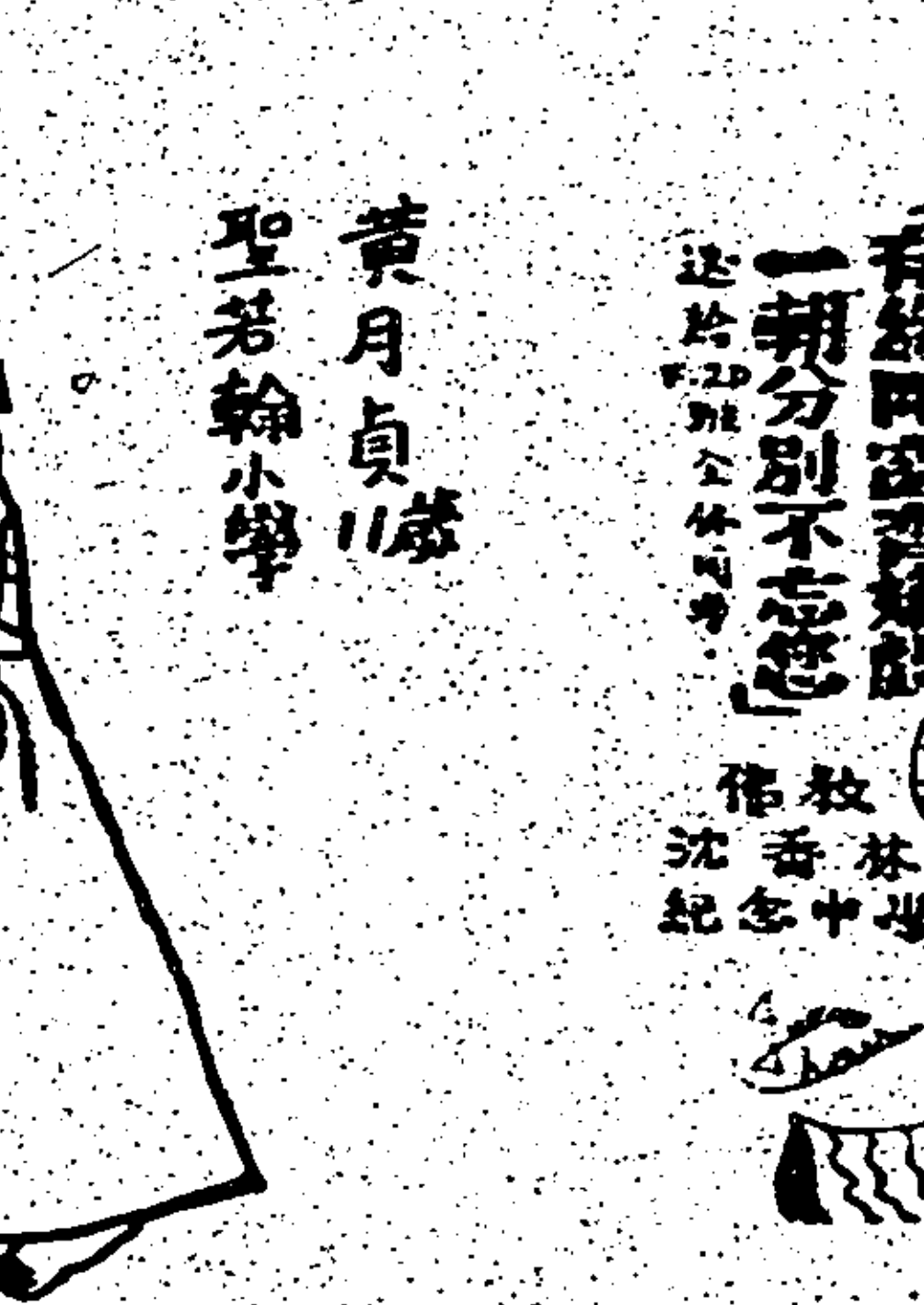
死咗成日瞓埋眼，黑蚊蚊，也都睇唔見，便係怕怕，你估盲公好做咩，係人都怕怕。(怕怕)

(大怪按：瞓埋眼都使怕怕，一個人一日起碼有幾小時要瞓埋眼。)

死咗唔好嘅，食唔到朱古力，食唔到雪糕，更食唔到燒雞脾、香腸、龍蝦、海鮮，幾可惜。人所以怕死，就是怕死咗冇野食，到時就算天堂，都未必有咁多野食。(為食怪)

(大怪按：你咁為食，一定係大肥怪嚟。人間真係好多野食，但係唔好高興住，因為將來人越來越多，到時人間糧食缺乏，恐怕人人挨唔住餓，會好想探索下第二個世界有冇野食。如果發現陰間有好多食得嘅嘢，到時所有為食之人恐怕會計較做人抑或做鬼咯。)

題目預告：先生為什麼要給學生家課。





# 青少年天地

由香港電台「青少年天地」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

## 重陽的傳統

重九登高的習俗，在中國各地特別是長江以南各省都很盛行。人們習慣每到重陽節日，便帶同一家大小，攜帶著紙鸢登上高山，趁着蕭蕭颯颯的西風，把紙鸢放得高高的，讓紙鸢在高空隨風漂蕩。

這種風俗，在香港也很流行。每到陰曆九月九日，太平山頂便擠滿了遊人，是很熱鬧，此外，很多的家庭，還趁着重陽節，在拜拜祖先，或全家去郊外旅行。

關於重九登高，倒有一個民間傳說據說東漢時候有一個叫做桓景的人，他和法師費長房很要好。有一天，費長房對他說：我看你的氣色，曉得你合家將有災難，如果你想避免，可於九月九日那一天，帶了全家大小，跑上盤桓一日，並且要用青囊裝着茱萸草，縛在每個人的左臂上。

費長房是個很有名的法師，據說他能夠差遣神鬼，又會縮地法術，頃刻之間，他可以到幾千里外的地方。桓景是很信仰他的，當然照着他的吩咐去做。

重九這一天，桓景和家人便跑上山去，一直捱到日落，並沒有發生什麼事情，黃昏時份，他們便下山回家。可是，當他們回到家裡之後，發現所有家中的牲口，雞呀、豬呀、狗呀……都死掉了。

從此重九登高的風俗就傳播開去，人們相信這樣可以避免邪神惡鬼的禍害。

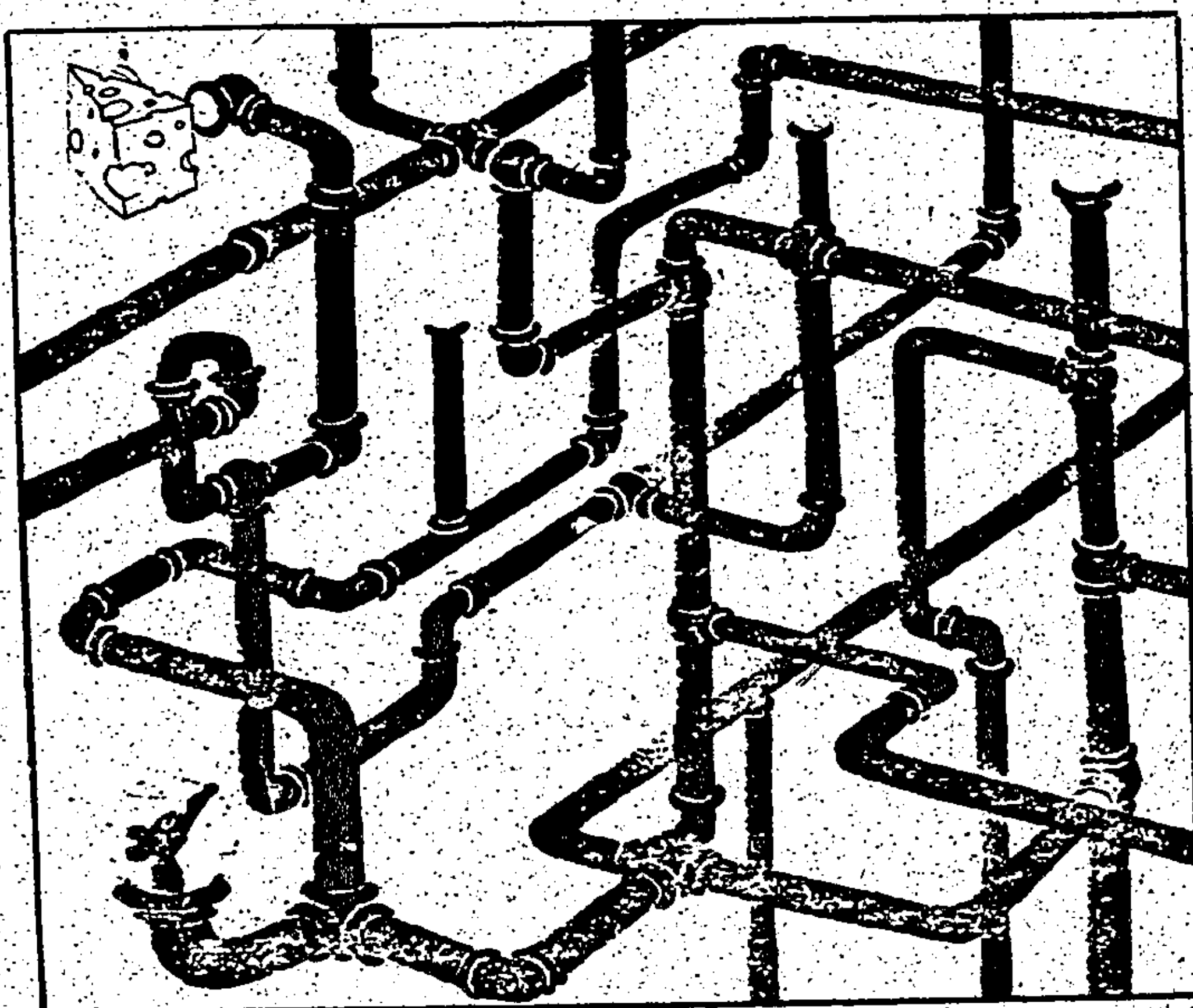
當然桓景的故事只是個無稽的神話，不過晉唐以後，

## 有獎遊戲

一隻老鼠，看到了美味的芝士但牠不知該走那一條路，你能幫助牠吃到美味的芝士嗎？

在原圖把路線找出來，貼在信封背面，然後連同姓名、地址寄來九龍中央郵政信箱二百號香港電台青少年天地主持人收，你便有機會得獎，得獎名單在節目中宣佈。

上期答案：88+8分之8=89



重九登高的風俗就已普及全中國。唐時代的大詩人王維，就曾經為這個節日寫了一首很有名的七言詩，寄給家鄉的兄弟。這首詩說：

獨在異鄉為異客，  
每逢佳節倍思親！  
遙知兄弟登高處，  
遍插茱萸少一人。

其實重九登高的風俗並非始於晉代，而是開始於漢代。據長安城誌上記載：長安城中有一個高臺，小土山，漢朝時每年的正月初一、三月初三、九月初九，城中仕女都到這個高臺遊覽，名曰登高。到了晉朝時候，這種風俗便已普遍流行；不過，已經不是每年三天，而是專在九月九日這一天舉行了。以後更逐漸把這個節日確定下來，成為民族的節日。



## 香港電台青少年天地 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
申請入場券 張	

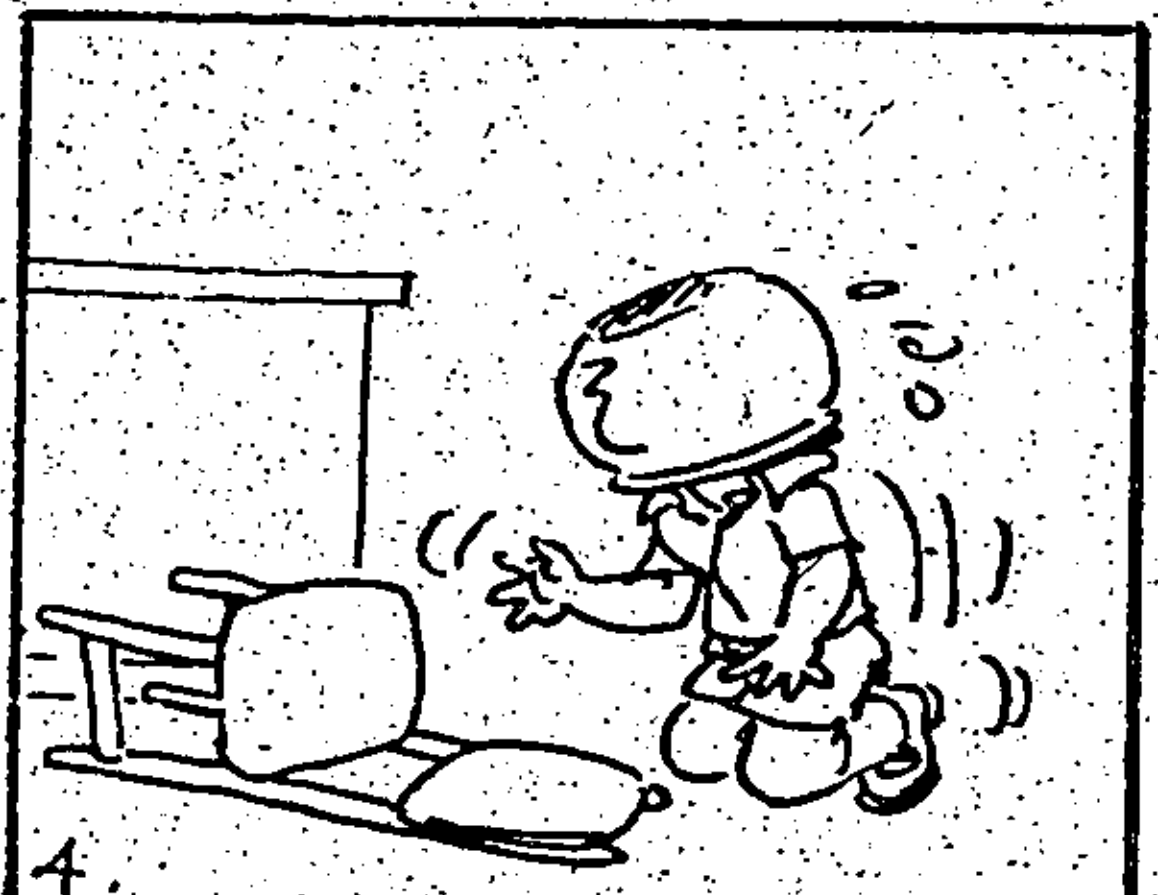
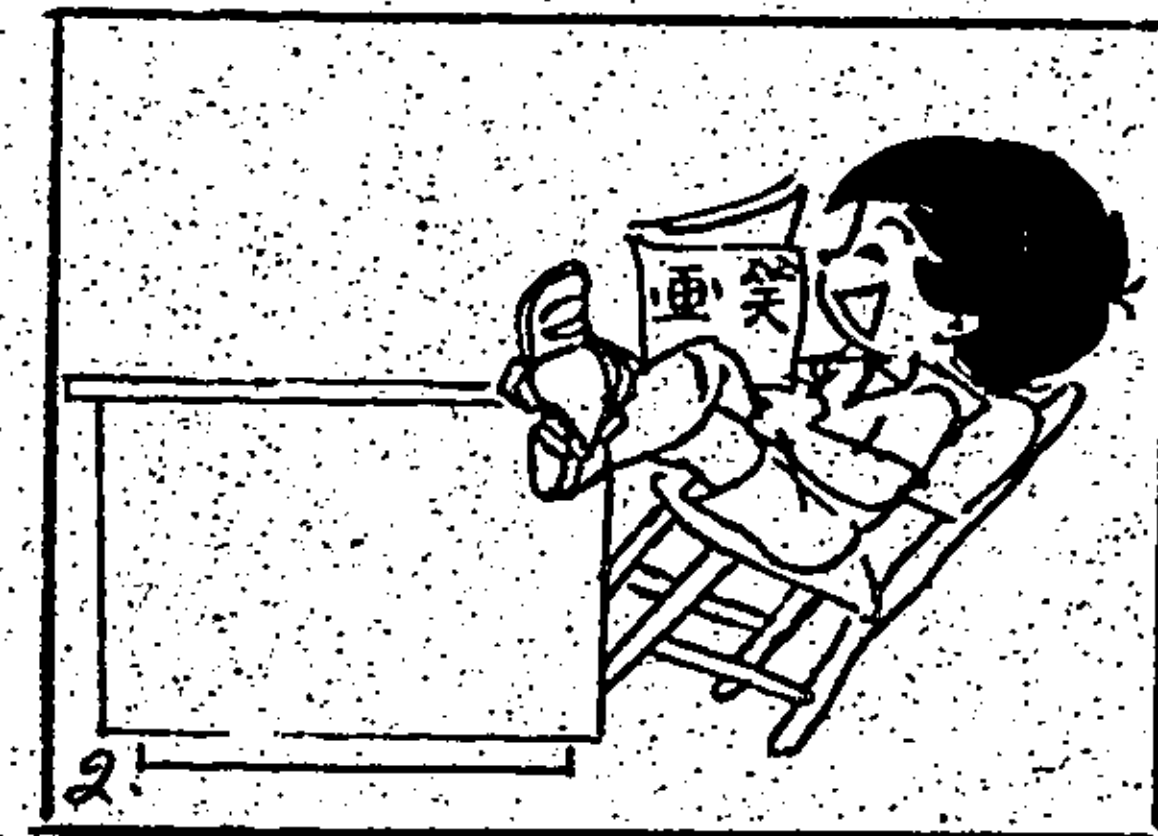
## 天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台青少年天地節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



## 沒正經 余風作



孔明年輕，也不見得有什麼真才實學，哥哥待他太過份了。但劉備卻說：「我得孔明，如魚得水。兩位賢弟不要再說這些話。」

一日，有人送一些犛牛尾來。劉備就親手用牛尾編結帽子，孔明見了，便勸告他說：「主公整日做這樣的事情，難道沒更重要的事情做麼？」劉備馬上把帽子丟在地上，說：「多謝好意，我只不過藉此解悶罷了。」孔明接着說：「我們兵少將寡，萬一曹兵來到，如何對付？」孔明跟着勸劉備從速招募兵丁，加以訓練，敵人一到，便可應付。劉備聽了孔明的話，立即出榜招兵，共招得三千多人，孔明親自訓練，朝夕教演陣法。

曹操聽說劉備在新野，每日操練人馬，怕他成為後患，即命夏侯惇為都督，于禁、李典、韓浩、夏侯蘭等為副將，領兵十萬，殺奔新野。

劉備聞知，忙召見關、張二人，問道：「夏侯惇引兵到來，如何迎敵？」張飛說：「哥哥你不使孔明去？」劉備說：「孔明用智，兩弟逞勇，大敵當前，應該同心抵禦，怎可推託？」



關、張二人出去後，劉備又請孔明商議，孔明說：「只怕關、張二人不肯聽從號令。」劉備便把劍印交給他們。

孔明聚集眾將發令，關羽、張飛二人心裡不服，勉強上來聽命。孔明下令，命雲長引一千軍埋伏在博望坡左面的豫山去埋伏，等曹兵到，放過去便了，不要出擊，但等南面火起，再縱兵焚燒他後軍糧草……（未完）

登姐信箱  
覆小玲、心急人

登姐：你好，我是第一次寫信給你的。我有一些很尷尬的事想請教你的，但又不敢告訴父母，希望你替我想辦法。

我是一個十四歲的女孩子，但不知怎樣，我會和男孩子一樣，有鬍子，但只是一條，我會剪去它，但又繼續生長，令我感到它長些又要剪去它，真是令我討厭，登姐希望你替我想辦法吧！再見。希望早能答覆！

忠實讀者小玲上

小玲友：你生的不是鬍子，只是一條比較粗壯的毛髮而已。人的身體，手上、腿上、面上或腋下，都有體毛。有的較粗，有的較幼。有時，在患上也會長出一條或多條毛髮來。所以不必感到尷尬。要是你覺得不好看，便天天把它剪去好了，雖然麻煩些，但卻費不了你多少時間的。

心急人友：我沒有聽過用檸檬可以滅除雀斑。不過有雀斑的人不宜在烈日下曬太陽，否則會使雀斑更明顯。

其實有雀斑沒有什麼不好，通常有雀斑的人皮膚都比較白皙，還不知有多少人羨慕呢！

我不是信徒。

登姐

## 孔明初次用兵



# 「君度」方式 各適其式

越來越多人鍾意「君度方式」，因為「君度」特有鮮橙的香味與拔蘭地的芳醇，無論你點樣飲法，加七喜、橙汁、湯力，或者加冰……「君度」都咁有特色！



「君度」加橙汁

法國

香橙拔蘭地



## 新款萬事得 323

改為前輪帶動，配上新引擎，速度高，性能好，只是各項操縱重手一點——

李發

東洋汽車公司差點給運高引擎拖垮，幸而及早推出多款傳統設計汽車 323、626、929 等等，挽回經濟。這幾項汽車大受歡迎。1977 年，該公司晉升為全日本第三大汽車公司，位於豐田和日產之下。該公司並未放棄運高引擎，最新的 RX7 型小跑車，贏得全世界讚許。

80 年代，東洋汽車公司終於追隨潮流，推出一款新前輪帶動小房車。新款 323 型有 3 款車身，3 門和 5 門掀背式及 5 門旅行車。引擎亦有 3 個選擇，55 匹馬力的 1071c.c.，68 匹馬力的 1296c.c.，和 85 匹馬力的 1490c.c.。

新款 323 型沿用舊款外型，但改為硬朗歐陸式線條。近期汽車設計有一個走勢，新款汽車可能保持舊車款的外型，例如本田思域、三菱佳力等等。新款 323 的輪廓，甚至尺碼跟 1978 年度最佳汽車獎得主，前佳士拿水平線型相同，現改稱「得寶」。事實上，兩盒式前輪帶動小房車已發展為公式化，車身不可能有新突破。

車身比舊款長一英尺多。全長 163 吋，輪距 96.5 吋，是日本前輪帶動小房車最大。因此車廂最寬敞。前座椅

當然舒適，後座椅足夠 3 位成年人自由伸展。腳位有 11 吋多，頭位有 36.5 吋，昂藏 7 呎，亦不用屈身相就。車身其實大不了很多，全闊 66.5 吋，高 56 吋。後座椅椅背為分體式，可以單獨或雙雙覆低，方便安放長件行李。錶板簡潔。時速及轉速兩大圓錶位於兩旁。中央分上下兩格，上層有兩個小圓錶，分別是汽油量和水溫。下層列有一系列提示燈號。軚盤可以調節高度。

引擎是新設計，因為舊款引擎體積太大，不適合前輪帶動。新引擎以性能為主。汽缸是超方型設計，口徑 77mm，行程 69.6mm，總容積 1296c.c.。一條汽缸頂凸輪軸控制對流式進排氣系統。小小引擎，但馬力有 68 匹，扭力 67 磅呎。體重 1815 磅。傳統系統採用千前速手波。引擎是這 323 最強一環，但波箱則最弱。檔位緊，需要用力，像英國車，而失去日本車典型輕巧優點。雖然馬力偏高，車身重量相當，低轉數行車仍然有細引擎缺點。保持 3000 轉以上，才能發揮引擎的優點。波牙比例很奇怪，一波為 3.416，二波 1.947，相差一倍。配上 4.105 尾軸，起步力度強勁，上斜坡也威力

大，只是欠缺速度。二波最好用，速度好，仍然保持勁力。斜路跟車也能發揮衝勁。若果速度被迫慢下來，引擎轉數過低，還是轉落一檔為佳。檔位重少許，幸而離合器腳踏輕巧，頻頻轉檔亦沒有大困難。廠方資料，最高時速為 94.5 哩，加速由靜止至時速 100 千米/62.5 哩，只需要 12 秒，一般 1600c.c. 汽車也沒有這麼好速度。

懸掛方面，前後輪也採用麥花臣支柱獨立式。前輪幾何加設防止利車車頭前傾。後輪的懸掛着力點也是 A 臂，但由三枝小桿組成。在彎角中，突然收油，車輪出現前展角，平衡行車線。不會發生甩尾或之字路毛病。懸掛硬度偏硬少許，乘坐比較性懸掛差一點，但貼路性能良好，兩者不能共得。

轉向系統放棄舊款的迴旋走珠式，採用更直接的齒板小齒輪。因為前輪帶動，軚盤重手。不能否認，軚盤的路面反應及感覺良好，屬於高性能汽車表現。彎角中，軚盤回正力度強。需要緊握軚盤。

掣動系統採用前碟後鼓式，有動力輔助。腳踏輕，效果好。一般速度利車，車身果能保持穩定，乘客毫不察覺。若果速度高，時速太快，車頭仍有前傾現象。1.3 型售價 31,900，跟同級小車差不多。這輛小車是日本汽車公司最後推出的前輪帶動小車，有各款車型供研究，效果理應最佳。

## 試車報告



蜜絲佛陀  
最新「保艷色」  
指甲油，  
為指甲帶來  
更持久的  
色澤，  
纖麗迷人，  
歷久不脫....

「保艷色」指甲油  
含有最新  
「艷澤」配方，  
加倍鮮艷潤澤，  
只須塗上一層，  
便覺光采悅目，  
使到纖纖玉手，  
艷色長留。



艷色天下重 願惜俏芳容  
**蜜絲佛陀**